叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 守门人(the Keeper) 000001

2. 守门人(the Keeper) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

守门人(The Keeper)
第1/2页

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm] ['ventʃər] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , [dʒʊ'laɪ] - .
This etext was produced from Venture Science Fiction , July 1957 .
这 电子文本 曾是 生产 从 风险投资 科学 小说 , 七月 - .

这篇电子文本出自《冒险科幻》杂志，1957 年 7 月刊。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['iːv(ə)l][men][hæd; həd]['stoʊlən][hɪz; ɪz] ['treʒər] , [ænd; ənd] [rɔːd] [set] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
Evil men had stolen his treasure , and Raud set out with his
邪恶的 男人 有 被盗 他的 宝藏 , 和 劳德 放 出去 和 他的

恶人偷走了他的财宝，劳德带着他的财宝出发了。

[dɪr] ['raɪf(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [dɔːg] [breɪv] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [θiːvz]
deer rifle and his great dog Brave to catch the thieves
鹿 步枪 和 他的 伟大的 狗 勇敢的 到 抓住 这 窃贼

他带着猎鹿步枪和他那条英勇的狗去抓贼

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] - .
before they could reach the Starfolk .
前 他们 可以 抵达 这 - .

在他们能够到达星民之前。

[ðæt] [ðə; ði][men][hæd; həd]
That the men had
那 这 男人 有

这些人有

['negəˌtrɑːn] ['pistlz] [ment] ['lɪt(ə)l] — [rɔːd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kiːpər] . . . .
negatron pistols meant little — Raud was the Keeper . . . .
负电子 手枪 意思是 小的 — 劳德 曾是 这 守门员 . . . .

负电子手枪没什么用——劳德才是真正的守护者.....

[ðə; ði] ['kiːpər]
THE KEEPER
这 守门员

守门人

[baɪ][eɪtʃ] . [biːm] ['paɪpər]
by H . BEAM PIPER
经过 H . 光束 派珀

作者：H·比姆·派珀

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [dɪr] ['kræʃɪŋ] [θruː] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['skʌflɪŋ] [ðə; ði] [ded] [liːvz] ,
When he heard the deer crashing through brush and scuffling the dead leaves ,
什么时候 他 听到 这 鹿 崩溃 通过 刷子 和 扭打 这 死的 树叶 ,

当他听到鹿群穿过灌木丛、拖拽枯叶的声音时，

[hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [stʊd] ['moʊʃnləs] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] .

he	stopped	and	stood	motionless	in	the	path	.
他	停止	和	站立	静止不动	在	这	小路	.

他停了下来，一动不动地站在路中间。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][boʊlt] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [krɔːs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

He	watched	them	bolt	down	the	slope	from	the	right	and	cross	in	front	of	him	,
他	观看	他们	螺栓	向下	这	坡	从	这	正确的	和	叉	在	正面	的	他	,

他看着他们从右侧斜坡上飞奔而下，从他面前穿过。

['wɪʃɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['raɪf(ə)l] ,

wishing	he	had	the	rifle	,
祝	他	有	这	步枪	,

他多么希望自己有那支步枪。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][læst] [waɪt] [teɪl] ['vænɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [greɪ] - [braʊn] [wʊdz] [hiː; hi] [droʊv][ðə; ði] [spaɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] - [stɑːf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stɪfnɪŋ] [graʊnd] [ænd; ənd] [tʊk] [bəuθ][hændz][tuː; tə] [ʃɪft] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæk] .

and	when	the	last	white	tail	vanished	in	the	gray	-	brown	woods	he	drove	the	spike	of	the	ice	-	staff	into	the	stiffening	ground	and	took	both	hands	to	shift	the	weight	of	the	pack	.
和	什么时候	这	最后的	白色的	尾巴	消失了	在	这	灰色的	-	棕色的	树林	他	驾驶	这	长钉	的	这	冰	-	职员	进入	这	刚度	地面	和	采取	两个都	双手	到	转移	这	重量	的	这	盒	.

当最后一条白尾巴消失在灰褐色的树林中时，他将冰杖的尖刺插入越来越坚硬的地面，双手用力挪动背包的重量。

[ɪf] ['hiːd][hæd; həd][ðə; ði]['raɪf(ə)l] , [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ʃɑːt] ['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

If	he'd	had	the	rifle	,	he	could	have	shot	only	one	of	them	.
如果	他会	有	这	步枪	,	他	可以	有	射击	仅有的	一	的	他们	.

如果他当时有步枪，他最多只能射杀其中一个。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'fraɪtənd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [wer] [tuː; tə][faɪnd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

As	it	was	,	they	were	unfrightened	,	and	he	knew	where	to	find	them	in	the	morning	.
作为	它	曾是	,	他们	是	毫不畏惧	,	和	他	知道	在哪里	到	寻找	他们	在	这	早晨	.

事实上，他们并不害怕，而且他知道第二天早上在哪里可以找到他们。

[ə'hed] , [tuː; tə][ðə; ði][west][ænd; ənd] [nɔːrθ] , [loʊ] [klaʊdz] [mæst] ;

Ahead	,	to	the	west	and	north	,	low	clouds	massed	;
前方	,	到	这	西方	和	北	,	低的	云	大量	;

前方，西面和北面，低云密布；

[ðə; ði] [waɪt] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] - ['fɑːðər] [luːmd] [klɪr] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstənt] ['fɔrists] .

the	white	front	of	the	Ice	-	Father	loomed	clear	and	sharp	between	them	and	the	blue	of	the	distant	forests	.
这	白色的	正面	的	这	冰	-	父亲	迫近	清除	和	锋利的	之间	他们	和	这	蓝色的	的	这	遥远	森林	.

冰父的白色正面清晰锐利地耸立在他们和远处蔚蓝的森林之间。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [snoʊ] , [tə'naɪt] .

It	would	snow	,	tonight	.
它	会	雪	,	今晚	.

今晚会下雪。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] [æt; ət] ['deɪbreɪk] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gʊd] ['trækɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn]['eni] [keɪs] ,

If	it	stopped	at	daybreak	,	he	would	have	good	tracking	,	and	in	any	case	,
如果	它	停止	在	拂晓	,	他	会	有	好的	追踪	,	和	在	任何	案件	,

如果它在黎明时分停止，他就能很好地追踪到目标，而且无论如何，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iziə] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['kɑːkəsɪz] [hoʊm]['oʊvər] [snoʊ] .

it	would	be	easier	to	get	the	carcasses	home	over	snow	.
它	会	是	更轻松	到	得到	这	尸体	家	超过	雪	.

如果是在雪地里，把动物尸体运回家会更容易。

[hiː; hi] [rentʃt] [luːs] [ðə; ði][aɪs] - [stɑːf] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] [ə'gen] ,

He	wrenched	loose	the	ice	-	staff	and	started	forward	again	,
他	扭动	松动的	这	冰	-	职员	和	开始	向前	再次	,

他挣脱了冰杖，再次向前走去。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [pæθ] [ðæt] [wuːnd] [bɪ'twiːn] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [ɪ'regjələr]

following	the	path	that	wound	between	and	among	and	over	the	irregular
下列的	这	小路	那	伤口	之间	和	之中	和	超过	这	不规律的

[maʊndz] [ænd; ənd] ['hɪlək] .

mounds	and	hillocks	.
土堆	和	小山丘	.

沿着蜿蜒于不规则土堆和小丘之间的道路前行。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [æn; ən] ['aʊɚz] [wɔːk] [tuː; tə] ['kiːpərz] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['deɪlaɪt] [wʌz; wəz]

It	was	still	an	hour's	walk	to	Keeper's	House	,	and	the	daylight	was
它	曾是	仍然	一个	小时	走	到	守门员	房子	,	和	这	日光	曾是

['feɪdɪŋ] ['ræpɪdli] .

fading	rapidly	.
褪色	快速	.

距离守林人小屋还有一小时的步行路程，而天色正在迅速暗落。

['sʌmtaɪmz] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['wɪri] [ænd; ənd][ɪn][soʊ] [mʌtʃ] [heɪst] , [hiː; hi] [wʊd]

Sometimes	,	when	he	was	not	so	weary	and	in	so	much	haste	,	he	would
有时	,	什么时候	他	曾是	不是	所以	厌倦	和	在	所以	很多	匆忙	,	他	会

['lɔɪtər] [hɪr] ,

loiter	here	,
游荡	这里	,

有时，当他不那么疲惫、不那么匆忙的时候，他会在这里逗留一会儿。

['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] - ['vænɪʃt] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd]

wondering	about	the	ancient	buildings	and	the	long	-	vanished	people	who	had
好奇	关于	这	古老的	建筑物	和	这	长的	-	消失了	人们	WHO	有

[reɪzd] [ðem; ðəm] .

raised	them	.
提高	他们	.

不禁对那些古老的建筑和建造它们的早已消失的人们感到好奇。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [wʊdz] [æt; ət][ɔːl] , [ðen] ; ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [greɪt] ['haʊzɪz] [laɪk]

There	had	been	no	woods	at	all	,	then	;	nothing	but	great	houses	like
那里	有	到过	不	树林	在	全部	,	然后	;	没有什么	但	伟大的	房屋	喜欢

['maʊntnz] ,

mountains	,
山脉	,

那时根本没有树林；只有像山一样高大的房屋。

['paɪlɪŋ] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði][skaɪ] ,

piling	up	toward	the	sky	,
桩	向上	朝向	这	天空	,

堆积起来直冲云霄，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['væli] [wer] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [hʌnt] [tə'mɑːroʊ] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən][ɑːrm][ʌv; əv]

and	the	valley	where	he	meant	to	hunt	tomorrow	had	been	an	arm	of
和	这	谷	在哪里	他	意思是	到	打猎	明天	有	到过	一个	手臂	的

[ðə; ði] [siː] [ðæt] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [θriː] [deɪz] - [fʊt] - ['dʒɜːrni] [ə'weɪ] .

the	sea	that	was	now	a	three	days	'	foot	-	journey	away	.
这	海	那	曾是	现在	一个	三	天	-	脚	-	旅行	离开	.

他原本打算明天去打猎的山谷，曾经是大海的一条支流，现在步行需要三天才能到达。

[sʌm; səm] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪtiz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [kɪld] [ɪn]['wɔrz] —

Some	said	that	the	cities	had	been	destroyed	and	the	people	killed	in	wars	—
一些	说	那	这	城市	有	到过	损毁	和	这	人们	被杀	在	战争	—

[bɪg]['wɔrz] ,

big	wars	,
大的	战争	,

有人说，城市在战争中被摧毁，人民在战争中丧生——大规模的战争，

[nɑːt] ['skwɔbəlz] [laɪk][ðə; ði] [faɪts] [bɪ'twiːn] ['siːlɪŋ] - ['kʌmpəniz] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] ['vɪlɪdʒəz] .

not	squabbles	like	the	fights	between	sealing	-	companies	from	different	villages	.
不是	争吵	喜欢	这	战斗	之间	密封	-	公司	从	不同的	村庄	.

不是像不同村庄的封印公司之间发生的争吵。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [soʊ] , [hɪm'self] .

He	didn't	think	so	,	himself	.
他	没有	思考	所以	,	他自己	.

他自己并不这么认为。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] ['laɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [left][ðer; ðər]['hoʊmz][ænd; ənd] [gɔːn] [ə'weɪ] [ɪn]

It	was	more	likely	that	they	had	all	left	their	homes	and	gone	away	in
它	曾是	更多的	可能	那	他们	有	全部	左边	他们的	房屋	和	已消失	离开	在

['stɑːrʃɪp] [wen] [ðə; ði][aɪs] - ['fɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn][ænd; ənd]['stɑːrtɪd] ['pʊʃɪŋ] [daʊn] [aʊt]

starships	when	the	Ice	-	Father	had	been	born	and	started	pushing	down	out
星际飞船	什么时候	这	冰	-	父亲	有	到过	出生	和	开始	推动	向下	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] .

of	the	north	.
的	这	北	.

更有可能的是，当冰之父诞生并开始从北方南下时，他们都离开了家园，乘坐星舰离开了。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['meni] ['stɑːrʃɪp] , [ðen] .

There	had	been	many	starships	,	then	.
那里	有	到过	许多	星际飞船	,	然后	.

那时已经有很多星舰了。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

When	he	had	been	a	boy	,
什么时候	他	有	到过	一个	男生	,

当他还是个孩子的时候，

[ðə; ði][oʊld][men][hæd; həd] [tɔːkt] [ə'baʊt][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [ə'goʊ][taɪm] [wen] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn]

the	old	men	had	talked	about	a	long	-	ago	time	when	there	had	been
这	老的	男人	有	谈话	关于	一个	长的	-	前	时间	什么时候	那里	有	到过

['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

hundreds	of	them	visible	in	the	sky	,
数百	的	他们	可见的	在	这	天空	,

那些老人们谈起很久以前，天空中曾出现过数百个这样的星星。

['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .

every	morning	and	evening	.
每一个	早晨	和	晚上	.

每天早晚。

[bʌt; bət] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] [ɪnˈdiːd] .

But	that	had	been	long	ago	indeed	.
但	那	有	到过	长的	前	的确	.

但那已经是很久以前的事了。

['stɑːrʃɪp] [keɪm] [bʌt; bət] ['seldəm] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrld] , [naʊ] .

Starships	came	but	seldom	to	this	world	,	now	.
星际飞船	来了	但	很少	到	这	世界	,	现在	.

如今，星际飞船很少再来到这个世界了。

[ðɪs] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [oʊld] [ænd; ənd] ['loʊnli] [ænd; ənd] [pʊr] .

This	world	was	old	and	lonely	and	poor	.
这	世界	曾是	老的	和	孤独	和	贫穷的	.

这个世界古老、孤寂、贫穷。

[laɪk] [pʊr] ['loʊnli] [oʊld] [rɔːd] [ðə; ði] ['kiːpər] .

Like	poor	lonely	old	Raud	the	Keeper	.
喜欢	贫穷的	孤独	老的	劳德	这	守门员	.

就像可怜孤独的老守卫劳德一样。

[hiː; hi] [felt] ['æŋgri] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm'self] ['θɪŋkɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

He	felt	angry	to	find	himself	thinking	like	that	.
他	毛毡	生气的	到	寻找	他自己	思维	喜欢	那	.

他发现自己竟然会有这样的想法，感到很生气。

['nevər] ['pɪti] [jɔːr'self] , [rɔːd] ; [biː; bi] [praʊd] .

Never	pity	yourself	,	Raud	;	be	proud	.
绝不	遗憾	你自己	,	劳德	;	是	自豪的	.

劳德，永远不要自怜自艾，要感到自豪。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [tɔːt] [hɪm; ɪm] : " [biː; bi] [praʊd] , [fɔːr; fər] [juː; jʊ]

That	was	what	his	father	had	always	taught	him	:	"	Be	proud	,	for	you
那	曾是	什么	他的	父亲	有	总是	教授	他	:	"	是	自豪的	,	为了	你

[ɑːr; ər] [ðə; ði] ['kiːpərz] [sʌn] ,

are	the	Keeper's	son	,
是	这	守门员	儿子	,

他的父亲一直这样教导他："要感到自豪，因为你是守护者的儿子。"

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [gɔːn] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['kiːpər] ['æftər] [ˌem 'iː] .

and	when	I	am	gone	,	you	will	be	the	Keeper	after	me	.
和	什么时候	我	是	已消失	,	你	将要	是	这	守门员	后	我	.

当我离开之后，你将成为我的继任者。

[bʌt; bət] [ɪn] [jʊr; jər] [praɪd] , [biː; bi] ['hʌmb(ə)l] , [fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] [kiːp] [ɪz] [ðə; ði] [kraʊn] .

But	in	your	pride	,	be	humble	,	for	what	you	will	keep	is	the	Crown	.
但	在	你的	自豪	,	是	谦逊的	,	为了	什么	你	将要	保持	是	这	王冠	.

但即便骄傲，也要谦逊，因为你最终将保有王冠。

" [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊn] , ['nevər] [ɪn'taɪərli] ['æbsənt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,

"	The	thought	of	the	Crown	,	never	entirely	absent	from	his	mind	,
"	这	想法	的	这	王冠	,	绝不	完全	缺席的	从	他的	头脑	,

"王室的念头，从未完全从他的脑海中消失。"

['weikənd] [ðə; ði] [æŋ'zaɪəti] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [slept] ['laɪtli] [ɪf] [æt; ət] [ɔːl] .

wakened	the	anxiety	that	always	slept	lightly	if	at	all	.
醒来	这	焦虑	那	总是	睡着了	轻轻	如果	在	全部	.

唤醒了内心深处那份几乎从未真正存在过的焦虑。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [əˈweɪ] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] [ðæt] [kʊd; kəd]

He	had	been	away	all	day	,	and	there	were	so	many	things	that	could
他	有	到过	离开	全部	天	,	和	那里	是	所以	许多	事物	那	可以

[ˈhæpən] .

happen	.
发生	.

他一整天都不在家，可能会发生很多事情。

[ðə; ði] [pæθ] [siːmd] [lɔːŋgər] , [ˈæftər] [ðæt] ; [ðə; ði] [ˈlændmɑːks] [ˈfɑːrðər] [əˈpɑːrt] .

The	path	seemed	longer	,	after	that	;	the	landmarks	farther	apart	.
这	小路	似乎	更长	,	后	那	;	这	地标	更远	除	.

之后，路似乎变长了；地标之间的距离也更远了。

[ˈfaɪnəli] , [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stiːp] [bæŋk] ,

Finally	,	he	came	out	on	the	edge	of	the	steep	bank	,
最后	,	他	来了	出去	在	这	边缘	的	这	陡	银行	,

最后，他走到了陡峭河岸的边缘。

[ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [brʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [fəˈmɪliər] [loʊ] [ˈwɪndoʊləs] [wɔːlz] [ænd; ənd]

and	looked	down	across	the	brook	to	the	familiar	low	windowless	walls	and
和	看起来	向下	穿过	这	溪	到	这	熟悉的	低的	无窗	墙壁	和

[ʃɑːrp] - [rɪdʒd] [ruːf] [ʌv; əv] [ˈkiːpərz] [haʊs] ;

sharp	-	ridged	roof	of	Keeper's	House	;
锋利的	-	脊状的	屋顶	的	守门员	房子	;

然后向下望去，越过小溪，可以看到守林人小屋熟悉的低矮无窗的墙壁和尖脊屋顶；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] , [æt; ət] [læst] , [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] [ˈlætʃˌstrɪŋ] ,

and	when	he	came	,	at	last	,	to	the	door	,	and	pulled	the	latchstring	,
和	什么时候	他	来了	,	在	最后的	,	到	这	门	,	和	拉	这	锁绳	,

最后，他走到门口，拉开了门闩。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [dɔːgz] [ˌɪnˈsaɪd] — [ðə; ði] [sɔːft] , [ˈkɔːfɪŋ] [bɑːrk] [ʌv; əv] [breɪv] ,

he	heard	the	dogs	inside	—	the	soft	,	coughing	bark	of	Brave	,
他	听到	这	狗	里面	—	这	柔软的	,	咳嗽	吠	的	勇敢的	,

他听到了屋里的狗叫声——勇敢的狗发出轻柔的、咳嗽般的吠叫声，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈæŋkʃəs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwɪmpər] [ʌv; əv] [boʊld] — [ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz]

and	the	anxious	little	whimper	of	Bold	—	and	he	knew	that	there	was
和	这	焦虑的	小的	呜咽	的	大胆的	—	和	他	知道	那	那里	曾是

[ˈnʌθɪŋ] [rɔːŋ] [ɪn] [ˈkiːpərz] [haʊs] .

nothing	wrong	in	Keeper's	House	.
没有什么	错误的	在	守门员	房子	.

还有博尔德焦急的呜咽声——他知道守卫者的房子里没有任何问题。

[ðə; ði] [ruːm] [ˌɪnˈsaɪd] [wʌz; wəz] [ˈlaɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [fɪst] - [saɪzd] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] - ,

The	room	inside	was	lighted	by	a	fist	-	sized	chunk	of	lumicon	,
这	房间	里面	曾是	照明	经过	一个	拳头	-	尺寸	块	的	-	,

房间里的照明来自一块拳头大小的荧光粉。

[hʌŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [net] [bæg] [ʌv; əv] [θɔːŋz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈræftər] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈteɪbl] .

hung	in	a	net	bag	of	thongs	from	the	rafter	over	the	table	.
悬挂	在	一个	网	包	的	丁字裤	从	这	椽	超过	这	桌子	.

用皮绳做成的网袋挂在桌子上方的椽子上。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [oʊld] — [kæst] [ɔːf] [baɪ] [sʌm; səm] [rɪtʃ] [ˈsʌðərən] [æz; əz] [pæst] [ɪts] [best] [ˈbrɪliəns] ,

It	was	old	—	cast	off	by	some	rich	Southron	as	past	its	best	brilliance	,
它	曾是	老的	—	投掷	离开	经过	一些	富有的	南方	作为	过去的	它是	最好的	辉煌	,

它很旧了——被一些富有的南方人丢弃，认为它已经过了鼎盛时期。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [oʊld] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [jɔːrn] - [ðə; ði]['treɪdər]

it	had	been	old	when	he	had	bought	it	from	Yorn	Nazvik	the	Trader
它	有	到过	老的	什么时候	他	有	买	它	从	约恩	-	这	商

,

,

,

他从商人约恩·纳兹维克那里买下它时，它已经很旧了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

and	that	had	been	years	ago	.
和	那	有	到过	年	前	.

那已经是很多年前的事了。

[naʊ] [ɪts] [laɪt] [wʌz; wəz][æz; əz][dɪm][ænd; ənd] ['jeloʊ] [æz; əz] ['faɪərlaɪt] .

Now	its	light	was	as	dim	and	yellow	as	firelight	.
现在	它是	光	曾是	作为	暗淡	和	黄色的	作为	火光	.

现在它的光线昏暗发黄，像火光一样。

['hiːd] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] ,

He'd	have	to	replace	it	soon	,
他会	有	到	代替	它	很快	,

他得尽快把它换掉。

[bʌt; bət] [ðɪs] [trɪp][hiː; hi][hæd; həd] ['niːdɪd] [nuː] ['kɑːtrɪdʒɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg]['raɪf(ə)l] .

but	this	trip	he	had	needed	new	cartridges	for	the	big	rifle	.
但	这	旅行	他	有	需要	新的	墨盒	为了	这	大的	步枪	.

但这次旅行他需要为他的大口径步枪准备新的弹药。

[ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɪn] ['dɑːrknəs] [mɔːr] ['iːzəli] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt]

A	man	could	live	in	darkness	more	easily	than	he	could	live	without
一个	男人	可以	居住	在	黑暗	更多的	容易地	比	他	可以	居住	没有

['kɑːtrɪdʒɪz] .

cartridges	.
墨盒	.

一个人宁愿生活在黑暗中，也不愿没有弹药。

[ðə; ði][bɪg] [blæk] [dɔːgz][wɜːr; wər]['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðer; ðər][bed][ʌv; əv]['dɪə(r).skɪn][ɑːn][ðə; ði][stoʊn][slæb]

The	big	black	dogs	were	rising	from	their	bed	of	deerskins	on	the	stone	slab
这	大的	黑色的	狗	是	上升	从	他们的	床	的	鹿皮	在	这	石头	板

[ðæt] ['kʌvərd] [ðə; ði] [krɪpt] [ɪn][ðə; ði][fɑːr]['kɔːrnər] .

that	covered	the	crypt	in	the	far	corner	.
那	涵盖	这	密室	在	这	远的	角落	.

在远处角落的墓穴上方，石板上铺着鹿皮，几只大黑狗从它们的床上爬了起来。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [steɪd] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] [ʌv; əv] [trʌst] ,

They	did	not	come	to	meet	him	,	but	stayed	in	their	place	of	trust	,
他们	做过	不是	来	到	见面	他	,	但	入住	在	他们的	地方	的	相信	,

他们没有去见他，而是坚守在他们信任的地方。

['griːtɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] , ['iːgər] ['lɪt(ə)l] [saʊndz] .

greeting	him	with	anxious	,	eager	little	sounds	.
问候	他	和	焦虑的	,	渴望的	小的	声音	.

用焦急、渴望的细小声音迎接他。

" [gʊd] [bɔɪz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Good	boys	,	"	he	said	.
"	好的	男孩们	,	"	他	说	.

“好孩子，”他说。

" [gʊd] [dɔːg] , [breɪv] ; [gʊd] [dɔːg] , [boʊld] .

"	Good	dog	,	Brave	;	good	dog	,	Bold	.
"	好的	狗	,	勇敢的	;	好的	狗	,	大胆的	.

“好狗，勇敢；好狗，大胆。”

[oʊld] ['kiːpərz] [hoʊm] [ə'gen] .
Old **Keeper's** **home** **again** **.**
老的 守门员 家 再次 .

老守卫回家了。

['hʌŋgri] ?
Hungry **?**
饥饿的 ?

饥饿的?

" [ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] [wɜːrd] , [ænd; ənd] [hwaɪnd] .
" **They** **recognized** **that** **word** **,** **and** **whined** **.**
" 他们 认可 那 单词 , 和 抱怨 .

他们认出了那个词，然后开始抱怨。

[hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp] [ðə; ði] [aɪs] - [stɑːf] [ɑːn] [ðə; ði] [pegz] [baɪ] [ðə; ði] [dɔːr] ,
He **hung** **up** **the** **ice** **-** **staff** **on** **the** **pegs** **by** **the** **door** **,**
他 悬挂 向上 这 冰 - 职员 在 这 钉子 经过 这 门 ,

他把冰杖挂在门边的挂钩上。

[ðen] [skwɔtid] [ænd; ənd] [gɑːt] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæk] - [stræps] .
then **squatted** **and** **got** **his** **arms** **out** **of** **the** **pack** **-** **straps** **.**
然后 蹲着 和 得到 他的 武器 出去 的 这 盒 - 肩带 .

然后他蹲下身子，把胳膊从背包带里抽了出来。

" [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [naʊ] ; [weɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , " [hiː; hi] [toʊld] [ðə; ði] [dɔːgz] .
" **Just** **a** **little** **now** **;** **wait** **a** **little** **,** **"** **he** **told** **the** **dogs** **.**
" 只是 一个 小的 现在 ; 等待 一个 小的 , " 他 讲述 这 狗 .

“再等一会儿，稍等片刻，”他对狗狗们说。

" - [get] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
" **Keeper'll** **get** **something** **for** **you** **.**
" - 得到 某物 为了 你 .

“守门员会给你弄点东西的。”

" [hiː; hi] [ʌn'hʊk] [ðə; ði] [net] [bæg] [ðæt] [held] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lædər] ,
" **He** **unhooked** **the** **net** **bag** **that** **held** **the** **lumicon** **and** **went** **to** **the** **ladder** **,**
" 他 解开 这 网 包 那 握住 这 - 和 去 到 这 梯子 ,

他解开装发光器的网袋，走到梯子旁。

['klaɪmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔft] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [stoʊn] ['siːlɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stiːp] [snoʊ] - [ʃed] [ruːf] ;
climbing **to** **the** **loft** **between** **the** **stone** **ceiling** **and** **the** **steep** **snow** **-** **shed** **roof** **;**
攀登 到 这 阁楼 之间 这 石头 天花板 和 这 陡 雪 - 棚 屋顶 ;

爬上石砌天花板和陡峭的雪棚屋顶之间的阁楼；

[hiː; hi] [kʌt] [daʊn] [tuː] [bɪg] [tʃʌŋks] [ʌv; əv] [smoʊkt] [waɪld] - [ɑːks] [biːf] — [ðə; ði] [dɔːgz] [laɪkt] [ðæt] ['betər]
he **cut** **down** **two** **big** **chunks** **of** **smoked** **wild** **-** **ox** **beef** **—** **the** **dogs** **liked** **that** **better**
他 切 向下 二 大的 块 的 熏制 荒野 - 牛 牛肉 — 这 狗 喜欢 那 更好的
[ðæn; ðən] [smoʊkt] ['venɪsn̩'venɪzn] — [ænd; ənd] [klaɪmd] [daʊn] .
than **smoked** **venison** **—** **and** **climbed** **down** **.**
比 熏制 鹿肉 — 和 攀登 向下 .

他砍下两大块熏野牛肉——狗狗们更喜欢这种肉而不是熏鹿肉——然后爬了下来。

[hiː; hi] [tɔːst] [wʌn] [tʃʌŋk] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ʃaʊtɪŋ] : " [boʊld] !
He **tossed** **one** **chunk** **up** **against** **the** **ceiling** **,** **at** **the** **same** **time** **shouting** **:** **"** **Bold** **!**
他 抛掷 一 块 向上 反对 这 天花板 , 在 这 相同的 时间 喊叫 : " 大胆的 !
[kætʃ] !
Catch **!**
抓住 !

他把一块东西扔到天花板上，同时大喊：“大胆！接住！”

" [boʊld] [liːpt] ['fɔːrwərd] , ['sɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [miːt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['fɔːlɪŋ] ,

"	**Bold**	**leaped**	**forward**	**,**	**sinking**	**his**	**teeth**	**into**	**the**	**meat**	**as**	**it**	**was**	**still**	**falling**	**,**
"	大胆的	跳跃	向前	,	下沉	他的	牙齿	进入	这	肉	作为	它	曾是	仍然	坠落	,

“大胆地向前跃去，一口咬住了还在下落的肉，”

['ʃeɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['mɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

shaking	**and**	**mauling**	**it**	**.**
摇晃	和	撕咬	它	.

摇晃并撕咬它。

[breɪv] , [stɪl] [ɑːn][ðə; ði] [krɪpt] - [slæb] , [wʌz; wəz] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] ['iːgərnəs] ,

Brave	**,**	**still**	**on**	**the**	**crypt**	**-**	**slab**	**,**	**was**	**quivering**	**with**	**hunger**	**and**	**eagerness**	**,**
勇敢的	,	仍然	在	这	密室	-	板	,	曾是	颤抖	和	饥饿	和	渴望	,

勇敢的布雷夫仍然躺在墓碑上，因饥饿和渴望而颤抖。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [pleɪs] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['sekənd] [tʃʌŋk] [wʌz; wəz] [tɔːst] [ænd; ənd][hiː; hi]

but	**he**	**remained**	**in**	**place**	**until**	**the**	**second**	**chunk**	**was**	**tossed**	**and**	**he**
但	他	剩余	在	地方	直到	这	第二	块	曾是	抛掷	和	他

[wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

was	**ordered**	**to**	**take**	**it**	**.**
曾是	订购	到	拿	它	.

但他一直待在原地，直到第二块石头被扔过来，他被命令去捡起来。

[ðen] [hiː; hi] , [tuː] , [liːpt] [ænd; ənd] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , ['sævidʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['mɪmɪkri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪl] .

Then	**he**	**,**	**too**	**,**	**leaped**	**and**	**caught**	**it**	**,**	**savaging**	**it**	**in**	**mimicry**	**of**	**a**	**kill**	**.**
然后	他	,	也	,	跳跃	和	捕捉	它	,	野蛮	它	在	模仿	的	一个	杀	.

然后他也跳起来抓住了它，像捕猎者一样撕咬它。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [graʊl] [ænd; ənd][snɑːrl][ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r]

For	**a**	**while**	**,**	**he**	**stood**	**watching**	**them**	**growl**	**and**	**snarl**	**and**	**tear**
为了	一个	尽管	,	他	站立	观看	他们	咆哮	和	咆哮	和	撕

[ðer; ðər] [miːt] ,

their	**meat**	**,**
他们的	肉	,

他站在那里，看着它们咆哮、嘶吼，撕咬着肉食，一连看了好一会儿。

[greɪt] [biːsts] [huːz] ['ʃəuldəz] [keɪm] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪst] .

great	**beasts**	**whose**	**shoulders**	**came**	**above**	**his**	**own**	**waist**	**.**
伟大的	野兽	谁	肩膀	来了	多于	他的	自己的	腰部	.

体型庞大的野兽，它们的肩膀都超过了他的腰部。

[waɪl] [ðeɪ] [lɪvd] [tuː; tə] [gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [kraʊn] [wʌz; wəz] [seɪf] .

While	**they**	**lived**	**to**	**guard**	**it**	**,**	**the**	**Crown**	**was**	**safe**	**.**
尽管	他们	居住地	到	警卫	它	,	这	王冠	曾是	安全的	.

只要他们活着守护它，王室就安全了。

[ðen] [hiː; hi] [krɔːst] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrθ] , [skreɪpt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] ['æʃɪz] ,

Then	**he**	**crossed**	**to**	**the**	**hearth**	**,**	**scraped**	**away**	**the**	**covering**	**ashes**	**,**
然后	他	交叉	到	这	炉	,	刮擦	离开	这	覆盖	灰烬	,

然后他走到炉边，刮掉覆盖在炉灶上的炉灰。

[paɪld][ɑːn] ['kɪndlɪŋ] [ænd; ənd][lɔːgz][ænd; ənd] [fænd] [ðə; ði]['faɪər] [ə'laɪt] .

piled	**on**	**kindling**	**and**	**logs**	**and**	**fanned**	**the**	**fire**	**alight**	**.**
堆积	在	引火物	和	日志	和	扇形	这	火	点燃	.

堆上引火物和木柴，扇风把火点燃。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [pæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [ˌʌn'leɪst] [ðə; ði] ['dɪrˌskɪn] ['kʌvər] .

He	**lifted**	**the**	**pack**	**to**	**the**	**table**	**and**	**unlaced**	**the**	**deerskin**	**cover**	**.**
他	抬起	这	盒	到	这	桌子	和	解开	这	鹿皮	覆盖	.

他把背包搬到桌上，解开了鹿皮套。

['kɑ:trɪdʒɪz] [ɪn]['plæstɪk][bɑ:ksɪz][ʌv; əv] ['twenti] , [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [θɪk] ; [ʃɑ:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dʌk] - [gʌn]

Cartridges	**in**	**plastic**	**boxes**	**of**	**twenty**	**,**	**long**	**and**	**thick**	**;**	**shot**	**for**	**the**	**duck**	**-**	**gun**
墨盒	在	塑料	盒子	的	二十	,	长的	和	厚的	;	射击	为了	这	鸭子	-	枪

,

,

,

装在塑料盒里的子弹，每盒二十发，又长又粗；是猎鸭枪用的子弹。

[ænd; ənd] ['paʊdər] [ænd; ənd] [li:d] [ænd; ənd] ['kɑ:rtrɪdʒ] - ['prɪmər] ; [fɪlz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['faɪər] - ['laɪtər] ;

and	**powder**	**and**	**lead**	**and**	**cartridge**	**-**	**primers**	**;**	**fills**	**for**	**the**	**fire**	**-**	**lighter**	**;**
和	粉末	和	带领	和	墨盒	-	引物	;	填充	为了	这	火	-	打火机	;

[sɔ:lt] ; ['ni:dlz] ; [ə; eɪ] [nu:] [faɪl] .

salt	**;**	**needles**	**;**	**a**	**new**	**file**	**.**
盐	;	针	;	一个	新的	文件	.

火药、铅弹和底火；引火剂；盐；针；一把新锉刀。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪr˛skɪn] [bæg][ʌv; əv] [treɪd] - ['təukənz] .

And	**the**	**deerskin**	**bag**	**of**	**trade**	**-**	**tokens**	**.**
和	这	鹿皮	包	的	贸易	-	代币	.

还有那袋鹿皮贸易代币。

[hi:; hi] ['emptid] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm] — ['təukənz] , [ænd; ənd][hæf] -

He	**emptied**	**them**	**on**	**the**	**table**	**and**	**counted**	**them**	**—**	**tokens**	**,**	**and**	**half**	**-**
他	清空	他们	在	这	桌子	和	计数	他们	—	代币	,	和	一半	-

['təukənz][ænd; ənd][faɪv] - ['təukənz] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][wʌn][ten] - ['toʊkən] .

tokens	**and**	**five**	**-**	**tokens**	**,**	**and**	**even**	**one**	**ten**	**-**	**token**	**.**
代币	和	五	-	代币	,	和	甚至	一	十	-	令牌	.

他把硬币倒在桌子上，然后数了起来——有1个代币，有半个代币，有5个代币，甚至还有一个10个代币。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['ɔ:lweɪz] [les] [ɪn][ðə; ði][bæg] , ['æftər] [i:tʃ] [trɪp][tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

There	**were**	**always**	**less**	**in**	**the**	**bag**	**,**	**after**	**each**	**trip**	**to**	**the**	**village**	**.**
那里	是	总是	较少的	在	这	包	,	后	每个	旅行	到	这	村庄	.

每次去村里之后，袋子里的东西总是会减少。

[ðə; ði] ['sʌðərən] [peɪd] [les] [ænd; ənd] [les] , [i:tʃ] [jɪr] , [fɔ:r; fər][fə:z][ænd; ənd][skɪnz] ,

The	**Southrons**	**paid**	**less**	**and**	**less**	**,**	**each**	**year**	**,**	**for**	**furs**	**and**	**skins**	**,**
这	南方人	有薪酬的	较少的	和	较少的	,	每个	年	,	为了	毛皮	和	皮肤	,

南方人每年为毛皮支付的价格越来越低。

[ænd; ənd] [æskt] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [fɔ:r; fər] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [sel] .

and	**asked**	**more**	**and**	**more**	**for**	**what**	**they**	**had**	**to**	**sell**	**.**
和	问	更多的	和	更多的	为了	什么	他们	有	到	卖	.

他们不断提高售价。

[hi:; hi] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [θɪŋz] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

He	**put**	**away**	**the**	**things**	**he**	**had**	**brought**	**from**	**the**	**village**	**,**
他	放	离开	这	事物	他	有	带来	从	这	村庄	,

他把从村里带来的东西收了起来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kən'sɪdərɪŋ] ['weðər] [tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði] [krɪpt] [naʊ] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði][bæg]

and	**was**	**considering**	**whether**	**to**	**open**	**the**	**crypt**	**now**	**and**	**replace**	**the**	**bag**
和	曾是	考虑	无论	到	打开	这	密室	现在	和	代替	这	包

[ʌv; əv]['təukənz] ,

of	**tokens**	**,**
的	代币	,

当时正在考虑是否现在就打开密室，把代币袋换掉。

[wen] [ðə; ði][dɔ:gz] ['stɪfnd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .

when	**the**	**dogs**	**stiffened**	**,**	**looking**	**at**	**the**	**door**	**.**
什么时候	这	狗	僵硬	,	寻找	在	这	门	.

狗狗们僵住了，目光呆滞地望着门口。

[ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] , [nek] - [her] ['brɪslɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] ['nɔkiŋ] [bɪ'gæn] .

They	got	to	their	feet	,	neck	-	hairs	bristling	,	as	the	knocking	began	.
他们	得到	到	他们的	脚	,	脖子	-	头发	竖起的	,	作为	这	敲门	开始	.

敲门声响起时，他们站了起来，脖子上的汗毛都竖了起来。

[hiː; hi] [tɔːst] [ðə; ði]['toʊkən] - [bæg]['ɑːntə][ðə; ði] ['mæntl] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,

He	tossed	the	token	-	bag	onto	the	mantel	and	went	to	the	door	,
他	抛掷	这	令牌	-	包	到	这	壁炉架	和	去	到	这	门	,

他把代币袋扔到壁炉架上，然后走向门口。

[ðə; ði][dɔːgz] ['fɑːloʊɪŋ] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] ['redi] [æz; əz][hiː; hi]['oʊpənd][ˌaɪ 'tiː] .

the	dogs	following	and	standing	ready	as	he	opened	it	.
这	狗	下列的	和	常设	准备好	作为	他	打开	它	.

他打开门时，狗儿们跟在他身后，严阵以待。

[ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd]['stɑːrtɪd] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [waɪt] [ɪk'sept] ['ʌndər][ðə; ði]

The	snow	had	started	,	and	now	the	ground	was	white	except	under	the
这	雪	有	开始	,	和	现在	这	地面	曾是	白色的	除了	在下面	这

['evəgriːnz] .

evergreens	.
常绿植物	.

雪开始下了，现在除了常绿树下以外，地面都白了。

[θriː] [men] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [dɔːr] ,

Three	men	stood	outside	the	door	,
三	男人	站立	外部	这	门	,

三个男人站在门外，

[ænd; ənd]['oʊvər][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [æn; ən] ['erˌboʊt] ['graʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] ['klɪrɪŋ]

and	over	their	shoulders	he	could	see	an	airboat	grounded	in	the	clearing
和	超过	他们的	肩膀	他	可以	看	一个	气垫船	接地	在	这	清理

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

in	front	of	the	house	.
在	正面	的	这	房子	.

他越过他们的肩膀，看到一艘气垫船搁浅在房子前面的空地上。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɑːnərd] , [rɔːd] ['kiːpər] , " [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][bɪ'gæn] .

"	You	are	honored	,	Raud	Keeper	,	"	one	of	them	began	.
"	你	是	荣幸	,	劳德	守门员	,	"	一	的	他们	开始	.

“您感到荣幸，劳德·基珀，”其中一人开口说道。

" [hɪr] [ɑːr; ər][st'reɪndʒəz] [huː] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

"	Here	are	strangers	who	have	come	to	talk	to	you	.
"	这里	是	陌生人	WHO	有	来	到	讲话	到	你	.

“这里有一些陌生人，他们来和你谈谈。”

[st'reɪndʒəz][frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrz] !

Strangers	from	the	Stars	!
陌生人	从	这	星星	!

来自星际的陌生人！

" [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['spiːkər] ,

"	He	recognized	the	speaker	,
"	他	认可	这	扬声器	,

他认出了说话者，

[ɪn] ['siːlskɪn] [buːts] [ænd; ənd] ['dɪrˌskɪn] ['traʊzərz] [ænd; ənd] ['hʊdɪd] ['oʊvərˌʃɜːrt][laɪk][hɪz; ɪz] [oʊn] — [vɑːr]

in	sealskin	boots	and	deerskin	trousers	and	hooded	overshirt	like	his	own	—	Vahr
在	海豹皮	靴子	和	鹿皮	裤子	和	连帽的	衬衫	喜欢	他的	自己的	—	瓦尔

- [sʌn] ,

Farg's	son	,
-	儿子	,

他穿着海豹皮靴、鹿皮裤和带帽衬衫，跟他自己的一样——他是瓦尔·法格的儿子。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['pi:p(ə)l] .
one of the village people .
一 的 这 村庄 人们 .

村里的一位村民。

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][wʌz; wəz] [ded] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['wʊmən][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] -
His father was dead , and his woman was the daughter of Gorth
他的 父亲 曾是 死的 , 和 他的 女士 曾是 这 女儿 的 -
- ,
Sledmaker ,
- ,

他的父亲去世了，他的妻子是戈斯·斯莱德梅克的女儿。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haʊs] - ['dwelər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wʊmənz] ['fɑ:ðər] .
and he was a house - dweller with his woman's father .
和 他 曾是 一个 房子 - 居住者 和 他的 女性的 父亲 .

他和女方的父亲住在一起。

[ə; eɪ] ['wɜ:rθləs] [ju:θ] , ['leɪzi][ænd; ənd]['stu:pɪd][ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['kaʊərd] .
A worthless youth , lazy and stupid and said to be a coward .
一个 毫无价值 青年 , 懒惰的 和 愚蠢的 和 说 到 是 一个 懦夫 .

一个没用的年轻人，懒惰愚蠢，据说还是个懦夫。

[stɪl] , [gests] [wɜ:r; wər] [gests] , ['i:v(ə)n] [wen] [brɔ:t] [baɪ][ðə; ði][laɪks][ʌv; əv] [vɑ:r] - [sʌn] .
Still , guests were guests , even when brought by the likes of Vahr Farg's son .
仍然 , 客人 是 客人 , 甚至 什么时候 带来 经过 这 点赞 的 瓦尔 - 儿子 .

即便客人是瓦尔·法格的儿子带来的，他们仍然是客人。

[hi:; hi] [lʊkt] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] ['erˌboʊt] , [ænd; ənd] [rɪ'membər] ['si:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [ðæt] [deɪ] ,
He looked again at the airboat , and remembered seeing it , that day ,
他 看起来 再次 在 这 气垫船 , 和 记得 看到 它 , 那 天 ,

他再次看向那艘气垫船，想起了那天见过它。

[meɪd] [fæst][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p] - [dek] [ʌv; əv] [jɔ:rn] - ['treɪdɪŋ] - [ʃɪp] , [ðə; ði][i:'sɑ:] .
made fast to the top - deck of Yorn Nazvik's trading - ship , the Issa .
制成 快速地 到 这 顶部 - 甲板 的 约恩 - 贸易 - 船 , 这 伊萨 .

牢牢地固定在约恩·纳兹维克的商船"伊萨号"的顶层甲板上。

" ['entər][ænd; ənd][bi:; bi] ['welkəm] ; [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [jɔ:rz] , [ænd; ənd][ɔ:l][ɪn][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ɪz] [maɪn]
" Enter and be welcome ; the house is yours , and all in it that is mine
" 进入 和 是 欢迎 ; 这 房子 是 你的 , 和 全部 在 它 那 是 矿
[tu:; tə] [gɪv] .
to give .
到 给 .

"进来吧，欢迎你；这房子是你的，房子里的一切都由我来送给你。"

" [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:gz] .
" He turned to the dogs .
" 他 转向 到 这 狗 .

他转向了狗。

" [breɪv] , [boʊld] ; [goʊ] [wɑ:tʃ] .
" Brave , Bold ; go watch .
" 勇敢的 , 大胆的 ; 去 手表 .

"勇敢无畏；快去看吧。"

" [ə'bi:diəntli] , [ðeɪ] [trɔtid] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [krɪpt] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] .
" Obediently , they trotted over to the crypt and lay down .
" 顺从地 , 他们 小跑 超过 到 这 密室 和 躺 向下 .

"他们乖乖地小跑到墓穴边躺下。

[hiː; hi] [stʊd] [ə'saɪd] ; [vɑːr] ['entərd] , ['stændɪŋ] [ə'saɪd]['ɔːlsoʊ] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][ðə; ði]
He **stood** **aside** **;** **Vahr** **entered** **,** **standing** **aside** **also** **,** **as** **though** **he** **were** **the**
他 站立 旁边 ; 瓦尔 进入 , 常设 旁边 还 , 作为 尽管 他 是 这
[hoʊst] ,
host **,**
主持人 ,

他站在一旁；瓦尔走了进来，也站在一旁，仿佛他是主人一样。

[ɪn'vaɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪn] .
inviting **his** **companions** **in** **.**
邀请 他的 同伴 在 .

邀请他的同伴们进来。

[ðeɪ] [wɔːr] ['hevi] ['gɑːrmənts][ʌv; əv]['woʊv(ə)n] [klɔːθ] [ænd; ənd] [buːts] [ʌv; əv] [tænd] ['leðər] [wɪð; wɪθ]
They **wore** **heavy** **garments** **of** **woven** **cloth** **and** **boots** **of** **tanned** **leather** **with**
他们 穿着 重的 服装 的 编织 布 和 靴子 的 晒黑的 皮革 和
[hɑːrd] [hiːlz] [ænd; ənd] [stɪf] [səʊls] ,
hard **heels** **and** **stiff** **soles** **,**
难的 高跟鞋 和 僵硬的 鞋底 ,

他们身穿厚重的布制衣物，脚蹬鞋跟坚硬、鞋底扎实的鞣制皮靴。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] , [iːtʃ] [ʌn'bʌkəld] [ænd; ənd][leɪd][ə'saɪd][ə; eɪ][belt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and **as** **they** **came** **in** **,** **each** **unbuckled** **and** **laid** **aside** **a** **belt** **with** **a**
和 作为 他们 来了 在 , 每个 解开 和 铺设 旁边 一个 腰带 和 一个
['həʊlstə; 'hɒl-]['negəˌtrɑːn]['pɪst(ə)l] .
holstered **negatron** **pistol** **.**
枪套 负电子 手枪 .

他们进来时，每个人都解开皮带，把装有负极手枪的皮带放在一边。

[wʌn] [wʌz; wəz] ['stɑːki] [ænd; ənd] [brɔːd] - ['ʃoʊldərd] , [wɪð; wɪθ] [red] [her] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz]
One **was** **stocky** **and** **broad** **-** **shouldered** **,** **with** **red** **hair** **;** **the** **other** **was**
一 曾是 矮壮 和 广阔 - 肩部 , 和 红色的 头发 ; 这 其他 曾是
['slendər] , [dɑːrk] ['herd] [ænd; ənd][dɑːrk] [aɪd] ,
slender **,** **dark** **haired** **and** **dark** **eyed** **,**
苗条 , 黑暗的 头发 和 黑暗的 眼睛 ,

一个身材敦实，肩膀宽阔，一头红发；另一个身材纤细，黑发黑眼。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [æz; əz] [smuːð] [æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmənz] .
with **a** **face** **as** **smooth** **as** **a** **woman's** **.**
和 一个 脸 作为 光滑的 作为 一个 女性的 .

脸部光滑如女人。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] ['wʌndɚd] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .
Everybody **in** **the** **village** **had** **wondered** **about** **them** **.**
大家 在 这 村庄 有 想知道 关于 他们 .

村里每个人都对他们感到好奇。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ʌv; əv] [jɔːrn] - [kruː] , [bʌt; bət] ['pæsndʒə] [ɑːn][ðə; ði][iː'sɑː] .
They **were** **not** **of** **Yorn** **Nazvik's** **crew** **,** **but** **passengers** **on** **the** **Issa** **.**
他们 是 不是 的 约恩 - 全体人员 , 但 乘客 在 这 伊萨 .

他们不是约恩·纳兹维克的船员，而是伊萨号上的乘客。

" [ðiːz] [ɑːr; ər]['empaɪər]['piːp(ə)l] , [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːr][stɑːrz] , " [vɑːr] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] , ['neɪmɪŋ]
" **These** **are** **Empire** **people** **,** **from** **the** **Far** **Stars** **,** **"** **Vahr** **informed** **him** **,** **naming**
" 这些 是 帝国 人们 , 从 这 远的 星星 , " 瓦尔 知情的 他 , 命名
[ðer; ðər] [neɪmz] .
their **names** **.**
他们的 姓名 .

“这些人是帝国的人，来自遥远的星辰，”瓦尔告诉他，并报出了他们的名字。

[lɔːŋ] [neɪmz] , [wɪtʃ] [ment] ['nʌθɪŋ] ; ['sɜːrt(ə)nli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [neɪmz] [ðə; ði] ['sʌðərən]

Long	names	,	which	meant	nothing	;	certainly	they	were	not	names	the	Southrons
长的	姓名	,	哪个	意思是	没有什么	;	当然	他们	是	不是	姓名	这	南方人

[frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːrm] ['siːz] [bɔːr] .

from	the	Warm	Seas	bore	.
从	这	温暖的	海域	钻孔	.

名字很长，但毫无意义；当然，这些名字绝不是来自温暖海洋的南方人的名字。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [rɔːd] [ðə; ði] ['kiːpər] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [jʊr; jər] ['ɔnəz] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] . "

"	And	this	is	Raud	the	Keeper	,	with	whom	your	honors	wish	to	speak	.	"
"	和	这	是	劳德	这	守门员	,	和	谁	你的	荣誉	希望	到	说话	.	"

“这位是守卫劳德，各位大人想和他谈谈。”

" ['kiːpərz] [haʊs] [ɪz] ['ɑːnərd] .

"	Keeper's	House	is	honored	.
"	守门员	房子	是	荣幸	.

“守卫者之家荣幸之至。”

[aɪm] ['sɑːri] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [fuːd] [prɪ'perd] ;

I'm	sorry	that	I	have	not	food	prepared	;
我是	对不起	那	我	有	不是	食物	准备	;

很抱歉，我没有准备食物；

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] [waɪl] [aɪ] [meɪk] [sʌm; səm] ['redi] . . . . "

if	you	can	excuse	me	while	I	make	some	ready	.	.	.	.	"
如果	你	能	原谅	我	尽管	我	制作	一些	准备好	.	.	.	.	"

请允许我先准备一下.....

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðiːz] ['nəublmən][frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrz] [wʊd] [iːt] [jʊr; jər] [swɪl] ?

"	You	think	these	noblemen	from	the	Stars	would	eat	your	swill	?
"	你	思考	这些	贵族	从	这	星星	会	吃	你的	泔水	?

你认为这些来自星际的贵族会吃你做的泔水吗?

" [vɑːr] [huːtid] .

"	Vahr	hooted	.
"	瓦尔	发出嘘声	.

瓦尔发出了一声欢呼。

" ['kreɪzi][oʊld] [fuːl] , [ðiːz] [ɑːr; ər] —

"	Crazy	old	fool	,	these	are	—
"	疯狂的	老的	傻子	,	这些	是	—

“疯老头，这些都是——”

" [ðə; ði][slɪm][mæn] ['pɪvətɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːl] ;

"	The	slim	man	pivoted	on	his	heel	;
"	这	苗条的	男人	枢轴	在	他的	脚跟	;

“那个瘦削的男人以脚后跟为轴转了个身；

[hɪz; ɪz]['oʊpən][hænd] [kɔːt] [vɑːr] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [ɪr] [ænd; ənd] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] ['sprɔːlɪŋ] .

his	open	hand	caught	Vahr	just	below	the	ear	and	knocked	him	sprawling	.
他的	打开	手	捕捉	瓦尔	只是	以下	这	耳朵	和	敲门	他	蔓延	.

他张开的手掌击中了瓦尔的耳朵下方，将他打倒在地。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [trɪk] - [bloʊ] .

It	must	have	been	some	kind	of	trick	-	blow	.
它	必须	有	到过	一些	种类	的	诡计	-	吹	.

这肯定是一种诡计多端的攻击。

[ðæt] [ɔːr] [els] [ðə; ði][slɪm]['streɪndʒər][wʌz; wəz][strɔːŋgər][ðæn; ðən][hiː; hi] [lʊkt] .

That	or	else	the	slim	stranger	was	stronger	than	he	looked	.
那	或者	别的	这	苗条的	陌生人	曾是	更强	比	他	看起来	.

要么就是，这个身材瘦削的陌生人比看起来要强壮得多。

" [hoʊld][jʊr; jər]['mɪzrəb(ə)l] [tʌŋ] !
" **Hold your miserable tongue !**
" 抓住 你的 悲惨的 舌头 !

闭上你那张臭嘴!

" [hiː; hi][toʊld] [vɑːr] , [huː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" **he told Vahr , who was getting to his feet .**
" 他 讲述 瓦尔 , WHO 曾是 获得 到 他的 脚 .

“他告诉了正在起身的瓦尔。

" [wɪə(r)] [gests] [ʌv; əv] [rɔːd] [ðə; ði] ['kiːpər] ,
" **We're guests of Raud the Keeper ,**
" 是 客人 的 劳德 这 守门员 ,

“我们是守卫劳德的客人，

[ænd; ənd] [wiːl] [nɑːt][hæv; həv][hɪm; ɪm] [in'sʌltid] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] [baɪ][ə; eɪ][kɜːr][laɪk][juː; jʊ] !
and we'll not have him insulted in his own house by a cur like you !
和 出色地 不是 有 他 受辱 在 他的 自己的 房子 经过 一个 库尔 喜欢 你 !

我们绝不会容忍你这种卑鄙小人在他自己的家里侮辱他!

" [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ] [red] [her] [tɜːrnd] .
" **The man with red hair turned .**
" 这 男人 和 红色的 头发 转向 .

红头发的男人转过身来。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] .
" **I am ashamed .**
" 我 是 羞愧 .

我感到羞愧。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] [brɔːt] [ðɪs] ['ɪntuː][jʊr; jər] [haʊs] ; [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][left][ˌaɪ 'tiː]
We should not have brought this into your house ; we should have left it
我们 应该 不是 有 带来 这 进入 你的 房子 ; 我们 应该 有 左边 它
[ˌaʊt'saɪd] .
outside .
外部 .

我们不应该把这个带进你家，应该把它留在外面。

" [hiː; hi][spoʊk][ðə; ði]['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd]['læŋgwɪdʒ] [wel] , " [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɑːnər] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ʃer]
" **He spoke the Northland language well , " It will honor us to share**
" 他 辐 这 北地 语言 出色地 , " 它 将要 荣誉 我们 到 分享
[jʊr; jər] [fuːd] , ['kiːpər] . "
your food , Keeper . "
你的 食物 , 守门员 . "

“他能说一口流利的北方方言，‘守护者，我们很荣幸能与您分享食物。’”

" [jes] , [ænd; ənd] [siː] [hɪr] , " [ðə; ði] ['jʌŋgər] [mæn] [sed] , " [wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [juːd] [biː; bi][ə'loʊn]
" **Yes , and see here , " the younger man said , " we didn't know you'd be alone**
" 是的 , 和 看 这里 , " 这 年轻 男人 说 , " 我们 没有 知道 你会 是 独自的
.
:
.

“是的，你看，”年轻人说，“我们不知道你会一个人来。”

[let] [ˌjuː 'es][help][juː; jʊ] .
Let us help you .
让 我们 帮助 你 .

让我们来帮助您。

- [ə; eɪ][faɪn] [kʊk] , [ænd; ənd][aɪm][nɑːt][bæd] , [maɪ'self] .
Dranigo's a fine cook , and I'm not bad , myself .
- 一个 美好的 厨师 , 和 我是 不是 坏的 , 我 .

德拉尼戈厨艺很好，我自己的厨艺也不差。

" [hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə]['proʊtest] , [ðen] [let][ðem; ðəm][hæv; həv][ðer; ðər] [wei] .

"	He	started	to	protest	,	then	let	them	have	their	way	.
"	他	开始	到	反对	,	然后	让	他们	有	他们的	方式	.

他一开始还有些抗议，但后来就任由他们为所欲为了。

['æftər][ɔːl] , [ə; eɪ] ['gɛsts] ['wɪmɪn] [helpt] [ðə; ðɪ]['wʊmən][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] ,

After	all	,	a	guest's	women	helped	the	woman	of	the	house	,
后	全部	,	一个	客人的	女性	帮助	这	女士	的	这	房子	,

毕竟，客人的女眷帮助了女主人。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['wʊmən][ɪn] ['kiːpərz] [haʊs] ,

and	as	there	was	no	woman	in	Keeper's	House	,
和	作为	那里	曾是	不	女士	在	守门员	房子	,

由于守卫者小屋里没有女人，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'fɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][help][hɪm; ɪm] .

it	was	not	unfitting	for	them	to	help	him	.
它	曾是	不是	不合适	为了	他们	到	帮助	他	.

他们帮助他并没有什么不妥。

" [jʊr; jər] ['frɛndz] [neɪm] [ɪz] - ?

"	Your	friend's	name	is	Dranigo	?
"	你的	朋友们	姓名	是	-	?

你朋友的名字叫德拉尼戈?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [aɪm] ['sɑːri] , [bʌt; bət][aɪ]['dɪdnt] [kætʃ] [jɔːrz] . "

"	I'm	sorry	,	but	I	didn't	catch	yours	.	"
"	我是	对不起	,	但	我	没有	抓住	你的	.	"

“对不起，我没听清你的。”

" [aɪ][dəunt]['wʌndər] ; [fuːl] [maʊðd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ]['bædli][aɪ] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .

"	I	don't	wonder	;	fool	mouthed	it	so	badly	I	couldn't	understand	it	myself	.
"	我	不	想知道	;	傻子	嘴巴	它	所以	糟糕	我	不能	理解	它	我	.

“我一点也不奇怪；那傻瓜念得那么难听，我自己都听不懂。”

[its] - .

It's	Salvadro	.
它是	-	.

是萨尔瓦德罗。

" [ðeɪ] [fel] [tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

"	They	fell	to	work	with	him	,
"	他们	跌倒	到	工作	和	他	,

他们都愿意和他一起工作，

['leɪɪŋ] [aʊt] ['iːtɪŋ] - [tuːlz] — [ðer; ðər][wɜːr; wər][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ][ə'raʊnd] — [ænd; ənd]

laying	out	eating	-	tools	—	there	were	just	enough	to	go	around	—	and
躺下	出去	吃	-	工具	—	那里	是	只是	足够的	到	去	大约	—	和

['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] ['dɪʃɪz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] .

hunting	for	dishes	,	of	which	there	were	not	.
打猎	为了	菜肴	,	的	哪个	那里	是	不是	.

摆放餐具——数量刚好够用——然后寻找餐具，结果发现并没有。

- [seɪvd] [ðæt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [baɪ] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [sʌm; səm] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

Salvadro	**saved**	**that**	**situation**	**by**	**going**	**out**	**and**	**bringing**	**some**	**in**	**from**	**the**
-	已保存	那	情况	经过	去	出去	和	带来	一些	在	从	这

['erˌboʊt] .

airboat	**.**
气垫船	.

萨尔瓦多驾驶气垫船出去运了一些回来，从而化解了危机。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] - ['oʊvər] [ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [laɪt]

He	**must**	**have**	**realized**	**that**	**the**	**lumicon**	**over**	**the**	**table**	**was**	**the**	**only**	**light**
他	必须	有	已实现	那	这	-	超过	这	桌子	曾是	这	仅有的	光

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['faɪər] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,

beside	**the**	**fire**	**in**	**the**	**house**	**,**
旁	这	火	在	这	房子	,

他一定意识到，除了火炉之外，桌上的那盏照明灯是屋里唯一的光源。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [gloʊb] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['luːmɪnəs] ['plæstɪk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [wen]

for	**he**	**was**	**carrying**	**a**	**globe**	**of**	**the**	**luminous**	**plastic**	**with**	**him**	**when**
为了	他	曾是	携带	一个	地球	的	这	发光的	塑料	和	他	什么时候

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn] ,

he	**came**	**in**	**,**
他	来了	在	,

因为他进来的时候就带着一个发光塑料球。

['grʌmblɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [dɑːrk] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['gɑːtn] [ˌaʊt'saɪd] .

grumbling	**about**	**how**	**dark**	**it**	**had**	**gotten**	**outside**	**.**
抱怨	关于	如何	黑暗的	它	有	获得	外部	.

抱怨外面天色太黑了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nuː] [ænd; ənd] ['brɪliənt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪt] [hɜːrt] [rɔdz] [aɪz] , [æt; ət] [fɜːrst] .

It	**was**	**new**	**and**	**brilliant**	**,**	**and**	**the**	**light**	**hurt**	**Raud's**	**eyes**	**,**	**at**	**first**	**.**
它	曾是	新的	和	杰出的	,	和	这	光	伤害	劳德	眼睛	,	在	第一的	.

它崭新而耀眼，起初，灯光刺得劳德眼睛生疼。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['truːli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stɑːrz] ?

"	**Are**	**you**	**truly**	**from**	**the**	**Stars**	**?**
"	是	你	真的	从	这	星星	?

“你真的来自星际吗？”

" [hiː; hi] [æskt] , ['æftər] [ðə; ði] [fuːd] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]

"	**he**	**asked**	**,**	**after**	**the**	**food**	**was**	**on**	**the**	**table**	**and**	**they**	**had**	**begun**	**to**
"	他	问	,	后	这	食物	曾是	在	这	桌子	和	他们	有	开始	到

[iːt] .

eat	**.**
吃	.

“他问道，此时饭菜已经摆上桌，他们也开始吃了。”

" ['niːðər] [aɪ] [nɔːr] ['eni] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæv; həv] [siːn] ['enibɑːdi] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stɑːrz] [bɪ'fɔːr] .

"	**Neither**	**I**	**nor**	**any**	**in**	**the**	**village**	**have**	**seen**	**anybody**	**from**	**the**	**Stars**	**before**	**.**
"	两者都不	我	也不	任何	在	这	村庄	有	已见	任何人	从	这	星星	前	.

“我和村里的其他人以前都没见过星队的人。”

" [ðə; ði] [bɪg] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [red] [her] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	**The**	**big**	**man**	**with**	**the**	**red**	**hair**	**nodded**	**.**
"	这	大的	男人	和	这	红色的	头发	点头	.

“那个红头发的大个子点了点头。”

" [jes] .

"	**Yes**	**.**
"	是的	.

“是的。

[wiː; wi][ɑːr; ər][frʌm; frəm] - .
We are from Dremna .
我们 是 从 - .

我们来自德雷姆纳。

" [waɪ] , - [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] , [æt; ət][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] !
" Why , Dremna was the Great World , at the middle of everything !
" 为什么 , - 曾是 这 伟大的 世界 , 在 这 中间 的 一切 !

“为什么呢，德雷姆纳是伟大的世界，位于一切的中心！”

- [wʌz; wəz][ðə; ði]['empaɪər] .
Dremna was the Empire .
- 曾是 这 帝国 .

德雷姆纳就是帝国。

['piːp(ə)l][frʌm; frəm] - [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] ['fæbjələs] - [æz; əz]
People from Dremna came to the cities of Awster and fabulous Antark as
人们 从 - 来了 到 这 城市 的 - 和 太棒了 - 作为
['sʌðərən] ['treɪdərz][frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːrm] ['siːz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['vɪlɪdʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔrθfok] .
Southron traders from the Warm Seas came to the villages of the Northfolk .
南方 交易员 从 这 温暖的 海域 来了 到 这 村庄 的 这 诺斯福克 .

来自德雷姆纳的人们来到了奥斯特和神奇的安塔克城，就像来自温暖海域的南方商人来到了北方人的村庄一样。

[hiː; hi] ['stæməd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] .
He stammered something about that .
他 结结巴巴 某物 关于 那 .

他结结巴巴地说了些什么。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi] . . . .
You see , we . . . .
你 看 , 我们 . . . .

你看，我们……

" - [bɪ'gæn] .
" Dranigo began .
" - 开始 .

德拉尼戈开始了。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][jʊr; jər]['læŋgwɪdʒ] ,
" I don't know the word for it , in your language ,
" 我 不 知道 这 单词 为了 它 , 在 你的 语言 ,

“我不知道你们语言里这个词怎么说。”

[bʌt; bət][wɪə(r)]['piːp(ə)l] [huːz] [wɜːrk][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [lɜːrn] [θɪŋz] .
but we're people whose work it is to learn things .
但 是 人们 谁 工作 它 是 到 学习 事物 .

但我们是工作性质就是学习的人。

[nɑːt][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['piːp(ə)l][ɔːr][frʌm; frəm] [bʊks] , [bʌt; bət] [nuː] [θɪŋz] , [ðæt]['noʊbɑːdi] [els]
Not from other people or from books , but new things , that nobody else
不是 从 其他 人们 或者 从 图书 , 但 新的 事物 , 那 无人 别的
[noʊz] .
knows .
知道 .

不是来自其他人或书本，而是来自别人不知道的新事物。

[wi:; wi] [keɪm] [hɪr] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [ə'goʊ] [taɪmz] [ɑ:n] [ðɪs] [wɜ:rld] ,

We	came	here	to	learn	about	the	long	-	ago	times	on	this	world	,
我们	来了	这里	到	学习	关于	这	长的	-	前	时代	在	这	世界	,

我们来到这里是为了了解这个世界远古时代的历史。

[laɪk] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ðæt] [wʌz; wəz] [hɪr] [ænd; ənd] [ɪz] [naʊ] [maʊndz] [ʌv; əv] [stoʊn] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] .

like	the	great	city	that	was	here	and	is	now	mounds	of	stone	and	earth	.
喜欢	这	伟大的	城市	那	曾是	这里	和	是	现在	土堆	的	石头	和	地球	.

就像曾经矗立于此的伟大城市，如今却只剩下一堆堆石头和泥土。

[ðen] , [wen] [wi:; wi] [goʊ] [bæk] [tu:; tə] - , [wi:; wi] [wɪl] [tel] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] [wʌt] [wi:; wi] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] .

Then	,	when	we	go	back	to	Dremna	,	we	will	tell	other	people	what	we	have	found	out	.
然后	,	什么时候	我们	去	后退	到	-	,	我们	将要	告诉	其他	人们	什么	我们	有	成立	出去	.

然后，当我们回到德雷姆纳时，我们会把我们发现的情况告诉其他人。

" [vɑ:r] - [sʌn] , ['hævɪŋ] ['i:tn] [hɪz; ɪz] [fɪl] , [wʌz; wəz] ['fɪdʒɪt] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [stu:l] ,

"	Vahr	Farg's	son	,	having	eaten	his	fill	,	was	fidgeting	on	his	stool	,
"	瓦尔	-	儿子	,	拥有	吃	他的	充满	,	曾是	坐立不安	在	他的	凳子	,

“瓦尔·法格的儿子吃饱喝足后，在凳子上坐立不安。”

['lʊkɪŋ] [kən'temptʃuəsli] [æt; ət] [ðə; ði] [st'reɪndʒəz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [hoʊst] .

looking	contemptuously	at	the	strangers	and	their	host	.
寻找	轻蔑地	在	这	陌生人	和	他们的	主持人	.

他轻蔑地看着陌生人和他们的主人。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fu:lz] [tu:; tə] [weɪst] [taɪm] ['lɜ:rnɪŋ] [ə'baʊt] ['pi:p(ə)l] [hu:] [hæd; həd] [daɪd] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] .

He	thought	they	were	fools	to	waste	time	learning	about	people	who	had	died	long	ago	.
他	想法	他们	是	傻瓜	到	浪费	时间	学习	关于	人们	WHO	有	死亡	长的	前	.

他认为他们很愚蠢，竟然浪费时间去了解早已去世的人。

[soʊ] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði] ['ki:pər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fu:l] , [tu:; tə] [gɑ:rd] [ə; eɪ] ['wɜ:rθləs] [oʊld] [pi:s] [ʌv; əv] [dʒʌŋk] .

So	he	thought	the	Keeper	was	a	fool	,	to	guard	a	worthless	old	piece	of	junk	.
所以	他	想法	这	守门员	曾是	一个	傻子	,	到	警卫	一个	毫无价值	老的	片	的	垃圾	.

所以他认为守卫者是个傻瓜，竟然会守护一件毫无价值的旧破烂。

[rɔ:d] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [ðen] [sed] : " [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['veri] ['eɪnʃənt] [θɪŋ] , [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] .

Raud	hesitated	for	a	moment	,	then	said	:	"	I	have	a	very	ancient	thing	,	here	in	this	house	.
劳德	犹豫了一下	为了	一个	片刻	,	然后	说	:	"	我	有	一个	非常	古老的	事物	,	这里	在	这	房子	.

劳德犹豫了一会儿，然后说：“我在这房子里有一件非常古老的东西。”

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wɔ:rn] , [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] , [baɪ] [greɪt] [kɪŋz] .

It	was	worn	,	long	ago	,	by	great	kings	.
它	曾是	磨损	,	长的	前	,	经过	伟大的	国王	.

很久以前，伟大的君王都曾佩戴过它。

[ðer; ðər] [neɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər]['pi:p(ə)l] , [ɑ:r; ər][lɔ:st] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kraʊn]

Their	**names**	**,**	**and**	**the**	**name**	**of**	**their**	**people**	**,**	**are**	**lost**	**,**	**but**	**the**	**Crown**
他们的	姓名	,	和	这	姓名	的	他们的	人们	,	是	丢失的	,	但	这	王冠

[rɪ'meɪnz] .

remains	**.**
遗迹	.

他们的名字，以及他们族人的名字，都已湮没，但王权依然长存。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][left][tu:; tə][ˌem 'i:][æz; əz][ə; eɪ] [trʌst] [baɪ][maɪ]['fɑ:ðər] ,

It	**was**	**left**	**to**	**me**	**as**	**a**	**trust**	**by**	**my**	**father**	**,**
它	曾是	左边	到	我	作为	一个	相信	经过	我的	父亲	,

这是我父亲留给我的信托财产。

[hu:] [wʌz; wəz] ['ki:pər] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:][ænd; ənd][tu:; tə] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][left][baɪ][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] ,

who	**was**	**Keeper**	**before**	**me**	**and**	**to**	**whom**	**it**	**was**	**left**	**by**	**his**	**father**	**,**
WHO	曾是	守门员	前	我	和	到	谁	它	曾是	左边	经过	他的	父亲	,

在我之前是守卫者，守卫者之职是他父亲留给他的。

[hu:] [wʌz; wəz] ['ki:pər] [ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] .

who	**was**	**Keeper**	**in**	**his**	**time**	**.**
WHO	曾是	守门员	在	他的	时间	.

他曾是守门员。

[hæv; həv][ju:; jʊ] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ?

Have	**you**	**heard**	**of**	**it**	**?**
有	你	听到	的	它	?

你听说过吗?

" - ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .

"	**Dranigo**	**nodded**	**.**
"	-	点头	.

德拉尼戈点了点头。

" [wi:; wi] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] , [ɑ:n] - , " [hi:; hi] [sed] .

"	**We**	**heard**	**of**	**it**	**,**	**first**	**of**	**all**	**,**	**on**	**Dremna**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我们	听到	的	它	,	第一的	的	全部	,	在	-	,	"	他	说	.

“我们首先是在德雷姆纳听说这件事的，”他说。

" [ðə; ði]['empaɪər][hæz; həz][ə; eɪ] [speɪs] ['neɪvi] [beɪs] , [ænd; ənd] [əb'zɜ:vəˌtɔ:ri:z] [ænd; ənd]['ri:leɪ] ['steɪʃənz]

"	**The**	**Empire**	**has**	**a**	**Space**	**Navy**	**base**	**,**	**and**	**observatories**	**and**	**relay**	**stations**
"	这	帝国	有	一个	空间	海军	根据	,	和	天文台	和	中继	车站

, [ɑ:n] [ðɪs] ['plænɪt] .

,	**on**	**this**	**planet**	**.**
,	在	这	行星	.

“帝国在这个星球上设有太空海军基地、天文台和中继站。”

[speɪs] ['neɪvi]['ɑ:fəsərz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [hɪr] [brɔ:t] [ðə; ði]['stɔ:ri] [bæk] ;

Space	**Navy**	**officers**	**who**	**had**	**been**	**here**	**brought**	**the**	**story**	**back**	**;**
空间	海军	警官	WHO	有	到过	这里	带来	这	故事	后退	;

曾到过这里的太空海军军官们把这件事带了回来;

[ðeɪ] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm]['treɪdərz][frʌm; frəm][ðə; ði][wɔ:rm] ['si:z] ,

they	**heard**	**it**	**from**	**traders**	**from**	**the**	**Warm**	**Seas**	**,**
他们	听到	它	从	交易员	从	这	温暖的	海域	,

他们是从暖海的商人那里听说的。

[hu:] [mʌst; məst][hæv; həv] ['gɑ:tn] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm]['pi:p(ə)l] [laɪk] [jɔ:rn] - .

who	**must**	**have**	**gotten**	**it**	**from**	**people**	**like**	**Yorn**	**Nazvik**	**.**
WHO	必须	有	获得	它	从	人们	喜欢	约恩	-	.

他肯定是从像约恩·纳兹维克这样的人那里学来的。

[wʊd] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌjuː ˈes] , ['kiːpər] ?

Would	**you**	**show**	**it**	**to**	**us**	**,**	**Keeper**	**?**
会	你	展示	它	到	我们	,	守门员	?

管理员，您能给我们展示一下吗?

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kraʊn] [ðæt] [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] .

It	**was**	**to**	**see**	**the**	**Crown**	**that**	**we**	**came**	**here**	**.**
它	曾是	到	看	这	王冠	那	我们	来了	这里	.

我们来这里就是为了瞻仰王冠。

" [rɔːd] [gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [sɔː] , [æz; əz][hiː; hi] [ʌnˈhʊk] [ðə; ði] - , [ðæt] [hiː; hi]

"	**Raud**	**got**	**to**	**his**	**feet**	**,**	**and**	**saw**	**,**	**as**	**he**	**unhooked**	**the**	**lumicon**	**,**	**that**	**he**
"	劳德	得到	到	他的	脚	,	和	锯	,	作为	他	解开	这	-	,	那	他

[wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] .

was	**trembling**	**.**
曾是	发抖	.

"劳德站起身来，当他解开发光棒时，他发现自己在颤抖。

" [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	**Yes**	**,**	**of**	**course**	**.**
"	是的	,	的	课程	.

"是的当然。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] ['ɑːnər] .

It	**is**	**an**	**honor**	**.**
它	是	一个	荣誉	.

这是我的荣幸。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ]['nevər] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

It	**is**	**an**	**ancient**	**and**	**wonderful**	**thing**	**,**	**but**	**I**	**never**	**thought**	**that**	**it**	**was**
它	是	一个	古老的	和	精彩的	事物	,	但	我	绝不	想法	那	它	曾是

[noʊn] [ɑːn] - .

known	**on**	**Dremna**	**.**
已知	在	-	.

它古老而奇妙，但我从未想过德雷姆纳人也知道它。

" [hiː; hi] ['heɪsnd] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [krɪpt] .

"	**He**	**hastened**	**across**	**to**	**the**	**crypt**	**.**
"	他	加快	穿过	到	这	密室	.

他快步走向墓穴。

[ðə; ði][dɔːgz] [lʊkt] [ʌp][æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] .

The	**dogs**	**looked**	**up**	**as**	**he**	**approached**	**.**
这	狗	看起来	向上	作为	他	接近	.

他走近时，狗狗们都抬起头来。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][lɪft][ðə; ði]['kʌvər] ,

They	**knew**	**that**	**he**	**wanted**	**to**	**lift**	**the**	**cover**	**,**
他们	知道	那	他	通缉	到	举起	这	覆盖	,

他们知道他想揭开面纱。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kəukst] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː]

but	**they**	**were**	**comfortable**	**and**	**had**	**to**	**be**	**coaxed**	**to**	**leave**	**it**
但	他们	是	舒服的	和	有	到	是	哄骗	到	离开	它

.

:

.

但他们待在那里很舒服，需要哄着才肯离开。

[hiː; hi][leɪd][ə'saɪd][ðə; ði]['dɪə(r).skɪn] .

He	**laid**	**aside**	**the**	**deerskins**	**.**
他	铺设	旁边	这	鹿皮	.

他把鹿皮放到一边。

[ðə; ði] [stoʊn] [slæb] [wʌz; wəz] ['hevi] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [streɪn] [tuː; tə] [tɪlt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

The	stone	slab	was	heavy	,	and	he	had	to	strain	to	tilt	it	up	.
这	石头	板	曾是	重的	,	和	他	有	到	拉紧	到	倾斜	它	向上	.

石板很重，他费了好大劲才把它抬起来。

[hiː; hi] [liːnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ,

He	leaned	it	against	the	wall	,
他	倾斜	它	反对	这	墙	,

他把它靠在墙上，

[ðen] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ðə; ði] [steps] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [bɪ'loʊ] ,

then	picked	up	the	lumicon	and	went	down	the	steps	into	the	little	room	below	,
然后	挑选	向上	这	-	和	去	向下	这	步骤	进入	这	小的	房间	以下	,

然后他拿起卢米康，走下台阶，来到下面的小房间。

['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [tʃest] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] [ræpt] [ɪn] ['berskɪn] .

opening	the	wooden	chest	and	getting	out	the	bundle	wrapped	in	bearskin	.
开幕	这	木制的	胸部	和	获得	出去	这	捆	包装	在	熊皮	.

打开木箱，取出用熊皮包裹的包裹。

[hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪbl] ,

He	brought	it	up	again	and	carried	it	to	the	table	,
他	带来	它	向上	再次	和	携带	它	到	这	桌子	,

他又把那东西提起来，端到桌子上。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] - [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .

from	which	Dranigo	and	Salvadro	were	clearing	the	dishes	.
从	哪个	-	和	-	是	清理	这	菜肴	.

德拉尼戈和萨尔瓦德罗正在收拾盘子。

" [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [hiː; hi] [sed] , [ʌn'taɪɪŋ] [ðə; ði] [θɔːŋz] .

"	Here	it	is	,	"	he	said	,	untying	the	thongs	.
"	这里	它	是	,	"	他	说	,	解开	这	丁字裤	.

“就是这个，”他一边说着，一边解开了皮绳。

" [aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [oʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

"	I	do	not	know	how	old	it	is	.
"	我	做	不是	知道	如何	老的	它	是	.

我不知道它有多老。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [oʊld] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [aɪs] - ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [bɔːrn] .

It	was	old	even	before	the	Ice	-	Father	was	born	.
它	曾是	老的	甚至	前	这	冰	-	父亲	曾是	出生	.

它甚至在冰之父出生之前就已经很古老了。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [vɑːr] .

"	That	was	too	much	for	Vahr	.
"	那	曾是	也	很多	为了	瓦尔	.

“这对瓦尔来说太过分了。”

" [siː] , [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] ['hiːz] ['kreɪzi] !

"	See	,	I	told	you	he's	crazy	!
"	看	,	我	讲述	你	他是	疯狂的	!

“看吧，我就说他疯了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [ðə; ði] [aɪs] - ['fɑːðər] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [fər'evər] .

"	The	Ice	-	Father	has	been	here	forever	.
"	这	冰	-	父亲	有	到过	这里	永远	.

“冰之父一直都在这里。”

- - [sez] [soʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðæt] ['setld] [ˌaɪ 'tiː] .

Gorth	Sledmaker	says	so	,	"	he	added	,	as	though	that	settled	it	.
-	-	说道	所以	,	"	他	额外	,	作为	尽管	那	定居	它	.

“戈思·斯莱德梅克是这么说的，”他补充道，仿佛这样就定了定论。

" - - [ə; eɪ] [fuːl] .

"	Gorth	Sledmaker's	a	fool	.
"	-	-	一个	傻子	.

“戈思·斯莱德梅克是个傻瓜。”

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] [wɜːrld] [bɪ'gæn] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] .

He	thinks	the	world	began	in	the	time	of	his	grandfather	.
他	思考	这	世界	开始	在	这	时间	的	他的	祖父	.

他认为世界起源于他祖父的时代。

" [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [θɔːŋz] [ʌn'taɪd] , [ænd; ənd] [spred] [ðə; ði] ['berskɪn] , [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] ['blækənd] ['leðər] [bɑːks] ,

"	He	had	the	thongs	untied	,	and	spread	the	bearskin	,	revealing	the	blackened	leather	box	,
"	他	有	这	丁字裤	解开	,	和	传播	这	熊皮	,	揭示	这	变黑	皮革	盒子	,

他解开了皮带，展开熊皮，露出了里面的黑色皮盒。

[flæt] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd] [doʊmd] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] .

flat	on	the	bottom	and	domed	at	the	top	.
平坦的	在	这	底部	和	圆顶	在	这	顶部	.

底部平坦，顶部呈圆顶状。

" [haʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [aɪs] - ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [bɔːrn] ?

"	How	long	ago	do	you	think	it	was	that	the	Ice	-	Father	was	born	?
"	如何	长的	前	做	你	思考	它	曾是	那	这	冰	-	父亲	曾是	出生	?

你认为冰之父是什么时候诞生的?

" [hiː; hi] [æskt] - [ænd; ənd] - .

"	he	asked	Salvadro	and	Dranigo	.
"	他	问	-	和	-	.

他问了萨尔瓦德罗和德拉尼戈。

" [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] , " - [sed] .

"	Not	more	than	two	thousand	years	,	"	Dranigo	said	.
"	不是	更多的	比	二	千	年	,	"	-	说	.

“不超过两千年，”德拉尼戈说。

" [ðə; ði] [ˌgleɪʃi'eɪʃn] ['hædnt] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɜːrd] ['empaɪər] .

"	The	glaciation	hadn't	started	in	the	time	of	the	Third	Empire	.
"	这	冰川作用	之前没有	开始	在	这	时间	的	这	第三	帝国	.

“第三帝国时期，冰川作用还没有开始。”

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['plænɪt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɔːrθ] ,

There	is	no	record	of	this	planet	during	the	Fourth	,
那里	是	不	记录	的	这	行星	期间	这	第四	,

第四纪元期间，没有关于这颗行星的记录。

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪfθ] ['empaɪər] , [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

but	by	the	beginning	of	the	Fifth	Empire	,	less	than	a	thousand	years	ago	,
但	经过	这	开始	的	这	第五	帝国	,	较少的	比	一个	千	年	前	,

,

但到了第五帝国初期，也就是不到一千年前，

[θɪŋz] [hɪr] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] . "
things **here** **were** **very** **much** **as** **they** **are** **now** **.** **"**
事物 这里 是 非常 很多 作为 他们 是 现在 . "

这里的情况和现在非常相似。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [wɜːrld] [wɪtʃ] [hæv; həv][aɪs] - ['fɑːðəz] , " - [ɪk'spleɪnd] .
" **There** **are** **other** **worlds** **which** **have** **Ice** **-** **Fathers** **,** **"** **Salvadro** **explained** **.**
" 那里 是 其他 世界 哪个 有 冰 - 父亲们 , " - 解释 .

"还有其他世界也有冰之父，"萨尔瓦德罗解释道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [wɜːrld] ['hævɪŋ] [wʌn][poʊl][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn]['oʊpən]['wɔːtər] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][lænd]
" **They** **are** **all** **worlds** **having** **one** **pole** **or** **the** **other** **in** **open** **water** **,** **surrounded** **by** **land**
" 他们 是 全部 世界 拥有 一 极 或者 这 其他 在 打开 水 , 包围 经过 土地
.
:
.

"它们都是一极或一极位于开阔水域，周围环绕着陆地的世界。"

[wen] [ðə; ði]['poʊlər] [siː] [ɪz] [wɔːrmd] [baɪ]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði]['trɑːpɪks] , [snoʊ] [fɔːlz] [ɑːn][ðə; ði]
When **the** **polar** **sea** **is** **warmed** **by** **water** **from** **the** **tropics** **,** **snow** **falls** **on** **the**
什么时候 这 极性 海 是 温暖 经过 水 从 这 热带 , 雪 瀑布 在 这
[lændz] [ə'raʊnd] ,
lands **around** **,**
土地 大约 ,

当极地海洋被来自热带的海水加热时，周围的陆地就会降雪。

[ænd; ənd] [mɔːr] [fɔːlz] [ɪn] ['wɪntər] [ðæn; ðən] [melts] [ɪn] ['sʌmər] , [ænd; ənd][soʊ][ɪz][æn; ən][aɪs] - ['fɑːðər]
and **more** **falls** **in** **winter** **than** **melts** **in** **summer** **,** **and** **so** **is** **an** **Ice** **-** **Father**
和 更多的 瀑布 在 冬天 比 融化 在 夏天 , 和 所以 是 一个 冰 - 父亲
[fɔːrmd] .
formed **.**
形成 .

冬季降雪量大于夏季融化量，因此形成了冰父。

[ðen] , [wen] [ðə; ði]['poʊlər] [siː] [ɪz][ɔːl]['froʊz(ə)n] , [noʊ] [mɔːr] [snoʊ] [fɔːlz] ,
Then **,** **when** **the** **polar** **sea** **is** **all** **frozen** **,** **no** **more** **snow** **falls** **,**
然后 , 什么时候 这 极性 海 是 全部 冷冻 , 不 更多的 雪 瀑布 ,

然后，当极地海洋完全冰封后，就不会再下雪了。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪs] - ['fɑːðər] [melts] ['fæstər][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [grəuz] , [ænd; ənd]['faɪnəli] ['vænɪʃɪz] .
and **the** **Ice** **-** **Father** **melts** **faster** **than** **it** **grows** **,** **and** **finally** **vanishes** **.**
和 这 冰 - 父亲 融化 快点 比 它 生长 , 和 最后 消失 .

冰之父融化的速度比它生长的速度快，最终消失了。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [wɔːrm]['wɔːtər] [kʌmz] ['ɪntuː][ðə; ði]['poʊlər] [siː] [ə'gen] , [mɔːr] [snoʊ] [fɔːlz] ,
And **then** **,** **when** **warm** **water** **comes** **into** **the** **polar** **sea** **again** **,** **more** **snow** **falls** **,**
和 然后 , 什么时候 温暖的 水 来 进入 这 极性 海 再次 , 更多的 雪 瀑布 ,

然后，当暖水再次流入极地海洋时，就会降下更多的雪。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['stɑːrts]['oʊvər] [ə'gen] .
and **it** **starts** **over** **again** **.**
和 它 开始 超过 再次 .

然后一切重新开始。

[ɑːn][ə; eɪ][wɜːrld] [laɪk] [ðɪs] ,
On **a** **world** **like** **this** **,**
在 一个 世界 喜欢 这 ,

在这个世界里，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [frʌm; frəm][wʌn][aɪs] - ['fɑːðər] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] . "
it **takes** **fifteen** **or** **twenty** **thousand** **years** **from** **one** **Ice** **-** **Father** **to** **the** **next** **.** **"**
它 需要 十五 或者 二十 千 年 从 一 冰 - 父亲 到 这 下一个 . "

从一位冰河之父到下一位冰河之父，需要一万五千年到两万年的时间。

" [aɪ]['nevər] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə'nʌðər] [aɪs] - ['fɑːðər] , [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [wʌn] .
" I never heard that there had been another Ice - Father , before this one .
" 我 绝不 听到 那 那里 有 到过 其他 冰 - 父亲 , 前 这 一 .

"我从未听说过在此之前还有另一位冰之父。"

[bʌt; bət] [ðen] , [aɪ]['oʊnli] [noʊ] [ðə; ði] ['stɔːriz] [toʊld][baɪ][ðə; ði][oʊld][men] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ]
But then , I only know the stories told by the old men , when I was a boy
但 然后 , 我 仅有的 知道 这 故事 讲述 经过 这 老的 男人 , 什么时候 我 曾是 一个 男生
.
:
.

但我小时候只听老人们讲过这些故事。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][fɜːrst]['piːp(ə)l] [keɪm] [ɪn] ['stɑːrʃɪp] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrld] .
I suppose that was before the first people came in starships to this world .
我 认为 那 曾是 前 这 第一的 人们 来了 在 星际飞船 到 这 世界 .

我想那是在第一批人类乘坐星际飞船来到这个世界之前的事了。

" [ðə; ði] [tuː] [men] [ʌv; əv] - [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] ['ɑːdli] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndɝd] ,
" The two men of Dremna looked at one another oddly , and he wondered ,
" 这 二 男人 的 - 看起来 在 一 其他 奇怪 , 和 他 想知道 ,

"德雷姆纳的两个男人面面相觑，神色怪异，他不禁疑惑起来。"

[æz; əz][hiː; hi] [ʌn'fæsənd] [ðə; ði] [bræs] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ɑːn][ðə; ði][bɑːks] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [sed]
as he unfastened the brass catches on the box , if he had said
作为 他 解开 这 黄铜 捕获物 在 这 盒子 , 如果 他 有 说
['sʌmθɪŋ] ['fuːlɪʃ] ,
something foolish ,
某物 愚蠢 ,

当他解开盒子上的黄铜扣时，如果他刚才说了什么蠢话，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][bɑːks]['oʊpən] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [aʊt][ðə; ði] [kraʊn] .
and then he had the box open , and lifted out the Crown .
和 然后 他 有 这 盒子 打开 , 和 抬起 出去 这 王冠 .

然后他打开盒子，取出了王冠。

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] , [naʊ] , [ðæt] - [hæd; həd] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [nuː] - ,
He was glad , now , that Salvadro had brought in the new lumicon ,
他 曾是 高兴的 , 现在 , 那 - 有 带来 在 这 新的 - ,

他现在很高兴萨尔瓦德罗带来了新的光能器。

[æz; əz][hiː; hi][pʊt][ðə; ði][bɑːks][ə'saɪd][ænd; ənd][set][ðə; ði] [kraʊn] [ɑːn][ðə; ði] [blæk] ['berskɪn] .
as he put the box aside and set the Crown on the black bearskin .
作为 他 放 这 盒子 旁边 和 放 这 王冠 在 这 黑色的 熊皮 .

他把盒子放到一边，把王冠放在黑色熊皮上。

[ðə; ði]['goʊldən]['sɜːrklət][ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][ʌv; əv][goʊld] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [kliːn]
The golden circlet and the four arches of gold above it were clean
这 金的 圆环 和 这 四 拱门 的 金子 多于 它 是 干净的
[ænd; ənd] [braɪt] ,
and bright ,
和 明亮的 ,

金色的圆环和它上方的四个金色拱门都干净明亮。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][wɜːr; wər]['splendɪd][ɪn][ðə; ði] [laɪt] .
and the jewels were splendid in the light .
和 这 珠宝 是 灿烂 在 这 光 .

在灯光下，珠宝熠熠生辉。

- [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][waɪd] - [aɪd] .
Salvadro and Dranigo were looking at it wide - eyed .
- 和 - 是 寻找 在 它 宽的 - 眼睛 .

萨尔瓦德罗和德拉尼戈瞪大了眼睛看着它。

[vɑːr] - [sʌn][wʌz; wəz]['oʊpən] - [maʊðd] .
Vahr Farg's son was open - mouthed .
瓦尔 - 儿子 曾是 打开 - 嘴巴 .

瓦尔·法格的儿子张大了嘴巴。

" [greɪt] ['juːnɪvɜːrs] !
" Great Universe !
" 伟大的 宇宙 !

"伟大的宇宙！"

[wɪl] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['daɪmənd] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] !
Will you look at that diamond on the top !
将要 你 看 在 那 钻石 在 这 顶部 !

你瞧瞧顶上的那颗钻石!

" - [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .
" Salvadro was saying .
" - 曾是 说 .

萨尔瓦德罗说道。

" [ðæts] [nɑːt][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]['eni][gə'læktɪk][ɑːrt] - ['pɪriəd] , " - [dɪ'klerd] .
" That's not the work of any Galactic art - period , " Dranigo declared .
" 那就是 不是 这 工作 的 任何 银河 艺术 - 时期 , " - 声明 .

"那绝不是任何银河艺术时期的作品，"德拉尼戈宣称。

" [ðæt] [θɪŋ] [goʊz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ] - [ˌɪntər'stelər] ['ɪrə] .
" That thing goes back to the Pre - Interstellar Era .
" 那 事物 去 后退 到 这 预 - 星际穿越 时代 .

"那东西可以追溯到《星际穿越》之前的时代。"

" [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [tɔːkt] [ɪk'saɪtɪdli] [tuː; tə] - .
" And for a while he talked excitedly to Salvadro .
" 和 为了 一个 尽管 他 谈话 兴奋地 到 - .

"他兴奋地和萨尔瓦德罗聊了一会儿。"

" [tel] [ˌem 'iː] , ['kiːpər] , " - [sed] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , " [haʊ] [mʌtʃ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt]
" Tell me , Keeper , " Salvadro said at length , " how much do you know about
" 告诉 我 , 守门员 , " - 说 在 长度 , " 如何 很多 做 你 知道 关于
[ðə; ði] [kraʊn] ?
the Crown ?
这 王冠 ?

"告诉我，守卫，"萨尔瓦德罗终于开口说道，"你对王室了解多少？"

[wer] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [frʌm; frəm] ; [huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ; [huː] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst] ['kiːpəz] ?
Where did it come from ; who made it ; who were the first Keepers ?
在哪里 做过 它 来 从 ; WHO 制成 它 ; WHO 是 这 第一的 守门员 ?

它来自哪里？是谁制造的？第一批守护者是谁？

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" He shook his head .
" 他 摇晃 他的 头 .

他摇了摇头。

" [aɪ]['oʊnli] [noʊ] [wʌt] [maɪ]['fɑːðər][toʊld][ˌem 'iː] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] .
" I only know what my father told me , when I was a boy .
" 我 仅有的 知道 什么 我的 父亲 讲述 我 , 什么时候 我 曾是 一个 男生 .

"我只知道我父亲在我小时候告诉我的事。"

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən][oʊld][mæn] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [θɪŋz] [aɪ][hæv; həv] [fər'gɑːtn] .
Now I am an old man , and some things I have forgotten .
现在 我 是 一个 老的 男人 , 和 一些 事物 我 有 被遗忘的 .

我现在老了，有些事情已经忘记了。

[bʌt; bət][maɪ]['fɑːðər][wʌz; wəz] [rʌntʃ] , [rɔdz] [sʌn] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][jɔːrn] ,

But	my	father	was	Runch	,	Raud's	son	,	who	was	the	son	of	Yorn	,
但	我的	父亲	曾是	牧场	,	劳德	儿子	,	WHO	曾是	这	儿子	的	约恩	,

但我父亲是伦奇，他是劳德的儿子，劳德是约恩的儿子。

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [rɔːd] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [rʌntʃ] .

the	son	of	Raud	,	the	son	of	Runch	.
这	儿子	的	劳德	,	这	儿子	的	牧场	.

劳德之子，伦奇之子。

" [hiː; hi] [went] [bæk] [sɪks] [mɔːr] [ˌdʒɛnɝˈeɪʃənz] , [ðen] ['fɔːltəd] [ænd; ənd] [stɑːpt] .

"	He	went	back	six	more	generations	,	then	faltered	and	stopped	.
"	他	去	后退	六	更多的	几代人	,	然后	犹豫不决	和	停止	.

"他又追溯了六代，然后犹豫了，就停了下来。"

" [bɪ'jɑːnd] [ðæt] , [ðə; ði] [neɪmz] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] .

"	Beyond	that	,	the	names	have	been	lost	.
"	超过	那	,	这	姓名	有	到过	丢失的	.

除此之外，他们的名字都已遗失。

[bʌt; bət][aɪ][duː] [noʊ] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ðə; ði] [kraʊn] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['sɪti][tuː; tə][ðə; ði]

But	I	do	know	that	for	a	long	time	the	Crown	was	in	a	city	to	the
但	我	做	知道	那	为了	一个	长的	时间	这	王冠	曾是	在	一个	城市	到	这

[nɔːrθ] [ʌv; əv] [hɪr] ,

north	of	here	,
北	的	这里	,

但我知道，很长一段时间里，王室都驻扎在位于此地以北的一座城市里。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['kʌntri] ,

and	before	that	it	was	brought	across	the	sea	from	another	country	,
和	前	那	它	曾是	带来	穿过	这	海	从	其他	国家	,

在此之前，它是从另一个国家跨越重洋引进的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['brɪn] .

and	the	name	of	that	country	was	Brinn	.
和	这	姓名	的	那	国家	曾是	布林	.

那个国家的名字是布林。

" - [fraund] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [hɜːrd] [ðə; ði] [neɪm] [bɪ'fɔːr] .

"	Dranigo	frowned	,	as	though	he	had	never	heard	the	name	before	.
"	-	皱眉	,	作为	尽管	他	有	绝不	听到	这	姓名	前	.

德拉尼戈皱起了眉头，仿佛他以前从未听过这个名字。

" ['brɪn] .

"	Brinn	.
"	布林	.

布林。

" - [aɪz] ['waidnd] .

"	Salvadro's	eyes	widened	.
"	-	眼睛	扩大	.

萨尔瓦德罗的眼睛睁大了。

" ['brɪn] , - !

"	Brinn	,	Dranigo	!
"	布林	,	-	!

"布林，德拉尼戈！"

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [maɪt] [biː; bi]['brɪt(ə)n] ?

Do	you	think	that	might	be	Britain	?
做	你	思考	那	可能	是	英国	?

你觉得那可能是英国吗?

" - ['streɪtnd] , ['sterɪŋ] , " [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] !
" Dranigo straightened , staring , " It might be !
" - 拉直 , 凝视 , " 它 可能 是 !

德拉尼戈直起身子，盯着前方说："有可能！"

['brɪt(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n] , [wʌns] ; [ðə; ði][læst]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['terən]
Britain was a great nation , once ; the last nation to join the Terran
英国 曾是 一个 伟大的 国家 , 一次 ; 这 最后的 国家 到 加入 这 泰伦
[ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ,
Federation ,
联邦 ,

英国曾经是一个伟大的国家；它是最后一个加入地球联邦的国家。

[ɪn][ðə; ði] [θɜːrd] ['sentʃəri] [prɪ] - [ˌɪntər'stelər] .
in the Third Century Pre - Interstellar .
在 这 第三 世纪 预 - 星际穿越 .

在第三世纪星际穿越之前。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['daɪmənd] . . . . "
And they had a king , and a crown with a great diamond . . . . "
和 他们 有 一个 国王 , 和 一个 王冠 和 一个 伟大的 钻石 . . . . "

他们有一个国王，国王戴着镶嵌着一颗巨大钻石的王冠……

" [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] , " [rændˌrɑːnt] ['ɔːfərd] , " [ɔːr] [huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
" The story of where it was made , " Rand offered , " or who made it ,
" 这 故事 的 在哪里 它 曾是 制成 , " 兰德 提供 , " 或者 WHO 制成 它 ,
[hæz; həz] [bɪn] [lɔːst] .
has been lost .
有 到过 丢失的 .

兰德说道："它的产地或制造者是谁，都已无从考证了。"

[aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði][fɜːrst]['piːp(ə)l] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrld] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] ['stɑːrʃɪp] . "
I suppose the first people brought it to this world when they came in starships . "
我 认为 这 第一的 人们 带来 它 到 这 世界 什么时候 他们 来了 在 星际飞船 . "

我想，第一批人类乘坐星际飞船来到这个世界时，把它带到了这里。

" [its] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l][ðæn; ðən][ðæt] , ['kiːpər] , " - [sed] .
" It's more wonderful than that , Keeper , " Salvadro said .
" 它是 更多的 精彩的 比 那 , 守门员 , " - 说 .

"这比那还要精彩，守门员，"萨尔瓦德罗说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ɑːn] [ðɪs] [wɜːrld] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][fɜːrst] ['stɑːrʃɪp] [wʌz; wəz] [bɪlt] .
" It was made on this world , before the first starship was built .
" 它 曾是 制成 在 这 世界 , 前 这 第一的 星舰 曾是 建造 .

"它是在这个星球上制造的，早于第一艘星际飞船的建造。"

[ðɪs] [wɜːrld][ɪz] ['terə] , [ðə; ði] ['mʌðər] - [wɜːrld] ; ['dɪdnt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] , ['kiːpər] ?
This world is Terra , the Mother - World ; didn't you know that , Keeper ?
这 世界 是 泰拉 , 这 母亲 - 世界 ; 没有 你 知道 那 , 守门员 ?

这个世界是地球，母世界；难道你不知道吗，守护者？

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wɜːrld] [wer] [mæn][wʌz; wəz][bɔːrn] .
This is the world where Man was born .
这 是 这 世界 在哪里 男人 曾是 出生 .

这是人类诞生的世界。

" [hiː; hi]['hædnt] [noʊn] [ðæt] .
" He hadn't known that .
" 他 之前没有 已知 那 .

他之前并不知道这一点。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][wɜːrld][laɪk] [ðæt] ,
Of **course** **,** **there** **had** **to** **be** **a** **world** **like** **that** **,**
的 课程 , 那里 有 到 是 一个 世界 喜欢 那 ,

当然，肯定存在这样一个世界。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [wɜːrld][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] , [laɪk] - .
but **a** **great** **world** **in** **the** **middle** **of** **everything** **,** **like** **Dremna** **.**
但 一个 伟大的 世界 在 这 中间 的 一切 , 喜欢 - .

但它却是一个位于万物中心的伟大世界，就像德雷姆纳一样。

[nɑːt] [ðɪs] [oʊld] , [fər'gɑːtn] [wɜːrld] .
Not **this** **old** **,** **forgotten** **world** **.**
不是 这 老的 , 被遗忘的 世界 .

不是这个古老、被遗忘的世界。

" [its] [truː] , ['kiːpər] , " - [toʊld][hɪm; ɪm] .
" **It's** **true** **,** **Keeper** **,** **"** **Dranigo** **told** **him** **.**
" 它是 真的 , 守门员 , " - 讲述 他 .

“没错，守门员，”德拉尼戈告诉他。

[hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] ['slaɪtli] , [ðen] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .
He **hesitated** **slightly** **,** **then** **cleared** **his** **throat** **.**
他 犹豫了一下 轻微地 , 然后 已清除 他的 喉 .

他略微犹豫了一下，然后清了清嗓子。

" ['kiːpər] , [jʊə(r)] [jʌŋ] [noʊ][lɔːŋgər] , [ænd; ənd][sʌm; səm][deɪ][juː; jʊ][mʌst; məst][daɪ] ,
" **Keeper** **,** **you're** **young** **no** **longer** **,** **and** **some** **day** **you** **must** **die** **,**
" 守门员 , 你是 年轻的 不 更长 , 和 一些 天 你 必须 死 ,

“守门员，你不再年轻了，总有一天你会死的。”

[æz; əz][jʊr; jər]['fɑːðər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðər][dɪd] .
as **your** **father** **and** **his** **father** **did** **.**
作为 你的 父亲 和 他的 父亲 做过 .

就像你的父亲和他的父亲那样。

[huː] [wɪl] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kraʊn] [ðen] ?
Who **will** **care** **for** **the** **Crown** **then** **?**
WHO 将要 关心 为了 这 王冠 然后 ?

那么谁来照管王冠呢?

" [huː] , [ɪn'diːd] ?
" **Who** **,** **indeed** **?**
" WHO , 的确 ?

“究竟是谁？”

[hɪz; ɪz]['wʊmən][hæd; həd][daɪd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][noʊ][sʌnz] ,
His **woman** **had** **died** **long** **ago** **,** **and** **she** **had** **given** **him** **no** **sons** **,**
他的 女士 有 死亡 长的 前 , 和 她 有 给定 他 不 儿子们 ,

他的妻子早已去世，也没有给他生儿子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔtɚz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][hæd; həd] [gɔːn] [ðer; ðər] [oʊn] [weɪz] [wɪð; wɪθ]
and **the** **daughters** **she** **had** **given** **him** **had** **gone** **their** **own** **ways** **with**
和 这 女儿们 她 有 给定 他 有 已消失 他们的 自己的 方式 和
[men][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['tʃuːzɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi]['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv]['eni]
men **of** **their** **own** **choosing** **and** **he** **didn't** **know** **what** **had** **become** **of** **any**
男人 的 他们的 自己的 选择 和 他 没有 知道 什么 有 变得 的 任何
[ʌv; əv][ðem; ðəm] .
of **them** **.**
的 他们 .

她给他生的女儿们都和自己选择的男人各奔东西，他也不知道她们后来怎么样了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['piːp(ə)l] — [ðeɪ] [wʊd] [stɑːrt] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] [ə'pɑːrt][tuː; tə] [sel] [ðə; ði]

And	the	village	people	—	they	would	start	picking	the	Crown	apart	to	sell	the
和	这	村庄	人们	—	他们	会	开始	挑选	这	王冠	除	到	卖	这

['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ,

jewels	,
珠宝	,

而村民们——他们会开始拆解王室，把珠宝卖掉。

[wʌn][baɪ][wʌn] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['paɪər] [stɑːpt] ['smoʊkɪŋ] .

one	by	one	,	before	the	ashes	of	his	pyre	stopped	smoking	.
一	经过	一	,	前	这	灰烬	的	他的	火葬堆	停止	吸烟	.

一个接一个，直到他火葬堆的灰烬不再冒烟。

" [let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , ['kiːpər] , " - [sed] .

"	Let	us	have	it	,	Keeper	,	"	Salvadro	said	.
"	让	我们	有	它	,	守门员	,	"	-	说	.

“把东西给我们吧，守门员，”萨尔瓦德罗说道。

" [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - , [wer] [ɑːrmd] [men] [wɪl] [gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt]

"	We	will	take	it	to	Dremna	,	where	armed	men	will	guard	it	day	and	night
"	我们	将要	拿	它	到	-	,	在哪里	武装	男人	将要	警卫	它	天	和	夜晚

,

,

,

“我们会把它运到德雷姆纳，那里会有武装人员日夜守卫它。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [trʌst] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] [fər'evər] .

and	it	will	be	a	trust	upon	the	Government	of	the	Empire	forever	.
和	它	将要	是	一个	相信	之上	这	政府	的	这	帝国	永远	.

这将是帝国政府永远肩负的重任。

" [hiː; hi] [rɪ'kɔɪld] [ɪn] ['hɔːrər] .

"	He	recoiled	in	horror	.
"	他	反冲	在	恐怖	.

他惊恐地向后退缩了。

" [mæn] !

"	Man	!
"	男人	!

“男人！

[juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['seɪɪŋ] !

You	don't	know	what	you're	saying	!
你	不	知道	什么	你是	说	!

你根本不知道自己在说什么！

" [hiː; hi][kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kraʊn] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['kiːpər] ;

"	This	is	the	Crown	,	and	I	am	the	Keeper	;
"	这	是	这	王冠	,	和	我	是	这	守门员	;

“这是王冠，我是守护者；

[aɪ]['kænɑːt][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][laɪf][ɪn][ˌem 'iː] . "

I	cannot	part	with	it	as	long	as	there	is	life	in	me	.	"
我	不能	部分	和	它	作为	长的	作为	那里	是	生活	在	我	.	"

只要我还活着，我就不能和它分离。

" [ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] , [wʌt] ?
" **And** **when** **there** **is** **not** **,** **what** **?**
" 和 什么时候 那里 是 不是 , 什么 ?

如果没有，那怎么办?

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][leɪd][ɑːn][jʊr; jər]['paɪər] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [end][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
Will **it** **be** **laid** **on** **your** **pyre** **,** **so** **that** **it** **may** **end** **with** **you** **?**
将要 它 是 铺设 在 你的 火葬堆 , 所以 那 它 可能 结尾 和 你 ?

它是否会被放在你的火葬堆上，以便与你一同终结?

" - [æskt] .
" **Dranigo** **asked** **.**
" - 问 .

德拉尼戈问道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːd] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][gɑːt]['taɪərd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]
" **Do** **you** **think** **we'd** **throw** **it** **away** **as** **soon** **as** **we** **got** **tired** **looking** **at** **it**
" 做 你 思考 我们会 扔 它 离开 作为 很快 作为 我们 得到 疲劳的 寻找 在 它
?
?
?

“你觉得我们会一看腻了就把它扔掉吗？”

" - [ɪk'skleɪmd] .
" **Salvadro** **exclaimed** **.**
" - 惊呼 .

萨尔瓦德罗惊呼道。

" [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [wiːl] ['væljuː] [ðɪs] , [wiːl] [gɪv] [juː; jʊ] . . .
" **To** **show** **you** **how** **we'll** **value** **this** **,** **we'll** **give** **you** **.** **.** **.**
" 到 展示 你 如何 出色地 价值 这 , 出色地 给 你 . . .

为了向您展示我们对这份工作的重视程度，我们将给予您.....

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][ɪm'piəriəlz][ɪn] [treɪd] - ['təukənz] , - ? "
how **much** **is** **a** **thousand** **imperials** **in** **trade** **-** **tokens** **,** **Dranigo** **?** **"**
如何 很多 是 一个 千 帝国 在 贸易 - 代币 , - ? "

德拉尼戈，一千枚帝国币值多少贸易代币?

" [aɪ'd] [ges] [ə'baʊt] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] . "
" **I'd** **guess** **about** **twenty** **thousand** **.** **"**
" ID 猜测 关于 二十 千 . "

“我猜大概两万吧。”

" [wiːl] [gɪv] [juː; jʊ] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['gʌvərnmənt] [treɪd] - ['təukənz] , " - [sed] .
" **We'll** **give** **you** **twenty** **thousand** **Government** **trade** **-** **tokens** **,** **"** **Salvadro** **said** **.**
" 出色地 给 你 二十 千 政府 贸易 - 代币 , " - 说 .

“我们将给你两万枚政府贸易代币，”萨尔瓦德罗说。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kɔːsts][juː 'es] [ðæt] [mʌtʃ] , [juːl] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiːl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wəʊnt][juː; jʊ]
" **If** **it** **costs** **us** **that** **much** **,** **you'll** **believe** **that** **we'll** **take** **care** **of** **it** **,** **won't** **you**
" 如果 它 成本 我们 那 很多 , 你会 相信 那 出色地 拿 关心 的 它 , 惯于 你
?
?
?

“如果花费我们这么多钱，你就会相信我们会处理好这件事，对吧？”

" [rɔːd] [roʊz] ['stɪfli] .
" **Raud** **rose** **stiffly** **.**
" 劳德 玫瑰 僵硬地 .

劳德僵硬地站了起来。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɔːŋ] [θɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" It is a wrong thing , " he said ,
" 它 是 一个 错误的 事物 , " 他 说 ,

“这是不对的，”他说。

" [tuː; tə]['entər][ə; eɪ]['mænz] [haʊs] [ænd; ənd] [iːt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['teɪbl] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt]
" to enter a man's house and eat at his table , and then insult
" 到 进入 一个 男人的 房子 和 吃 在 他的 桌子 , 和 然后 侮辱
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“进入别人的家，在他的餐桌上吃饭，然后侮辱他。”

" - [roʊz]['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd] - [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" Dranigo rose also , and Salvadro with him .
" - 玫瑰 还 , 和 - 和 他 .

德拉尼戈也站了起来，萨尔瓦德罗也和他一起站了起来。

" [wiː; wi][hæd; həd][noʊ][maɪnd][tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][juː; jʊ] , ['kiːpər] , [ɔːr]['ɔːfər][juː; jʊ][ə; eɪ][braɪb][tuː; tə]
" We had no mind to insult you , Keeper , or offer you a bribe to
" 我们 有 不 头脑 到 侮辱 你 , 守门员 , 或者 提供 你 一个 贿赂 到
[bɪ'treɪ] [jʊr; jər] [trʌst] .
betray your trust .
背叛 你的 相信 .

“我们无意侮辱您，守卫者，也无意贿赂您来背叛您的信任。”

[wiː; wi]['oʊnli]['ɔːfər][tuː; tə][help][juː; jʊ] [fʊl'fɪl] [ˌaɪ 'tiː] ,
We only offer to help you fulfill it ,
我们 仅有的 提供 到 帮助 你 实现 它 ,

我们只是提供帮助，助您实现目标。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊn] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] ['æftər][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɑːr; ər] [ded] .
so that the Crown will be safe after all of us are dead .
所以 那 这 王冠 将要 是 安全的 后 全部 的 我们 是 死的 .

这样，在我们所有人死后，王室才能安然无恙。

[wel] , [wiː; wi][wəʊnt][tɔːk] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [naʊ] .
Well , we won't talk any more about it , now .
出色地 , 我们 惯于 讲话 任何 更多的 关于 它 , 现在 .

好了，我们以后不再谈论这件事了。

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][ɪn] [jɔːrn] - [ʃɪp] , [tə'mɑːroʊ] ; ['hiːz] ['treɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði][west]
We're going in Yorn Nazvik's ship , tomorrow ; he's trading in the country to the west
是 去 在 约恩 - 船 , 明天 ; 他是 贸易 在 这 国家 到 这 西方
,
,
,

我们明天要搭乘约恩·纳兹维克的船去；他在西边的那个国家做贸易。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːrm] ['siːz] , ['hiːl] [stɑːp][æt; ət] [lɔːŋ] ['væli] [taʊn] ,
but before he returns to the Warm Seas , he'll stop at Long Valley Town ,
但 前 他 返回 到 这 温暖的 海域 , 地狱 停止 在 长的 谷 镇 ,

但在返回温暖海域之前，他会在长谷镇停留。

[ænd; ənd] [wiːl] [flai]['oʊvər][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
and we'll fly over to see you .
和 出色地 飞 超过 到 看 你 .

我们会飞过去看你。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðɪs] ;
In the meantime , think about this ;
在 这 与此同时 , 思考 关于 这 ;

与此同时，请思考一下这个问题；

[æsk] [jɔːr'self] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['betər] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kraʊn] [baɪ] ['selɪŋ]

ask	yourself	if	you	would	not	be	doing	a	better	thing	for	the	Crown	by	selling
问	你自己	如果	你	会	不是	是	正在做	一个	更好的	事物	为了	这	王冠	经过	销售

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

it	to	us	.
它	到	我们	.

扪心自问，把它卖给我们，是不是对王室更有利?

" [ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] - , [ænd; ənd][hiː; hi] [pər'mɪtɪd]

"	They	wanted	to	leave	the	dishes	and	the	new	lumicon	,	and	he	permitted
"	他们	通缉	到	离开	这	菜肴	和	这	新的	-	,	和	他	允许

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“他们想把餐具和新的照明设备留下，他也同意了。”

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'fendɪd] [baɪ][ðer; ðər]['ɔːfər][tuː; tə] [bai] [ðə; ði] [kraʊn] .

to	show	that	he	was	not	offended	by	their	offer	to	buy	the	Crown	.
到	展示	那	他	曾是	不是	被冒犯了	经过	他们的	提供	到	买	这	王冠	.

为了表明他并没有因为他们提出购买王位的提议而感到冒犯。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi]

He	knew	that	it	was	something	very	important	to	them	,	and	he
他	知道	那	它	曾是	某物	非常	重要的	到	他们	,	和	他

[əd'mɪtɪd] ,

admitted	,
承认	,

他知道这对他们来说非常重要，他也承认了这一点。

['grʌdʒɪŋli] , [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ker] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['betər] [ðæn; ðən][hiː; hi] .

grudgingly	,	that	they	could	care	for	it	better	than	he	.
勉强	,	那	他们	可以	关心	为了	它	更好的	比	他	.

他们不情愿地承认，他们比他更能照顾好它。

[æt; ət] [liːst] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][hoʊl] ['ʌndər][ə; eɪ] [hʌt][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,

At	least	,	they	would	not	keep	it	in	a	hole	under	a	hut	in	the	wilderness	,
在	至少	,	他们	会	不是	保持	它	在	一个	洞	在下面	一个	小屋	在	这	荒野	,

至少，他们不会把它藏在荒野小屋下的洞里。

['gɑːrdɪd] ['oʊnli][baɪ][dɔːgz] .

guarded	only	by	dogs	.
守卫	仅有的	经过	狗	.

只有狗看守。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['kiːpəz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] .

But	they	were	not	Keepers	,	and	he	was	.
但	他们	是	不是	守门员	,	和	他	曾是	.

但他们都不是守门员，而他是。

[tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [kraʊn] [wʊd] [biː; bi][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv] ['meni] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋz] ; [tuː; tə]

To	them	,	the	Crown	would	be	but	one	of	many	important	things	;	to
到	他们	,	这	王冠	会	是	但	一	的	许多	重要的	事物	;	到

[hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evriθɪŋ] .

him	it	was	everything	.
他	它	曾是	一切	.

对他们来说，王冠只是众多重要事物之一；对他来说，王冠就是一切。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪ'mædʒɪn][laɪf] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	could	not	imagine	life	without	it	.
他	可以	不是	想象	生活	没有	它	.

他无法想象没有它的生活。

[hiː; hi] [leɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [bed] - [roʊbz] , [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [sliːp] ,

He	lay	for	a	long	time	among	his	bed	-	robes	,	unable	to	sleep	,
他	躺	为了	一个	长的	时间	之中	他的	床	-	长袍	,	无法	到	睡觉	,

他躺在睡袍间许久，无法入睡。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] .

thinking	of	the	Crown	and	the	visitors	.
思维	的	这	王冠	和	这	访客	.

想到了王室和来宾。

[ˈfaɪnəli] , [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðoʊz] [θɔːts] , [hiː; hi] [bɪˈgæn] [ˈplænɪŋ] [təˈmɑːroʊ] [ˈmɔrnɪŋz] [hʌnt] .

Finally	,	to	escape	those	thoughts	,	he	began	planning	tomorrow	morning's	hunt	.
最后	,	到	逃脱	那些	想法	,	他	开始	规划	明天	早晨	打猎	.

最后，为了摆脱这些想法，他开始计划明天早上的狩猎活动。

[hiː; hi] [wʊd] [stɑːrt] [aʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [snoʊ] [stɑːpt] , [ænd; ənd] [goʊ] [daʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]

He	would	start	out	as	soon	as	the	snow	stopped	,	and	go	down	among	the
他	会	开始	出去	作为	很快	作为	这	雪	停止	,	和	去	向下	之中	这

[skrʌb] - [paɪnz] ;

scrub	-	pines	;
擦洗	-	松树	;

雪一停他就会出发，下到矮松林里去；

[hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [breɪv] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [liːv] [boʊld] [ɑːn] [gɑːrd] [æt; ət] [hoʊm] .

he	would	take	Brave	with	him	,	and	leave	Bold	on	guard	at	home	.
他	会	拿	勇敢的	和	他	,	和	离开	大胆的	在	警卫	在	家	.

他会带上勇敢，让大胆留在家里守卫。

[breɪv] [wʌz; wəz] [mɔːr] [əˈbiːdiənt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈhʌntər] .

Brave	was	more	obedient	,	and	a	better	hunter	.
勇敢的	曾是	更多的	听话	,	和	一个	更好的	猎人	.

勇敢的马更听话，而且狩猎技术更好。

[boʊld] [wʊd] [dʒʌmp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪr] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] ,

Bold	would	jump	for	the	deer	that	had	been	shot	,
大胆的	会	跳	为了	这	鹿	那	有	到过	射击	,

胆大的人会扑向那只被射杀的鹿。

[bʌt; bət] [breɪv] [ˈɔːlweɪz] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ɔːr] [tɜːrn] [ðə; ði] [wʌnz] [ðæt] [wɜːr; wər] [stɪl] [ˈrʌnɪŋ] .

but	Brave	always	tried	to	catch	or	turn	the	ones	that	were	still	running	.
但	勇敢的	总是	尝试	到	抓住	或者	转动	这	一个	那	是	仍然	跑步	.

但勇敢总是试图抓住或阻止那些仍在奔跑的人。

[hiː; hi] [ˈniːdɪd] [miːt] [ˈbædli] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈniːdɪd] [mɔːr] [ˈdɪə(r).skɪn] , [tuː; tə] [meɪk] [nuː] [kloʊðz] .

He	needed	meat	badly	,	and	he	needed	more	deerskins	,	to	make	new	clothes	.
他	需要	肉	糟糕	,	和	他	需要	更多的	鹿皮	,	到	制作	新的	衣服	.

他急需肉，也需要更多的鹿皮来做新衣服。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [ˈoʊvərˌʃɜːrt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [meɪk] [æz; əz] [hiː; hi] [fel]

He	was	thinking	of	the	new	overshirt	he	meant	to	make	as	he	fell
他	曾是	思维	的	这	新的	衬衫	他	意思是	到	制作	作为	他	跌倒

[əˈsliːp] . . . .

asleep	.	.	.	.
睡着了	.	.	.	.

他想着打算做的那件新衬衫，然后就睡着了……

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [pæst] [nuːn] [wen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [breɪv] [tɜːrnd] [bæk] [tɔːrd] [ˈkiːpərz] [haʊs] .

It	was	past	noon	when	he	and	Brave	turned	back	toward	Keeper's	House	.
它	曾是	过去的	中午	什么时候	他	和	勇敢的	转向	后退	朝向	守门员	房子	.

他和勇敢者转身返回守护者小屋时，已经过了中午。

[ðə; ði] [dɪr] [hæd; həd] [gɔːn] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd]

The	deer	had	gone	farther	than	he	had	expected	,	but	he	had
这	鹿	有	已消失	更远	比	他	有	预期的	,	但	他	有

[faʊnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kɪld] [fɔːr] .

found	them	,	and	killed	four	.
成立	他们	,	和	被杀	四	.

鹿群比他预想的走得更远，但他还是找到了它们，并杀死了四只。

[ðə; ði] ['kɑːkəsɪz] [wɜːr; wər] [kliːnd] [ænd; ənd] [hʌŋ] [frʌm; frəm] [triːz] , [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	carcasses	were	cleaned	and	hung	from	trees	,	out	of	reach	of	the
这	尸体	是	已清洗	和	悬挂	从	树木	,	出去	的	抵达	的	这

[fɔksiz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊlvz] ,

foxes	and	the	wolves	,
狐狸	和	这	狼	,

动物尸体被清理干净后，挂在树上，以免狐狸和狼吃到。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [breɪv] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [liːv] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [gɑːrd] ,

and	he	would	take	Brave	back	to	the	house	and	leave	him	on	guard	,
和	他	会	拿	勇敢的	后退	到	这	房子	和	离开	他	在	警卫	,

他会把勇敢带回房子，留下他守卫。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ] [boʊld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sled] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [miːt] .

and	return	with	Bold	and	the	sled	to	bring	in	the	meat	.
和	返回	和	大胆的	和	这	雪橇	到	带来	在	这	肉	.

然后带着博尔德和雪橇回来把肉运回来。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['tʃɪrfəli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [freʃ] [miːt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] ['ɑːntə] [ðə; ði]

He	was	thinking	cheerfully	of	the	fresh	meat	when	he	came	out	onto	the
他	曾是	思维	愉快地	的	这	新鲜的	肉	什么时候	他	来了	出去	到	这

[pæθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

path	from	the	village	,
小路	从	这	村庄	,

他兴高采烈地想着新鲜的肉，从村子里走上小路时，

[ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] ['kiːpərz] [haʊs] .

a	mile	from	Keeper's	House	.
一个	英里	从	守门员	房子	.

距离守林人小屋一英里。

[ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] [ʃɔːrt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [træks] .

Then	he	stopped	short	,	looking	at	the	tracks	.
然后	他	停止	短的	,	寻找	在	这	轨道	.

然后他突然停住，看着铁轨。

[θriː] [men] — [noʊ] , [fɔːr] — [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

Three	men	—	no	,	four	—	had	come	from	the	direction	of	the	village
三	男人	—	不	,	四	—	有	来	从	这	方向	的	这	村庄

[sɪns] [ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd] [stɑːpt] .

since	the	snow	had	stopped	.
自从	这	雪	有	停止	.

雪停之后，有三名男子——不，是四名——从村庄的方向走了过来。

[wʌn] [hæd; həd] [bɪn] ['werɪŋ] ['siːlskɪn] [buːts] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːrt] [wɔːrn] [baɪ] [ɔːl] [nɔrθfok] .

One	had	been	wearing	sealskin	boots	,	of	the	sort	worn	by	all	Northfolk	.
一	有	到过	穿着	海豹皮	靴子	,	的	这	种类	磨损	经过	全部	诺斯福克	.

其中一人穿着海豹皮靴，这种靴子是所有北爱尔兰人都穿的。

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [wɔːrn] ['sʌðərən] [buːts] , [wɪð; wɪθ] [rɪbd] ['plæstɪk] [səʊls] .

The	others	had	worn	Southron	boots	,	with	ribbed	plastic	soles	.
这	其他的	有	磨损	南方	靴子	,	和	罗纹	塑料	鞋底	.

其他人则穿着 Southron 靴子，靴底是带纹理的塑料材质。

[ðæt] ['pʌz(ə)ld] [hɪm; ɪm] .
That puzzled him .
那 困惑 他 .

这让他感到困惑。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['piːp(ə)l] [wɔːr] ['sʌðərən] [buːts] ,
None of the village people wore Southron boots ,
没有任何 的 这 村庄 人们 穿着 南方 靴子 ,

村里人没有一个穿南方靴子。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['liːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] , [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [jɔːrn]
and as he had been leaving in the early morning , he had seen Yorn
和 作为 他 有 到过 离开 在 这 早期的 早晨 , 他 有 已见 约恩
- [ʃɪp] ,
Nazvik's ship ,
- 船 ,

清晨他离开时，看到了约恩·纳兹维克的船。

[ðə; ði][iː'sɑː] , [lɪft] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [pæs] [ˌoʊvər'hed] , ['vænɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [west] .
the Issa , lift out from the village and pass overhead , vanishing in the west .
这 伊萨 , 举起 出去 从 这 村庄 和 经过 开销 , 消失 在 这 西方 .

伊萨号飞机从村庄起飞，飞过头顶，消失在西方的天空中。

['pɑːsəbli] [ðiːz] [wɜːr; wər] [diː'zɜːtəz] .
Possibly these were deserters .
可能 这些 是 逃兵 .

这些人可能是逃兵。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [gʊd] ['piːp(ə)l] .
In any case , they were not good people .
在 任何 案件 , 他们 是 不是 好的 人们 .

总之，他们都不是好人。

[hiː; hi] [slɪpt] [ðə; ði] ['hevi] ['raɪf(ə)l][frʌm; frəm][ɪts] [snoʊ] - ['kʌvər] , [tʃekt] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] ,
He slipped the heavy rifle from its snow - cover , checked the chamber ,
他 滑倒了 这 重的 步枪 从 它是 雪 - 覆盖 , 已检查 这 房间 ,

他从雪中取出沉重的步枪，检查了枪膛。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ðə; ði] ['empti] ['kʌvər] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [laɪk][ə; eɪ][skɑːrf] .
and hung the empty cover around his neck like a scarf .
和 悬挂 这 空的 覆盖 大约 他的 脖子 喜欢 一个 围巾 .

他把空封皮像围巾一样挂在脖子上。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
He didn't like the looks of it .
他 没有 喜欢 这 看起来 的 它 .

他不喜欢它的样子。

[hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [les] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][mæn][ɪn] ['siːlskɪn] [buːts] [hæd; həd]
He liked it even less when he saw that the man in sealskin boots had
他 喜欢 它 甚至 较少的什么时候 他 锯 那 这 男人 在 海豹皮 靴子 有
[stɑːpt] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [træks] [hiː; hi][ænd; ənd] [breɪv] [hæd; həd] [meɪd] [ɑːn] ['liːvɪŋ] ,
stopped to examine the tracks he and Brave had made on leaving ,
停止 到 检查 这 轨道 他 和 勇敢的 有 制成 在 离开 ,

当他看到那个穿着海豹皮靴的男人停下来查看他和勇敢离开时留下的脚印时，他更加不喜欢这种感觉了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðen] ['sɜːkld][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] , [tuː; tə][biː; bi][dʒɔɪnd][baɪ][hɪz; ɪz]
and had then circled the house and come back , to be joined by his
和 有 然后 圈起来 这 房子 和 来 后退 , 到 是 加入 经过 他的
['plæstɪk] - [soʊld] [kəm'pænjənz] .
plastic - soled companions .
塑料 - 已售出 同伴 .

然后他绕着房子走了一圈又回来了，他的塑料底鞋伙伴们也加入了进来。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl][pʊt] [daʊn] [ðer; ðər] [pæks] [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪs] - [stæfs] ,

Then	they	had	all	put	down	their	packs	and	their	ice	-	staffs	,
然后	他们	有	全部	放	向下	他们的	包装	和	他们的	冰	-	员工	,

然后他们都放下了背包和冰杖。

[ænd; ənd] [ədˈvænst] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

and	advanced	toward	the	door	of	the	house	.
和	先进的	朝向	这	门	的	这	房子	.

然后朝房子门口走去。

[ðeɪ] [hæd; həd] [stɑːpt] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] ,

They	had	stopped	there	for	a	moment	,	and	then	they	had	entered	,
他们	有	停止	那里	为了	一个	片刻	,	和	然后	他们	有	进入	,

[kʌm] [aʊt] [əˈgen] ,

come	out	again	,
来	出去	再次	,

他们在那里停留了一会儿，然后进去，又出来了。

['gɑːtn] [ðer; ðər] [pæks] [ænd; ənd][aɪs] - [stæfs] , [ænd; ənd] [gɔːn] [əˈweɪ] , [ʌp][ðə; ði][sloʊp][tuː; tə][ðə; ði]

gotten	their	packs	and	ice	-	staffs	,	and	gone	away	,	up	the	slope	to	the
获得	他们的	包装	和	冰	-	员工	,	和	已消失	离开	,	向上	这	坡	到	这

[nɔːrθ] .

north	.
北	.

他们背起行囊，带上冰杖，向北坡上去。

" [weɪt] , [breɪv] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Wait	,	Brave	,	"	he	said	.
"	等待	,	勇敢的	,	"	他	说	.

“等等，勇敢者，”他说。

" [wɑːtʃ] .

"	Watch	.
"	手表	.

“手表。

" [ðen] [hiː; hi] [ədˈvænst] , ['kerf(ə)l][nɑːt][tuː; tə][step][ɑːn]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] [træks] [ʌnˈtɪl][hiː; hi] [riːtʃt]

"	Then	he	advanced	,	careful	not	to	step	on	any	of	the	tracks	until	he	reached
"	然后	他	先进的	,	小心	不是	到	步	在	任何	的	这	轨道	直到	他	达到

[ðə; ði] ['dɔːrstep] ,

the	doorstep	,
这	家门口	,

然后他继续向前走，小心翼翼地不踩到任何铁轨，直到走到门口。

[wer] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] .

where	it	could	not	be	avoided	.
在哪里	它	可以	不是	是	避免	.

在无法避免的情况下。

" [boʊld] !

"	Bold	!
"	大胆的	!

“大胆的！

" [hiː; hi] [kɔːld] ['laʊdli] .

"	he	called	loudly	.
"	他	称为	高声	.

他大声喊道。

" [boʊld] !

"	Bold	!
"	大胆的	!

“大胆的！

" ['saɪləns] .
" Silence .
" 沉默 .

“沉默。

[noʊ] ['welkəmɪŋ] ['wɪmpər] , [noʊ] ['pædɪŋ] [ʌv; əv] [fiːt] , [ˌɪn'saɪd] .
No welcoming whimper , no padding of feet , inside .
不 欢迎 呜咽 , 不 填充 的 脚 , 里面 .

里面没有欢迎的呜咽声，也没有脚步声。

[hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] ['lætʃˌstrɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][left][hænd][ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən]
He pulled the latchstring with his left hand and pushed the door open
他 拉 这 锁绳 和 他的 左边 手 和 推动 这 门 打开
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] ,
with his foot ,
和 他的 脚 ,

他左手拉住门闩，用脚把门推开。

[ðə; ði]['raɪf(ə)l] ['redi] .
the rifle ready .
这 步枪 准备好 .

步枪已上膛。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [ðæt] .
There was no need for that .
那里 曾是 不 需要 为了 那 .

完全没必要那样做。

[wʌt] ['welkəmd] [hɪm; ɪm] , [wɪ'ðɪn] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [stentʃ] [ʌv; əv] [bəːnd] [fleʃ] [ænd; ənd]
What welcomed him , within , was a sickening stench of burned flesh and
什么 欢迎 他 , 之内 , 曾是 一个 令人作呕 恶臭 的 烧伤 肉 和
[her] .
hair .
头发 .

迎接他的是一股令人作呕的烧焦的肉和毛发的恶臭。

[ðə; ði] [nuː] - ['laɪtɪd] [ðə; ði] [ruːm] ['brɪliəntli] ; [hɪz; ɪz][fɜːrst] [glæns] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] .
The new lumicon lighted the room brilliantly ; his first glance was enough .
这 新的 - 照明 这 房间 精彩 ; 他的 第一的 瞥一眼 曾是 足够的 .

新的发光器将房间照得明亮无比；他第一眼就被照亮了。

[ðə; ði][slæb] [ðæt] [hæd; həd] ['kʌvərd] [ðə; ði] [krɪpt] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ə'saɪd] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][paɪl]
The slab that had covered the crypt was thrown aside , along with the pile
这 板 那 有 涵盖 这 密室 曾是 抛掷 旁边 , 沿着 和 这 桩
[ʌv; əv]['dɪə(r).skɪn] ,
of deerskins ,
的 鹿皮 ,

覆盖地穴的石板连同那堆鹿皮一起被扔到了一边。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃeɪpləs] [blæk] [hiːp] [ðæt] , [ɪn][ə; eɪ]
and between it and the door was a shapeless black heap that , in a
和 之间 它 和 这 门 曾是 一个 无形 黑色的 堆 那 , 在 一个
['dɪmər] [laɪt] ,
dimmer light ,
调光器 光 ,

在它和门之间，是一堆形状不规则的黑色物体，在昏暗的光线下，

[wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['ɪnstəntli] ['rekəgnaɪzəbl] [æz; əz][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][boʊld] .
would not have been instantly recognizable as the body of Bold .
会 不是 有 到过 即刻 可识别的 作为 这 身体 的 大胆的 .

不会让人一眼就认出那是 Bold 的尸体。

['faɪtɪŋ] [daʊn] [æn; ən] ['ɪmpʌls] [tu:; tə] [rʌʃ] [ɪn] , [hi:; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [dɔ:r] ,

Fighting	down	an	impulse	to	rush	in	,	he	stood	in	the	door	,
斗争	向下	一个	冲动	到	匆忙	在	,	他	站立	在	这	门	,

他强忍住冲进去的冲动，站在门口。

['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

looking	about	and	reading	the	story	of	what	had	happened	.
寻找	关于	和	阅读	这	故事	的	什么	有	发生	.

环顾四周，阅读着关于所发生事情的报道。

[ðə; ði] [fɔ:r] [men] [hæd; həd] ['entərd] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [boʊld] [ə'loʊn] .

The	four	men	had	entered	,	knowing	that	they	would	find	Bold	alone	.
这	四	男人	有	进入	,	会心	那	他们	会	寻找	大胆的	独自的	.

这四个人进去时，知道会发现博尔德独自一人。

[ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [li:d] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['negəˌtrɑ:n] ['pɪst(ə)l] [drɔ:n] ,

The	one	in	the	lead	had	had	a	negatron	pistol	drawn	,
这	一	在	这	带领	有	有	一个	负电子	手枪	绘制	,

领头的那个人已经拔出了一把负电子手枪。

[ænd; ənd] [wen] [boʊld] [hæd; həd] [li:pt] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['blæstɪd] .

and	when	Bold	had	leaped	at	them	,	he	had	been	blasted	.
和	什么时候	大胆的	有	跳跃	在	他们	,	他	有	到过	炸毁	.

当博尔德向他们扑去时，他被击中了。

[ðə; ði] [blæst] [hæd; həd] [kɔ:t] [ðə; ði] [dɔ:g] [frʌm; frəm] [ɪn] [frʌnt] — [ðə; ði] [tʃest] - ['kævəti] [wʌz; wəz]

The	blast	had	caught	the	dog	from	in	front	—	the	chest	-	cavity	was
这	爆炸	有	捕捉	这	狗	从	在	正面	—	这	胸部	-	空腔	曾是

['lɪtərəli] [ɪk'sploʊdɪd] ,

literally	exploded	,
字面上地	爆炸了	,

爆炸是从狗的正面击中的——它的胸腔被彻底炸开了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [hed] [bə:nd] [ænd; ənd] [smæʃt] [ˌʌnrɛkəg'naɪzəbli] .

and	the	neck	and	head	burned	and	smashed	unrecognizably	.
和	这	脖子	和	头	烧伤	和	粉碎	面目全非	.

脖子和头部被烧伤、砸碎，面目全非。

['i:v(ə)n] [ðə; ði] [bræs] [stʌdz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['leðər] ['kɑ:lər] [hæd; həd] [bɪn] [meltid] .

Even	the	brass	studs	on	the	leather	collar	had	been	melted	.
甚至	这	黄铜	螺柱	在	这	皮革	衣领	有	到过	融化	.

就连皮项圈上的黄铜铆钉都熔化了。

[ðæt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪbd] [soʊl] - [prɪnts] [ˌaʊt'saɪd] [ment] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] — ['sʌðərən] .

That	and	the	ribbed	sole	-	prints	outside	meant	the	same	thing	—	Southrons	.
那	和	这	罗纹	唯一	-	印刷	外部	意思是	这	相同的	事物	—	南方人	.

这一点以及鞋底外侧的罗纹图案都意味着同一件事——Southrons。

['evri] ['sʌðərən] [hu:] [keɪm] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['nɔ:rθˌlænd; ˌnɔ:r'θlənd] , ['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['kru:mən] [ɑ:n]

Every	Southron	who	came	into	the	Northland	,	even	the	common	crewmen	on
每一个	南方	WHO	来了	进入	这	北地	,	甚至	这	常见的	船员	在

[ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [ʃɪps] ,

the	trading	ships	,
这	贸易	船舶	,

凡是进入北方的南方人，甚至包括商船上的普通船员，

['kærid] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [æn; ən] ['enərdʒi] - ['wepən] .

carried	some	kind	of	an	energy	-	weapon	.
携带	一些	种类	的	一个	活力	-	武器	.

携带某种能量武器。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [gʊd] ['oʊnli][fɔːr; fər] ['faɪtɪŋ] — [wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][boʊld] [ʃoʊd]

They	were	good	only	for	fighting	—	one	look	at	the	body	of	Bold	showed
他们	是	好的	仅有的	为了	斗争	—	一	看	在	这	身体	的	大胆的	显示

[wʌt] [ðeɪ] [dɪd][tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd][skɪnz] .

what	they	did	to	meat	and	skins	.
什么	他们	做过	到	肉	和	皮肤	.

它们只适合打仗——看看博尔德的尸体就知道它们对肉和皮毛做了什么。

[hiː; hi] ['entərd] , [ðen] , ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,

He	entered	,	then	,	laying	his	rifle	on	the	table	,
他	进入	,	然后	,	躺下	他的	步枪	在	这	桌子	,

然后他走了进来，把步枪放在桌子上。

[ænd; ənd][gɑːt] [daʊn] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [krɪpt] .

and	got	down	the	lumicon	and	went	over	to	the	crypt	.
和	得到	向下	这	-	和	去	超过	到	这	密室	.

然后下了卢米康，去了地穴。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] , [hʌŋ] [ʌp][ðə; ði] [laɪt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [drɑːpt] ['ɑːntə][ə; eɪ]

After	a	while	,	he	returned	,	hung	up	the	light	again	,	and	dropped	onto	a
后	一个	尽管	,	他	返回	,	悬挂	向上	这	光	再次	,	和	掉落	到	一个

[stuːl] .

stool	.
凳子	.

过了一会儿，他回来了，又把灯挂了起来，然后一屁股坐在凳子上。

[hiː; hi][sæt] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['vaiəleitid] [krɪpt] [ænd; ənd] ['tʌgɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][æt; ət][ə; eɪ]

He	sat	staring	at	the	violated	crypt	and	tugging	with	one	hand	at	a
他	卫星	凝视	在	这	违反	密室	和	拉扯	和	一	手	在	一个

['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪrd] ,

corner	of	his	beard	,
角落	的	他的	胡须	,

他呆呆地望着被亵渎的墓穴，一只手不停地拽着胡须的一角。

['traɪɪŋ] ['despərətli] [tuː; tə] [θɪŋk] .

trying	desperately	to	think	.
尝试	绝望地	到	思考	.

拼命思考。

[ðə; ði] [θiːvz] [hæd; həd] [noʊn] [ɪg'zæktli] [wer] [ðə; ði] [kraʊn] [wʌz; wəz] [kept] [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː]

The	thieves	had	known	exactly	where	the	Crown	was	kept	and	how	it
这	窃贼	有	已知	确切地	在哪里	这	王冠	曾是	保留	和	如何	它

[wʌz; wəz] ['gɑːrdɪd] ;

was	guarded	;
曾是	守卫	;

窃贼们完全知道王冠存放在哪里以及守卫是如何进行的；

['æftər] ['kɪlɪŋ] [boʊld] , [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [streɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

after	killing	Bold	,	they	had	gone	straight	to	it	,
后	杀	大胆的	,	他们	有	已消失	直的	到	它	,

杀了博尔德之后，他们就直接动手了。

['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [gɔːn] [ə'weɪ] — [θriː] [men][ɪn]['plæstɪk] - [soʊld] ['sʌðərən] [buːts] [ænd; ənd][wʌn]

taken	it	and	gone	away	—	three	men	in	plastic	-	soled	Southron	boots	and	one
已采取	它	和	已消失	离开	—	三	男人	在	塑料	-	已售出	南方	靴子	和	一

[mæn][ɪn][sɔːft] [buːts] [ʌv; əv] ['siːlˌskɪnz] ,

man	in	soft	boots	of	sealskins	,
男人	在	柔软的	靴子	的	海豹皮	,

拿了东西就走了——三个穿着塑料底的南方靴子的男人和一个穿着海豹皮软靴的男人，

[iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pæk] [ænd; ənd][æn; ən][aɪs] - [stɑːf] , [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['raɪfəlz]

each	with	a	pack	and	an	ice	-	staff	,	and	two	of	them	with	rifles
每个	和	一个	盒	和	一个	冰	-	职员	,	和	二	的	他们	和	步枪

.

:

.

每人背着背包，拿着冰杖，其中两人还带着步枪。

[vɑːr] - [sʌn] , [ænd; ənd] [θriː] [diˈzəːtəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv] [jɔːrn] - [ʃɪp] .

Vahr	Farg's	son	,	and	three	deserters	from	the	crew	of	Yorn	Nazvik's	ship	.
瓦尔	-	儿子	,	和	三	逃兵	从	这	全体人员	的	约恩	-	船	.

瓦尔·法格的儿子，以及约恩·纳兹维克船上的三名逃兵。

[ˌaɪ ˈtiː]['hædnt] [bɪn] - [ænd; ənd] - .

It	hadn't	been	Dranigo	and	Salvadro	.
它	之前没有	到过	-	和	-	.

不是德拉尼戈和萨尔瓦德罗。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][left][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn][ðer; ðər]['erˌboʊt][ænd; ənd] [kʌm] [bæk] , ['flaɪɪŋ] [loʊ] ,

They	could	have	left	the	ship	in	their	airboat	and	come	back	,	flying	low	,
他们	可以	有	左边	这	船	在	他们的	气垫船	和	来	后退	,	飞行	低的	,

他们本可以乘坐气垫船离开这艘船，然后低空飞行返回。

[waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['hʌntɪŋ] .

while	he	had	been	hunting	.
尽管	他	有	到过	打猎	.

当时他正在打猎。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['graʊndɪd] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['kærid]

But	they	would	have	grounded	near	the	house	,	they	would	not	have	carried
但	他们	会	有	接地	靠近	这	房子	,	他们	会	不是	有	携带

[pæks] ,

packs	,
包装	,

但他们会在房子附近降落，不会携带背包。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] ['noʊbɑːdi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	they	would	have	brought	nobody	with	them	.
和	他们	会	有	带来	无人	和	他们	.

而且他们不会带任何人一起来。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

He	thought	he	knew	what	had	happened	.
他	想法	他	知道	什么	有	发生	.

他以为自己知道发生了什么事。

[vɑːr] - [sʌn][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [kraʊn] ,

Vahr	Farg's	son	had	seen	the	Crown	,
瓦尔	-	儿子	有	已见	这	王冠	,

瓦尔·法格的儿子见过王冠，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [tuː] - ['ɔːfər] [mɔːr] [treɪd] - ['təukənz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]

and	he	had	heard	the	two	Starfolk	offer	more	trade	-	tokens	for	it
和	他	有	听到	这	二	-	提供	更多的	贸易	-	代币	为了	它

[ðæn; ðən] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] .

than	everything	in	the	village	was	worth	.
比	一切	在	这	村庄	曾是	值得	.

他还听说那两个星族出价要买下它，比村里所有东西加起来的价值还要高。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊərd] ;

But	he	was	a	coward	;
但	他	曾是	一个	懦夫	;

但他是个懦夫；

[hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [der] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['kiːpərz] ['raɪf(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv] [breɪv]

he	would	never	dare	to	face	the	Keeper's	rifle	and	the	teeth	of	Brave
他	会	绝不	敢	到	脸	这	守门员	步枪	和	这	牙齿	的	勇敢的

[ænd; ənd][boʊld][ə'loʊn] .

and	Bold	alone	.
和	大胆的	独自的	.

他绝不敢独自面对守卫者的步枪和勇敢无畏的利齿。

[soʊ] ,

So	,
所以	,

所以，

[sɪns] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [foʊk] [wʊd] [hæv; həv][pɑːrt][ɪn][soʊ] ['ʃeɪmfl] [ə; eɪ][kraɪm] [ə'genst]

since	none	of	the	village	folk	would	have	part	in	so	shameful	a	crime	against
自从	没有任何	的	这	村庄	民间	会	有	部分	在	所以	可耻	一个	犯罪	反对

[ðə; ði]['mɔːrəl][koʊd][ʌv; əv][ðə; ði]['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd] ,

the	moral	code	of	the	Northland	,
这	道德	代码	的	这	北地	,

因为村里没有人会参与这种有悖北方道德准则的可耻罪行，

[hiː; hi][hæd; həd] [tɔːkt] [θriː] [ʌv; əv] [jɔːrn] - ['ɛəmən]['ɪntuː] ['dezətɪŋ] [ænd; ənd]['dʒɔɪnɪŋ][hɪm; ɪm]

he	had	talked	three	of	Yorn	Nazvik's	airmen	into	deserting	and	joining	him
他	有	谈话	三	的	约恩	-	空军人员	进入	逃兵	和	加入	他

.

:
.

他成功说服了约恩·纳兹维克的3名飞行员叛逃并加入他的阵营。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] - [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][iː'sɑː] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [lɔːŋ] ['væli]

And	he	had	heard	Dranigo	say	that	the	Issa	would	return	to	Long	Valley
和	他	有	听到	-	说	那	这	伊萨	会	返回	到	长的	谷

[taʊn] ['æftər][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .

Town	after	the	trading	voyage	to	the	west	.
镇	后	这	贸易	航程	到	这	西方	.

他还听德拉尼戈说过，伊萨号在西行贸易航行结束后会返回长谷镇。

[lɔːŋ] ['væli] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] - ['fɑːðər] ;

Long	Valley	was	on	the	other	side	of	this	tongue	of	the	Ice	-	Father	;
长的	谷	曾是	在	这	其他	边	的	这	舌头	的	这	冰	-	父亲	;

长谷位于冰父之舌的另一侧；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] - [fʊt] - ['dʒɜːrni] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət][baɪ] ['klaɪmɪŋ] [ænd; ənd]

it	was	a	good	fifteen	days	'	foot	-	journey	around	,	but	by	climbing	and
它	曾是	一个	好的	十五	天	-	脚	-	旅行	大约	,	但	经过	攀登	和

['krɔːsɪŋ] ,

crossing	,
过境	,

绕路徒步大约需要十五天，但通过攀爬和穿越，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi][ðer; ðər][ɪn][taɪm][tuː; tə] [miːt] [jɔːrn] - [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː]

they	could	easily	be	there	in	time	to	meet	Yorn	Nazvik's	ship	and	the	two
他们	可以	容易地	是	那里	在	时间	到	见面	约恩	-	船	和	这	二

-

Starfolk	.
-	.

他们完全可以及时赶到，与约恩·纳兹维克的飞船和两位星际居民会合。

[wel] , [wer] [vɑːr] - [sʌn] [kʊd; kəd] [teɪk] [θriː] ['sʌðərən] , [rɔːd] [ðə; ði] ['kiːpər] [kʊd; kəd]
Well , where Vahr Farg's son could take three Southrons , Raud the Keeper could
出色地 , 在哪里 瓦尔 - 儿子 可以 拿 三 南方人 , 劳德 这 守门员 可以
['fɑːloʊ] .
follow .
跟随 .

瓦尔·法格的儿子可以对付三个南方人，那么守门人劳德也可以做到。

[ðer; ðər] [træks] [led] [ʌp] [ðə; ði] [sloʊp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [brʊk] , ['ɔːlweɪz] ['berɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] ,
Their tracks led up the slope beside the brook , always bearing to the left ,
他们的 轨道 引领 向上 这 坡 旁 这 溪 , 总是 轴承 到 这 左边 ,

他们的足迹沿着小溪旁的斜坡向上延伸，始终向左偏转。

[ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪs] - ['fɑːðər] .
in the direction of the Ice - Father .
在 这 方向 的 这 冰 - 父亲 .

朝着冰之父的方向。

['æftər] [æn; ən] ['aʊər] , [hiː; hi] [faʊnd] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɑːpt] [ænd; ənd] [ʌn'slʌŋ] [ðer; ðər] [pæks] ,
After an hour , he found where they had stopped and unslung their packs ,
后 一个 小时 , 他 成立 在哪里 他们 有 停止 和 解开 他们的 包装 ,

一个小时后，他找到了他们停下来的地方，并卸下了他们的背包。

[ænd; ənd] ['restɪd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [smoʊk] [ə; eɪ] ['sɪgəret] .
and rested long enough to smoke a cigarette .
和 休息 长的 足够的 到 抽烟 一个 卷烟 .

休息了足够长的时间，抽了一支烟。

[hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [kən'tɪnjuːd] ,
He read the story they had left in the snow , and then continued ,
他 读 这 故事 他们 有 左边 在 这 雪 , 和 然后 持续 ,

他读了他们留在雪地里的故事，然后继续说道：

[breɪv] [trɔtɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [sled] .
Brave trotting behind him pulling the sled .
勇敢的 小跑 在后面 他 拉 这 雪橇 .

勇敢的小跑者跟在他身后拉着雪橇。

[ə; eɪ] [fjuː] ['snəufleiks] [bɪ'gæn] ['dænsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['kwɪkənd] [hɪz; ɪz] [steps] .
A few snowflakes began dancing in the air , and he quickened his steps .
一个 很少 雪花 开始 跳舞 在 这 空气 , 和 他 加速 他的 步骤 .

几片雪花开始在空中飞舞，他加快了脚步。

[hiː; hi] [nuː] , ['dʒen(ə)rəli] , [wer] [ðə; ði] [θiːvz] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] ,
He knew , generally , where the thieves were going ,
他 知道 , 一般来说 , 在哪里 这 窃贼 是 去 ,

他大致知道盗贼们要去哪里，

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðer; ðər] [træks] [ˌʌnə'blɪtəˌreɪtɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
but he wanted their tracks unobliterated in front of him .
但 他 通缉 他们的 轨道 未被抹除 在 正面 的 他 .

但他希望眼前留下的痕迹不被抹去。

[ðə; ði] [snoʊ] [fel] ['θɪkər] [ænd; ənd] ['θɪkər] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [dɑːrk] , [ænd; ənd] [hiː; hi]
The snow fell thicker and thicker , and it was growing dark , and he
这 雪 跌倒 较厚 和 较厚 , 和 它 曾是 生长 黑暗的 , 和 他
[wʌz; wəz] ['taɪərɪŋ] .
was tiring .
曾是 令人疲惫 .

雪越下越大，天色也渐渐暗了下来，他感到很疲惫。

['i:v(ə)n] [breɪv] [wʌz; wəz] ['stʌmbliŋ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [bɪ'fɔ:r] [rɔ:d] [stɑ:pt] , [ɪn][ə; eɪ] ['hɑ:loʊ] [ə'mʌŋ]

Even	Brave	was	stumbling	occasionally	before	Raud	stopped	,	in	a	hollow	among
甚至	勇敢的	曾是	踉跄	偶尔	前	劳德	停止	,	在	一个	空洞的	之中

[ðə; ði][paɪnz] ,

the	pines	,
这	松树	,

即使是勇敢者，在劳德停下脚步之前，也偶尔会踉跄一下。劳德停在松树丛中的一个洼地里。

[tu:; tə] [bɪld] [hɪz; ɪz]['taɪni]['faɪər][ænd; ənd] [i:t] [ænd; ənd] [fi:d] [ðə; ði][dɔ:g] .

to	build	his	tiny	fire	and	eat	and	feed	the	dog	.
到	建造	他的	微小的	火	和	吃	和	喂养	这	狗	.

他生起一小堆火，吃点东西，还要喂狗。

[ðeɪ] ['bedɪd] [daʊn] [tə'geðər] , ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['sli:pɪŋ] [roʊbz] .

They	bedded	down	together	,	covered	by	the	same	sleeping	robes	.
他们	卧床	向下	一起	,	涵盖	经过	这	相同的	睡眠	长袍	.

他们同床共枕，盖着同样的睡袍。

[wen] [hi:; hi] [woʊk] , [ðə; ði][wɜ:rld][wʌz; wəz] [stɪl] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] [greɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] [dɑ:n] - [laɪt] ,

When	he	woke	,	the	world	was	still	black	and	white	and	gray	in	the	early	dawn	-	light	,
什么时候	他	觉醒	,	这	世界	曾是	仍然	黑色的	和	白色的	和	灰色的	在	这	早期的	黎明	-	光	,

他醒来时，黎明的微光中，世界依然是黑白灰三色交织。

[ænd; ənd][ðə; ði][roʊb] [ðæt] ['kʌvərd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [breɪv] [wʌz; wəz] ['paʊdərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] ,

and	the	robe	that	covered	him	and	Brave	was	powdered	with	snow	,
和	这	长袍	那	涵盖	他	和	勇敢的	曾是	粉末状	和	雪	,

他和勇敢者身上披着的长袍上沾满了雪粉。

[ænd; ənd][ðə; ði][paɪn] - ['bræntʃɪz] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm][wɜ:r; wər] ['loʊdɪd] [ænd; ənd] ['sægɪŋ] .

and	the	pine	-	branches	above	him	were	loaded	and	sagging	.
和	这	松树	-	分支	多于	他	是	已加载	和	下垂	.

他头顶上的松枝都挂满了东西，耷拉着。

[ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd] [kəm'pli:tli] [ə'blitəreitid][ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [θi:vz] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stɪl] ['fɔ:lɪŋ] .

The	snow	had	completely	obliterated	the	tracks	of	the	four	thieves	,	and	it	was	still	falling	.
这	雪	有	完全地	彻底摧毁	这	轨道	的	这	四	窃贼	,	和	它	曾是	仍然	坠落	.

大雪完全掩盖了四个盗贼的踪迹，雪还在下。

[wen] [ðə; ði][sled][wʌz; wəz] [pækt] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:g] ['hɑ:nist] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [ðeɪ] [set] [aʊt] ,

When	the	sled	was	packed	and	the	dog	harnessed	to	it	,	they	set	out	,
什么时候	这	雪橇	曾是	包装	和	这	狗	已掌握	到	它	,	他们	放	出去	,

当雪橇装满货物，狗也套好雪橇后，他们就出发了。

['ki:pɪŋ] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði][flæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] - ['fɑ:ðər] [ɑ:n][ðer; ðər][left] .

keeping	close	to	the	flank	of	the	Ice	-	Father	on	their	left	.
保持	关闭	到	这	侧翼	的	这	冰	-	父亲	在	他们的	左边	.

他们紧贴着冰父左侧的侧翼。

[ˌaɪ 'ti:] [stɑ:pt] ['snoʊɪŋ] [tɔ:rd] [mɪd] - [deɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æftər] , [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] ,

It	stopped	snowing	toward	mid	-	day	,	and	a	little	after	,	he	heard	a	shot	,
它	停止	下雪了	朝向	中	-	天	,	和	一个	小的	后	,	他	听到	一个	射击	,

临近中午时分雪停了，不久之后，他听到一声枪响。

[fɑ:r] [ə'hed] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:] [mɔ:r] , [wʌn][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] .

far	ahead	,	and	then	two	more	,	one	upon	the	other	.
远的	前方	,	和	然后	二	更多的	,	一	之上	这	其他	.

远远地向前，然后又有两个，一个叠在另一个上面。

[ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['raɪf(ə)l][ʌv; əv] [vɑːr] - [sʌn] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] -

The	first	shot	would	be	the	rifle	of	Vahr	Farg's	son	;	it	was	a	single	-
这	第一的	射击	会	是	这	步枪	的	瓦尔	-	儿子	;	它	曾是	一个	单身的	-

['loʊdər] ,

loader	,
装载机	,

第一枪将由瓦尔·法格的儿子用步枪射出；这是一支单发步枪。

[laɪk][hɪz; ɪz][oʊn] .

like	his	own	.
喜欢	他的	自己的	.

就像他自己的一样。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [wɜːr; wər][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] ['sʌðərən] ['raɪfəlz] ,

The	other	two	were	from	one	of	the	light	Southron	rifles	,
这	其他	二	是	从	一	的	这	光	南方	步枪	,

另外两枚弹壳来自一支轻型南方步枪。

[wɪtʃ] ['faɪərd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ʃɑːts] [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] .

which	fired	a	dozen	shots	one	after	another	.
哪个	被解雇	一个	打	镜头	一	后	其他	.

它连续发射了十几发子弹。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ʃɑːt] , [ɔːr] [ʃɑːt] [æt; ət] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [dɪr] , [hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

They	had	shot	,	or	shot	at	,	something	like	a	deer	,	he	supposed	.
他们	有	射击	,	或者	射击	在	,	某物	喜欢	一个	鹿	,	他	据称	.

他猜测，他们可能射杀了，或者射杀了类似鹿的动物。

[ðæt] [wʌz; wəz]['sensəb(ə)l] ;

That	was	sensible	;
那	曾是	明智的	;

那很明智；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [seɪv] [ðer; ðər][draɪd] [miːt] [fɔːr; fər][ðə; ði][trɪp] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] -

it	would	save	their	dried	meat	for	the	trip	across	the	back	of	the	Ice	-
它	会	节省	他们的	干燥	肉	为了	这	旅行	穿过	这	后退	的	这	冰	-

['fɑːðər] .

Father	.
父亲	.

这样可以把他们的干肉留着，以便在穿越冰父山脉的旅途中食用。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [ðæt] [ðeɪ] [stɪl] ['dɪdnt] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm] .

And	it	showed	that	they	still	didn't	know	he	was	following	them	.
和	它	显示	那	他们	仍然	没有	知道	他	曾是	下列的	他们	.

这表明他们仍然不知道他正在跟踪他们。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðer; ðər] [træks] , [sʌm; səm] ['aʊərz] ['leɪtər] .

He	found	their	tracks	,	some	hours	later	.
他	成立	他们的	轨道	,	一些	小时	之后	.

几个小时后，他发现了他们的踪迹。

[tɔːrd] [dʌsk] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stiːp] ['bɪldɪŋ] - [maʊnd] .

Toward	dusk	,	he	came	to	a	steep	building	-	mound	.
朝向	黄昏	,	他	来了	到	一个	陡	建筑	-	冢	.

黄昏时分，他来到一座陡峭的建筑土堆前。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['fɛrd] ['betər] [ðæn; ðən][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['piːp(ə)l] ;

It	had	fared	better	than	most	of	the	houses	of	the	ancient	people	;
它	有	表现	更好的	比	最多	的	这	房屋	的	这	古老的	人们	;

它比古代大多数人的房屋状况都要好；

[ˌaɪ 'tiː][roʊz][tuː; tə] ['twenti] [taɪmz][ə; eɪ]['mænz] [haɪt] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [saɪd][ˌaɪ 'tiː]

it	rose	to	twenty	times	a	man's	height	and	on	the	south	-	east	side	it
它	玫瑰	到	二十	时代	一个	男人的	高度	和	在	这	南	-	东方	边	它

[wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ˌpɜːrpən'dɪkjələr] .

was	almost	perpendicular	.
曾是	几乎	垂直	.

它高达成年人身高的二十倍，东南侧几乎是垂直的。

[ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [sloʊpt] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][klaɪm][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] ,

The	other	side	sloped	,	and	he	was	able	to	climb	to	the	top	,
这	其他	边	倾斜的	,	和	他	曾是	有能力的	到	爬	到	这	顶部	,

另一侧是斜坡，他爬到了坡顶。

[ænd; ənd][fɑːr][ə'weɪ] , [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['taɪni][spɑːrk] [ə'pɪr] [ænd; ənd] [groʊ] .

and	far	away	,	ahead	of	him	,	he	saw	a	tiny	spark	appear	and	grow	.
和	远的	离开	,	前方	的	他	,	他	锯	一个	微小的	火花	出现	和	生长	.

在他前方很远的地方，他看到一小簇火花出现并逐渐长大。

[ðə; ði]['faɪər][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['aʊərz] [ə'hed] .

The	fire	could	not	be	more	than	two	hours	ahead	.
这	火	可以	不是	是	更多的	比	二	小时	前方	.

火灾发生时间最多不超过两个小时。

[hiː; hi] [bɪlt] [noʊ]['faɪər] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [bʌt; bət] [ʃerd] [ə; eɪ][slæb][ʌv; əv] ['pemɪkən] [wɪð; wɪθ] [breɪv] ,

He	built	no	fire	that	evening	,	but	shared	a	slab	of	pemmican	with	Brave	,
他	建造	不	火	那	晚上	,	但	共享	一个	板	的	肉干	和	勇敢的	,

那天晚上他没有生火，而是和布雷夫分享了一块肉干。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hʌdld] [tə'geðər] ['ʌndər][ðə; ði] ['berskɪn] [roʊb] .

and	they	huddled	together	under	the	bearskin	robe	.
和	他们	蜷缩着	一起	在下面	这	熊皮	长袍	.

他们挤在熊皮袍下。

[ðə; ði][dɔːg] [fel] [ə'sliːp] [æt; ət][wʌns] .

The	dog	fell	asleep	at	once	.
这	狗	跌倒	睡着了	在	一次	.

狗立刻睡着了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [rɔːd] [sæt] [ə'weɪk] , ['θɪŋkɪŋ] .

For	a	long	time	,	Raud	sat	awake	,	thinking	.
为了	一个	长的	时间	,	劳德	卫星	醒	,	思维	.

劳德久久无法入睡，陷入沉思。

[æt; ət][fɜːrst] , [hiː; hi] [kən'sɪdərd] ['restɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

At	first	,	he	considered	resting	for	a	while	,
在	第一的	,	他	经过考虑的	休息	为了	一个	尽管	,

起初，他考虑过休息一段时间。

[ænd; ənd] [ðen] ['presɪŋ] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [ə'tækɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [slept] .

and	then	pressing	forward	and	attacking	them	as	they	slept	.
和	然后	紧迫	向前	和	攻击	他们	作为	他们	睡着了	.

然后趁他们熟睡时发起攻击。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kɪl] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðə; ði] [kraʊn] ;

He	had	to	kill	all	of	them	to	regain	the	Crown	;
他	有	到	杀	全部	的	他们	到	恢复	这	王冠	;

他必须杀光他们才能夺回王位；

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][fɔːr; fər] ['græntɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] .

that	he	had	taken	for	granted	from	the	first	.
那	他	有	已采取	为了	的确	从	这	第一的	.

他从一开始就认为这是理所当然的。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [pə'liːs] [keɪm] ['ɪntuː] [ðɪs] .

He	knew	what	would	happen	if	the	Government	Police	came	into	this	.
他	知道	什么	会	发生	如果	这	政府	警察	来了	进入	这	.

他知道如果政府警察介入会发生什么。

[ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [wʌn] - [wɜːrd] [ə'genst] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ten] [nɔrθfok] ,

They	would	take	one	Southron's	word	against	the	word	of	ten	Northfolk	,
他们	会	拿	一	-	单词	反对	这	单词	的	十	诺斯福克	,

他们宁愿相信一个南方人的话，也不愿相信十个北方人的话。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θiːvz] [wʊd] ['sɪmpli] [kleɪm][ðə; ði] [kraʊn] [æz; əz] [ðerz] [ænd; ənd] [ə'kjuːz] [hɪm; ɪm]

and	the	thieves	would	simply	claim	the	Crown	as	theirs	and	accuse	him
和	这	窃贼	会	简单地	宣称	这	王冠	作为	他们的	和	控	他

[ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] .

of	trying	to	steal	it	.
的	尝试	到	偷	它	.

窃贼们会声称王冠是他们的，并指控他试图偷窃王冠。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - — [ðeɪ] [siːmd] [laɪk] [gʊd] [men] ,

And	Dranigo	and	Salvadro	—	they	seemed	like	good	men	,
和	-	和	-	—	他们	似乎	喜欢	好的	男人	,

德拉尼戈和萨尔瓦德罗——他们看起来都是好人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [maɪt] [siː] [ðɪs] [æz; əz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə][get][ðə; ði] [kraʊn] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] . .

but	they	might	see	this	as	the	only	way	to	get	the	Crown	for	themselves	.	.
但	他们	可能	看	这	作为	这	仅有的	方式	到	得到	这	王冠	为了	他们自己	.	.

. .

: :

. .

但他们或许认为这是他们夺取王位的唯一途径.....

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] [ə'fer] [fɔːr; fər][hɪm'self] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][men] [riːtʃt] [lɔːŋ]

He	would	have	to	settle	the	affair	for	himself	,	before	the	men	reached	Long
他	会	有	到	定居	这	事务	为了	他自己	,	前	这	男人	达到	长的

['væli] [taʊn] .

Valley	town	.
谷	镇	.

在众人到达长谷镇之前，他必须自己解决这件事。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] ,

If	he	could	do	it	here	,
如果	他	可以	做	它	这里	,

如果他能在这里做到，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [seɪv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [breɪv] [ðə; ði] [tɔɪl][ænd; ənd]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði][aɪs] -

it	would	save	him	and	Brave	the	toil	and	danger	of	climbing	the	Ice	-
它	会	节省	他	和	勇敢的	这	辛劳	和	危险	的	攀登	这	冰	-

['fɑːðər] .

Father	.
父亲	.

这样就能让他和布雷夫免于攀登冰父峰的艰辛和危险。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][hiː; hi] ?

But	could	he	?
但	可以	他	?

但他能做到吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

守门人(The Keeper)
第2/2页

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] ['raɪfəlz] , [wʌn][æn; ən]['ɔːtəu,ləudə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][ɔːl] ['laɪklihʊd]
They **had** **two** **rifles** **,** **one** **an** **autoloader** **,** **and** **they** **had** **in** **all** **likelihood**
他们 有 二 步枪 , 一 一个 自动装弹器 , 和 他们 有 在 全部 可能性
[θriː] ['negəˌtrɑːn] ['pistlz] .
three **negatron** **pistols** **.**
三 负电子 手枪 .

他们有两支步枪，其中一支是自动装填步枪，而且很可能还有三支负电子手枪。

['æftər][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [ʃɑːt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]['raɪf(ə)l][wʌz; wəz]['faɪərd] ,
After **the** **single** **shot** **of** **the** **big** **rifle** **was** **fired** **,**
后 这 单身的 射击 的 这 大的 步枪 曾是 被解雇 ,

那支大口径步枪只开了一枪之后，

[hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hætʃɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [spaɪkt] [ænd; ənd] ['pɪˌkækst]
he **had** **only** **a** **knife** **and** **a** **hatchet** **and** **the** **spiked** **and** **pickaxed**
他 有 仅有的 一个 刀 和 一个 斧头 和 这 尖峰 和 镐
[aɪs] - [stɑːf] , [ænd; ənd] [breɪv] .
ice **-** **staff** **,** **and** **Brave** **.**
冰 - 职员 , 和 勇敢的 .

他只有一把刀、一把斧子、一根带尖刺和镐的冰杖，以及勇敢的战士。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiːvz] [wʊd] [kɪl] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][ænd; ənd] [breɪv] [kɪld] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm]
One **of** **the** **thieves** **would** **kill** **him** **before** **he** **and** **Brave** **killed** **all** **of** **them**
一 的 这 窃贼 会 杀 他 前 他 和 勇敢的 被杀 全部 的 他们
,
,
,

其中一个盗贼会在他和勇敢者杀死所有盗贼之前杀了他。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kraʊn] [wʊd] [biː; bi] [lɔːst] .
and **then** **the** **Crown** **would** **be** **lost** **.**
和 然后 这 王冠 会 是 丢失的 .

那样一来，王位就会失传。

[hiː; hi] [drɑːpt] ['ɪntuː] [sliːp] , [stɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
He **dropped** **into** **sleep** **,** **still** **thinking** **of** **what** **to** **do** **.**
他 掉落 进入 睡觉 , 仍然 思维 的 什么 到 做 .

他昏昏睡去，脑子里还在想着该怎么办。

[hiː; hi] [klaɪmd] [ðə; ði] [maʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['bɪldɪŋ] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
He **climbed** **the** **mound** **of** **the** **ancient** **building** **again** **in** **the** **morning** **,**
他 攀登 这 冢 的 这 古老的 建筑 再次 在 这 早晨 ,

第二天早上，他又爬上了那座古老建筑的土丘。

[ænd; ənd] [lʊkt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['kerfəli] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] - ['fɑːðər] .
and **looked** **long** **and** **carefully** **at** **the** **face** **of** **the** **Ice** **-** **Father** **.**
和 看起来 长的 和 小心 在 这 脸 的 这 冰 - 父亲 .

他凝视着冰之父的脸庞，久久而仔细。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [θiːvz] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðæt] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [tuː]
It **would** **take** **the** **thieves** **the** **whole** **day** **to** **reach** **that** **place** **where** **the** **two**
它 会 拿 这 窃贼 这 所有的 天 到 抵达 那 地方 在哪里 这 二
[tʌŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gleɪʃər] [splɪt] [ə'pɑːrt] ,
tongues **of** **the** **glacier** **split** **apart** **,**
舌头 的 这 冰川 分裂 除 ,

盗贼们要花一整天的时间才能到达冰川两翼分开的地方。

[ðə; ði] ['iːzɪɪst] [spɑːt][tuː; tə][klaɪm] .

the	easiest	spot	to	climb	.
这	最容易	点	到	爬	.

最容易攀爬的地方。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][traɪ][tuː; tə][klaɪm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ; [vɑːr] , [huː] [nuː] [ðə; ði][moʊst]['baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

They	would	not	try	to	climb	that	evening	;	Vahr	,	who	knew	the	most	about	it	,
他们	会	不是	尝试	到	爬	那	晚上	;	瓦尔	,	WHO	知道	这	最多	关于	它	,

那天晚上他们不会尝试攀登；瓦尔最了解情况，

[wʊd] [biː; bi][ðə; ði][læst][tuː; tə][əd'vaɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rɪsk] .

would	be	the	last	to	advise	such	a	risk	.
会	是	这	最后的	到	建议	这样的	一个	风险	.

我绝不会建议冒这种风险。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [baɪ]['goʊɪŋ][ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['nɪrəst] [pɔɪnt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][tuː; tə][ðə; ði]

He	was	sure	that	by	going	up	at	the	nearest	point	he	could	get	to	the
他	曾是	当然	那	经过	去	向上	在	这	最近的	观点	他	可以	得到	到	这

[tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] - ['fɑːðər] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk] ,

top	of	the	Ice	-	Father	before	dark	,
顶部	的	这	冰	-	父亲	前	黑暗的	,

他确信，只要从最近的点向上攀登，他就能在天黑前到达冰父峰顶。

[ænd; ənd][dræg] [breɪv] [ʌp]['æftər][hɪm; ɪm] .

and	drag	Brave	up	after	him	.
和	拖	勇敢的	向上	后	他	.

然后把勇敢者拖上去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [klaɪm] ,

It	would	be	a	fearful	climb	,
它	会	是	一个	可怕	爬	,

这将是一次令人胆战心惊的攀登。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][moʊst][ʌv; əv][ə; eɪ] ['deɪz] ['dʒɜːrni] ['æftər][ðæt][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [hed]

and	he	would	have	most	of	a	day's	journey	after	that	to	reach	the	head
和	他	会	有	最多	的	一个	天	旅行	后	那	到	抵达	这	头

[ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [rə'viːn] [ʌp] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θiːvz] [wʊd] [kʌm] ,

of	the	long	ravine	up	which	the	thieves	would	come	,
的	这	长的	峡谷	向上	哪个	这	窃贼	会	来	,

之后他还要走几乎一整天的路才能到达盗贼们会来的那条长峡谷的尽头。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] , [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ðer; ðər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

but	when	they	came	up	,	he	could	be	there	waiting	for	them	.
但	什么时候	他们	来了	向上	,	他	可以	是	那里	等待	为了	他们	.

但当他们出现时，他可能已经在那里等着他们了。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ðə; ði][oʊld]['raɪf(ə)l][kʊd; kəd][duː] , [tuː; tə][æn; ən] [ɪntʃ] ,

He	knew	what	the	old	rifle	could	do	,	to	an	inch	,
他	知道	什么	这	老的	步枪	可以	做	,	到	一个	英寸	,

他清楚地知道那支老式步枪的精度，精确到英寸。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [θiːvz] [wʊd] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [wer] [hiː; hi]

and	there	were	places	where	the	thieves	would	be	coming	up	where	he
和	那里	是	地方	在哪里	这	窃贼	会	是	未来	向上	在哪里	他

[kʊd; kəd] [steɪ] [aʊt][ʌv; əv]['blɑːstə] - [reɪndʒ][ænd; ənd] [pɪk] [ðem; ðəm][ɔːl] [ɔːf] ,

could	stay	out	of	blaster	-	range	and	pick	them	all	off	,
可以	停留	出去	的	爆能枪	-	范围	和	挑选	他们	全部	离开	,

而且有些地方，盗贼会朝这些方向走来，他可以待在爆能枪射程之外，把他们一个个干掉。

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - ['loʊdər] .

even	with	a	single	-	loader	.
甚至	和	一个	单身的	-	装载机	.

即使是单装载机。

[hiː; hi] [nuː] [əˈbaʊt] [ˈnegəˌtrɑːn] [ˈpistlz] , [tuː] .
He **knew** **about** **negatron** **pistols** **,** **too** **.**
他 知道 关于 负电子 手枪 , 也 .

他也了解负极手枪。

[ðeɪ] [ʃɑːt] [ˈlɪt(ə)l] ['bulits] [ʌv; əv] [ˈenərdʒi] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [fæst] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [drɑːp] ,
They **shot** **little** **bullets** **of** **energy** **;** **they** **were** **very** **fast** **,** **and** **did** **not** **drop** **,**
他们 射击 小的 子弹 的 活力 ; 他们 是 非常 快速地 , 和 做过 不是 降低 ,

它们发射出能量小子弹；速度非常快，而且不会下坠。

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [ˈbʊlɪt] , [soʊ] [ðæt] [noʊ] [ˈdʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [reɪndʒ] [wʌz; wəz] [ˈniːdɪd] .
like **a** **real** **bullet** **,** **so** **that** **no** **judgment** **of** **range** **was** **needed** **.**
喜欢 一个 真实的 子弹 , 所以 那 不 判断 的 范围 曾是 需要 .

就像真子弹一样，所以不需要判断射程。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈenərdʒi] [daɪd] [ˈkwɪkli] ;
But **the** **energy** **died** **quickly** **;**
但 这 活力 死亡 迅速地 ;

但这种能量很快就消散了；

[ðə; ði] [ˈnegəˌtrɑːn] [lɪvd] [ˈoʊnli] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [goʊ] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈpeɪsɪz] [ænd; ənd] [noʊ] [mɔːr] .
the **negatrons** **lived** **only** **long** **enough** **to** **go** **five** **hundred** **paces** **and** **no** **more** **.**
这 负电子 居住地 仅有的 长的 足够的 到 去 五 百 步幅 和 不 更多的 .

负电子的寿命只有五百步，再也走不了多远了。

[æt; ət] [eɪt] [ˈhʌndrəd] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪt] [ə; eɪ] [mæn] [ˈiːzəli] .
At **eight** **hundred** **,** **he** **could** **hit** **a** **man** **easily** **.**
在 八 百 , 他 可以 打 一个 男人 容易地 .

他身高八百，打人轻而易举。

[hiː; hi] [ˈɔːlmoʊst] [felt] [hɪmˈself] [ˈpɪtiɪŋ] [vɑːr] - [sʌn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .
He **almost** **felt** **himself** **pitying** **Vahr** **Farg's** **son** **and** **his** **companions** **.**
他 几乎 毛毡 他自己 怜悯 瓦尔 - 儿子 和 他的 同伴 .

他几乎感到自己对瓦尔·法格的儿子和他的同伴们产生了怜悯之情。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈtʌmb(ə)l] [ʌv; əv] [ˈrɑːks] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdrægd] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ]
When **he** **reached** **the** **tumble** **of** **rocks** **that** **had** **been** **dragged** **along** **with**
什么时候 他 达到 这 翻滚 的 岩石 那 有 到过 拖拽 沿着 和
[ænd; ənd] [pʊʃt] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [aɪs] - [ˈfɑːðər] ,
and **pushed** **out** **from** **the** **Ice** **-** **Father** **,**
和 推动 出去 从 这 冰 - 父亲 ,

当他走到那堆被冰父拖拽并推挤出来的岩石旁时，

[hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ] [pæk] — [ˈsliːpɪŋ] [roʊbz] , [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːtrɪdʒɪz] ,
he **stopped** **and** **made** **up** **a** **pack** **—** **sleeping** **robes** **,** **all** **his** **cartridges** **,**
他 停止 和 制成 向上 一个 盒 — 睡眠 长袍 , 全部 他的 墨盒 ,

他停下来，收拾了一个背包——睡袍、他所有的子弹，

[æz; əz] [mʌtʃ] [ˈpemɪkən] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈkæri] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bæg] [ʌv; əv] [treɪd] - [ˈtəukənz] .
as **much** **pemmican** **as** **he** **could** **carry** **,** **and** **the** **bag** **of** **trade** **-** **tokens** **.**
作为 很多 肉干 作为 他 可以 携带 , 和 这 包 的 贸易 - 代币 .

他尽可能多地带走了肉干，还有那袋交易代币。

[ɪf] [ðə; ði] [tʃeɪs] [tʊk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [lɔːŋ] [ˈvæli] [taʊn] , [hiː; hi] [wʊd] [niːd] [ˈmʌni] .
If **the** **chase** **took** **him** **to** **Long** **Valley** **Town** **,** **he** **would** **need** **money** **.**
如果 这 追赶 采取 他 到 长的 谷 镇 , 他 会 需要 钱 .

如果追逐把他带到长谷镇，他就需要钱了。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [kɔɪld] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][weɪst][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['rɔːhaɪd] ['klaɪmɪŋ] - [roʊp] , [ænd; ənd][left][ðə; ði]

He	also	coiled	about	his	waist	a	long	rawhide	climbing	-	rope	,	and	left	the
他	还	卷曲	关于	他的	腰部	一个	长的	生皮	攀登	-	绳索	,	和	左边	这

[sled] - ['hɑːrnɪs] [ɑːn] [breɪv] ,

sled	-	harness	on	Brave	,
雪橇	-	马具	在	勇敢的	,

他还把一根长长的生皮攀岩绳盘在腰间，把雪橇安全带留在了勇敢号上。

['sɪmpli] [dɪ'tætʃɪŋ] [ðə; ði]['treɪsɪz] .

simply	detaching	the	traces	.
简单地	分离	这	痕迹	.

只需断开连接即可。

[æt; ət][fɜːrst] , [ðeɪ] [wɔːkt] ['iːzəli] [ɑːn][ðə; ði]['sloʊpɪŋ][aɪs] .

At	first	,	they	walked	easily	on	the	sloping	ice	.
在	第一的	,	他们	步行	容易地	在	这	倾斜的	冰	.

起初，他们在倾斜的冰面上行走自如。

[ðen] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['stiːpə] ,

Then	,	as	it	grew	steeper	,
然后	,	作为	它	生长	更陡峭	,

然后，随着坡度越来越陡，

[hiː; hi] ['fɑːsənd] [ðə; ði][roʊp][tuː; tə][ðə; ði] ['dɔgz] ['hɑːrnɪs] [ænd; ənd] [əd'vænst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ]

he	fastened	the	rope	to	the	dog's	harness	and	advanced	a	little	at	a
他	系紧	这	绳索	到	这	狗的	马具	和	先进的	一个	小的	在	一个

[taɪm] ,

time	,
时间	,

他把绳子系在狗的挽具上，然后一点一点地向前走去。

['drægɪŋ] [breɪv] [ʌp]['æftər][hɪm; ɪm] .

dragging	Brave	up	after	him	.
拖拽	勇敢的	向上	后	他	.

他把勇敢者也拖了上去。

[suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [snʌb][ðə; ði][roʊp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][aɪs] - [stɑːf][ænd; ənd] [tʃɑːp] [steps]

Soon	he	was	forced	to	snub	the	rope	with	his	ice	-	staff	and	chop	steps
很快	他	曾是	强制	到	冷落	这	绳索	和	他的	冰	-	职员	和	劈	步骤

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] .

with	his	hatchet	.
和	他的	斧头	.

很快，他被迫用冰杖勒断绳索，用斧头砍出台阶。

[tɔːrd] [nuːn] — [æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nuːn] — [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn] ['snoʊɪŋ] [ə'gen] ,

Toward	noon	—	at	least	he	thought	it	was	noon	—	it	began	snowing	again	,
朝向	中午	—	在	至少	他	想法	它	曾是	中午	—	它	开始	下雪了	再次	,

临近中午——至少他当时认为已经是中午了——又开始下雪了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['væli] [bɪ'loʊ] [wʌz; wəz] [blɔtid] [aʊt][ɪn][ə; eɪ][swɜːrl][ʌv; əv] [waɪt] .

and	the	valley	below	was	blotted	out	in	a	swirl	of	white	.
和	这	谷	以下	曾是	印迹	出去	在	一个	漩涡	的	白色的	.

山谷下方被一片白色漩涡所笼罩。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ledʒ] , [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][rest] ,

They	came	to	a	narrow	ledge	,	where	they	could	rest	,
他们	来了	到	一个	狭窄的	壁架	,	在哪里	他们	可以	休息	,

他们来到一处狭窄的岩架前，可以在那里休息。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɔːl][ʌv; əv][aɪs]['raɪzɪŋ] ['ʃiəli] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

with	a	wall	of	ice	rising	sheerly	above	them	.
和	一个	墙	的	冰	上升	纯粹	多于	他们	.

他们头顶上方耸立着一道陡峭的冰墙。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][klaɪm] [ðæt] [əˈloʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊl] [breɪv] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊp] .

He	would	have	to	climb	that	alone	,	and	then	pull	Brave	up	with	the	rope	.
他	会	有	到	爬	那	独自的	,	和	然后	拉	勇敢的	向上	和	这	绳索	.

他必须独自爬上去，然后用绳子把勇敢者拉上来。

[hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ˈwɜːrkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] [ðə; ði] [ˌpɜːrpənˈdɪkjələr] [feɪs] , [ˈklɪŋɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [pɪk] [ʌv; əv]

He	started	working	his	way	up	the	perpendicular	face	,	clinging	by	the	pick	of
他	开始	在职的	他的	方式	向上	这	垂直	脸	,	依恋	经过	这	挑选	的

[hɪz; ɪz][aɪs] - [stɑːf] ,

his	ice	-	staff	,
他的	冰	-	职员	,

他开始沿着垂直的岩壁向上攀爬，双手紧紧抓住冰杖的尖端。

[ˈtʃɑːpɪŋ] [ˈfʊtˌhəʊldz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhætʃɪt] ;

chopping	footholds	with	the	hatchet	;
切碎	立足点	和	这	斧头	;

用斧头砍出落脚点；

[ðə; ði] [pæk] [ænd; ənd][ðə; ði] [slʌŋ] [ˈraɪf(ə)l][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [pʊld] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈθretnd]

the	pack	and	the	slung	rifle	on	his	back	pulled	at	him	and	threatened
这	盒	和	这	吊着	步枪	在	他的	后退	拉	在	他	和	威胁

[tuː; tə][dræg][hɪm; ɪm] [daʊn] .

to	drag	him	down	.
到	拖	他	向下	.

背上的背包和斜挎的步枪拉扯着他，几乎要把他拖倒。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [hiː; hi] [ˈdrægd] [hɪmˈself][ˈoʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd][droʊv][ðə; ði][aɪs] - [stɑːf][ɪn] .

At	length	,	he	dragged	himself	over	the	edge	and	drove	the	ice	-	staff	in	.
在	长度	,	他	拖拽	他自己	超过	这	边缘	和	驾驶	这	冰	-	职员	在	.

最后，他挣扎着爬过悬崖边缘，将冰杖插了进去。

" [ʌp] , [breɪv] !

"	Up	,	Brave	!
"	向上	,	勇敢的	!

“勇敢起来！”

" [hiː; hi] [kɔːld] , [ˈtʌgɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][roʊp] .

"	he	called	,	tugging	on	the	rope	.
"	他	称为	,	拉扯	在	这	绳索	.

他一边拉着绳子一边喊道。

" [gʊd] [dɔːg] , [breɪv] ; [kʌm] [ʌp] !

"	Good	dog	,	Brave	;	come	up	!
"	好的	狗	,	勇敢的	;	来	向上	!

“好狗狗，勇敢；上来吧！”

" [breɪv] [traɪd][tuː; tə][dʒʌmp][ænd; ənd] [slɪpt] [bæk] .

"	Brave	tried	to	jump	and	slipped	back	.
"	勇敢的	尝试	到	跳	和	滑倒了	后退	.

“勇敢者试图跳跃，结果滑了回去。”

[hiː; hi] [traɪd] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [rɔːd] [snʌbd] [ðə; ði][roʊp][ænd; ənd][held][hɪm; ɪm] .

He	tried	again	,	and	this	time	Raud	snubbed	the	rope	and	held	him	.
他	尝试	再次	,	和	这	时间	劳德	冷落	这	绳索	和	握住	他	.

他又试了一次，这次劳德挣脱了绳子，把他抓住了。

[bɪˈloʊ] [ðə; ði][dɔːg] [ˈpɔd] [ˈfræntɪkli] , [ʌnˈtɪl][hiː; hi][faʊnd] [ə; eɪ] [pɔː] - [hoʊld][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

Below	the	dog	pawed	frantically	,	until	he	found	a	paw	-	hold	on	one	of	the
以下	这	狗	爪子	疯狂地	,	直到	他	成立	一个	爪子	-	抓住	在	一	的	这

[tʃɑːpt] - [aʊt] [steps] .

chopped	-	out	steps	.
切碎	-	出去	步骤	.

下面的狗拼命地刨着地，直到在其中一个被凿开的台阶上找到了落脚点。

[rɔːd] [hɔːld] [ɑːn][ðə; ði][roʊp] , [ænd; ənd] [meɪd] [əˈnʌðər] [snʌb] .
Raud **hauled** **on** **the** **rope** **,** **and** **made** **another** **snub** **.**
劳德 拖拽 在 这 绳索 , 和 制成 其他 冷落 .

劳德拉紧绳子，又一次猛地一甩。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [laɪk] [ˈaʊərz] .
It **seemed** **like** **hours** **.**
它 似乎 喜欢 小时 .

感觉过了好几个小时。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈprɑːbəbli] [wʌz; wəz] ; [hɪz; ɪz][ɑːrmz][wɜːr; wər] [ˈeɪkɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][lɔːst][ɔːl] [sens]
It **probably** **was** **;** **his** **arms** **were** **aching** **,** **and** **he** **had** **lost** **all** **sense**
它 大概 曾是 ; 他的 武器 是 疼痛 , 和 他 有 丢失的全部 感觉
[ʌv; əv][taɪm] ,
of **time** **,**
的 时间 ,

很可能是这样；他的双臂酸痛，而且完全失去了时间概念。

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][koʊld] , [ɔːr][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] [ledʒ] ;
or **of** **the** **cold** **,** **or** **the** **danger** **of** **the** **narrow** **ledge** **;**
或者 的 这 寒冷的 , 或者 这 危险 的 这 狭窄的 壁架 ;

或是寒冷，或是狭窄岩架的危险；

[hiː; hi][fərˈgɑːt][əˈbaʊt][ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd]['stoʊlən][ˌaɪ ˈtiː] ;
he **forgot** **about** **the** **Crown** **and** **the** **men** **who** **had** **stolen** **it** **;**
他 忘了 关于 这 王冠 和 这 男人 WHO 有 被盗 它 ;

他忘记了王冠和那些窃取王冠的人；

[hiː; hi]['iːv(ə)n][fərˈgɑːt] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [hɪr] , [ɔːr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [bɪn]
he **even** **forgot** **how** **he** **had** **come** **here** **,** **or** **that** **he** **had** **ever** **been**
他 甚至 忘了 如何 他 有 来 这里 , 或者 那 他 有 曾经 到过
['eniwer] [els] .
anywhere **else** **.**
任何地方 别的 .

他甚至忘记了自己是怎么来到这里的，也忘记了自己曾经去过其他任何地方。

[ɔːl] [ðæt] ['mætəd] [wʌz; wəz][tuː; tə][get] [breɪv] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ledʒ] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .
All **that** **mattered** **was** **to** **get** **Brave** **up** **on** **the** **ledge** **beside** **him** **.**
全部 那 重要 曾是 到 得到 勇敢的 向上 在 这 壁架 旁 他 .

当时最重要的是让勇敢者爬上他旁边的岩架。

['faɪnəli] [breɪv] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd][gɑːt][fɜːrst][hɪz; ɪz] [fɔːr] - [pɔːz] [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz]['bɑːdi]['oʊvər]
Finally **Brave** **came** **up** **and** **got** **first** **his** **fore** **-** **paws** **and** **then** **his** **body** **over**
最后 勇敢的 来了 向上 和 得到 第一的 他的 前 - 爪子 和 然后 他的 身体 超过
[ðə; ði] [edʒ] .
the **edge** **.**
这 边缘 .

最后，勇敢者终于爬了上来，先是把前爪搭了上去，然后把身体也搭了上去。

[hiː; hi] [leɪ] [stɪl] , ['pæntɪŋ] ['praʊdli] , [waɪl] [rɔːd] [hʌgɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] , ['oʊvər]
He **lay** **still** **,** **panting** **proudly** **,** **while** **Raud** **hugged** **him** **and** **told** **him** **,** **over**
他 躺 仍然 , 喘息 自豪地 , 尽管 劳德 拥抱 他 和 讲述 他 , 超过
[ænd; ənd]['oʊvər] ,
and **over** **,**
和 超过 ,

他静静地躺着，骄傲地喘着气，劳德拥抱着他，一遍又一遍地告诉他：

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [dɔːg] .
that **he** **was** **a** **good** **dog** **.**
那 他 曾是 一个 好的 狗 .

他是一条好狗。

[ðeɪ] ['restɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

They	rested	for	a	long	time	,
他们	休息	为了	一个	长的	时间	,

他们休息了很长时间。

[ænd; ənd] [rɔːd] [gɑːt][ə; eɪ][slæb][ʌv; əv] ['pemɪkən] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [pæk] [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː]

and	Raud	got	a	slab	of	pemmican	from	the	pack	and	divided	it
和	劳德	得到	一个	板	的	肉干	从	这	盒	和	分割	它

[wɪð; wɪθ] [breɪv] .

with	Brave	.
和	勇敢的	.

劳德从背包里拿出一块肉干，和布雷夫分了一块。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪl] [ðeɪ] ['restɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [snoʊ] , [mʌntʃɪŋ] ,

It	was	while	they	rested	in	the	snow	,	munching	,
它	曾是	尽管	他们	休息	在	这	雪	,	咀嚼	,

他们一边在雪地里休息，一边啃着东西，

[ðæt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst] [taɪm] .

that	he	heard	the	sound	for	the	first	time	.
那	他	听到	这	声音	为了	这	第一的	时间	.

这是他第一次听到这种声音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][feɪnt] [ænd; ənd][fɑːr] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] ['θʌndər] , [ɔːr][laɪk][æn; ən]

It	was	faint	and	far	away	,	and	it	sounded	like	thunder	,	or	like	an
它	曾是	头晕的	和	远的	离开	,	和	它	听起来	喜欢	雷	,	或者	喜欢	一个

['ævəlæntʃ] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

avalanche	beginning	,
雪崩	开始	,

声音微弱而遥远，听起来像打雷，或者像雪崩开始时的声音。

[ænd; ənd] [ðæt] ['pʌz(ə)ld] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ðɪ][taɪm][ʌv; əv] [jɪr] [fɔːr; fər] ['iːðər] .

and	that	puzzled	him	,	for	this	was	not	the	time	of	year	for	either	.
和	那	困惑	他	,	为了	这	曾是	不是	这	时间	的	年	为了	任何一个	.

这让他感到困惑，因为现在并不是这两种活动的季节。

[æz; əz][hiː; hi] ['lisnd] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] —

As	he	listened	,	he	heard	it	again	,	and	this	time	he	recognized	it	—
作为	他	听着	,	他	听到	它	再次	,	和	这	时间	他	认可	它	—

['negəˌtrɑːn] ['pistlz] .

negatron	pistols	.
负电子	手枪	.

他仔细聆听，再次听到了那个声音，这次他认出了它——负电子手枪。

[ˌaɪ 'tiː] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm] ; [hiː; hi] ['wʌndɚd] [ɪf] [ðə; ðɪ] [θiːvz] [hæd; həd][met][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]

It	frightened	him	;	he	wondered	if	the	thieves	had	met	a	band	of
它	害怕	他	;	他	想知道	如果	这	窃贼	有	遇见	一个	乐队	的

['hʌntərz] .

hunters	.
猎人	.

这让他感到害怕；他想知道这些盗贼是不是遇到了一群猎人。

[noʊ] ; [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [nɔrθfok] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ðə; ðɪ][rɪ'pɔːrts][ʌv; əv]['fai,aːrmz] ,

No	;	if	they	were	fighting	Northfolk	,	there	would	be	the	reports	of	firearms	,
不	;	如果	他们	是	斗争	诺斯福克	,	那里	会	是	这	报告	的	枪支	,

[tuː] .

too	.
也	.

不；如果他们真的在和北福克人交战，也会有枪支的使用报告。

[ɔːr] [maɪt] [ðeɪ] [biː; bi] ['faɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ?

Or	might	they	be	fighting	among	themselves	?
或者	可能	他们	是	斗争	之中	他们自己	?

或者他们之间可能在发生内讧?

[rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] [meltid] [bræs] [stʌdz] [ɑːn] [-] ['kɑːlər] ,

Remembering	the	melted	brass	studs	on	Bold's	collar	,
记住	这	融化	黄铜	螺柱	在	博尔德的	衣领	,

想起博尔德衣领上那些熔化的黄铜铆钉，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ]['negəˌtrɑːn] - [blæst][kʊd; kəd]

he	became	more	frightened	at	the	thought	of	what	a	negatron	-	blast	could
他	成为	更多的	害怕	在	这	想法	的	什么	一个	负电子	-	爆炸	可以

[duː][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] .

do	to	the	Crown	.
做	到	这	王冠	.

一想到负电子爆炸会对王室造成什么影响，他就更加害怕了。

[ðə; ði] [nɔɪz] [stɑːpt] , [ðen] ['stɑːrtɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə]

The	noise	stopped	,	then	started	again	,	and	he	got	to	his	feet	,	calling	to
这	噪音	停止	,	然后	开始	再次	,	和	他	得到	到	他的	脚	,	呼叫	到

[breɪv] .

Brave	.
勇敢的	.

噪音停止了，然后又响了起来，他站起身来，呼唤着勇敢。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ][waɪd] [ledʒ] [ðæt] ['slæntɪd] ['ʌpwərd] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] .

They	were	on	a	wide	ledge	that	slanted	upward	toward	the	north	.
他们	是	在	一个	宽的	壁架	那	倾斜的	向上	朝向	这	北	.

他们当时站在一个向北倾斜的宽阔岩架上。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm]['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] ,

It	would	take	him	closer	to	the	top	,
它	会	拿	他	更近	到	这	顶部	,

这将使他离顶峰更近一步。

[ænd; ənd]['kloʊzər][tuː; tə] [wer] [vɑːr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] [wʊd] [kʌm] [ʌp] .

and	closer	to	where	Vahr	and	his	companions	would	come	up	.
和	更近	到	在哪里	瓦尔	和	他的	同伴	会	来	向上	.

而且离瓦尔和他的同伴们上来的地方更近了。

[tə'geðər] , [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ʌp] , [rɔːd] ['proʊbɪŋ] ['kɔːʃəsli] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪs] -

Together	,	they	started	up	,	Raud	probing	cautiously	ahead	of	him	with	the	ice	-
一起	,	他们	开始	向上	,	劳德	探测	谨慎地	前方	的	他	和	这	冰	-

[stɑːf] [fɔːr; fər]['hɪd(ə)n] [kri'væsiz] .

staff	for	hidden	crevasses	.
职员	为了	隐	裂缝	.

他们一起出发了，劳德小心翼翼地用冰杖在他前面探查隐藏的冰裂缝。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][waɪd][gæp][ɪn][ðə; ði][aɪs] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,

After	a	while	,	he	came	to	a	wide	gap	in	the	ice	beside	him	,
后	一个	尽管	,	他	来了	到	一个	宽的	差距	在	这	冰	旁	他	,

过了一会儿，他发现身旁的冰面上出现了一个很大的缺口。

['slæntɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][tɑːp] , [ɪts] ['ʌpər] [end] [lɔːst] [ɪn] [swəːliŋ] [snoʊ] .

slanting	toward	the	top	,	its	upper	end	lost	in	swirling	snow	.
斜	朝向	这	顶部	,	它是	上	结尾	丢失的	在	旋转	雪	.

它向山顶倾斜，顶端消失在漫天飞雪中。

[soʊ][hiː; hi][ænd; ənd] [breɪv] [bɪ'gæn] ['klaɪmɪŋ] ,

So	he	and	Brave	began	climbing	,
所以	他	和	勇敢的	开始	攀登	,

于是他和勇敢者开始攀登。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [hɪr] [ðə; ði]['negəˌtrɑːn] ['pistlz] .

and	after	a	while	he	could	no	longer	hear	the	negatron	pistols	.
和	后	一个	尽管	他	可以	不	更长	听到	这	负电子	手枪	.

过了一会儿，他就听不到负极枪的声音了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [tuː] [dɑːrk][tuː; tə][goʊ] ['fɑːrðər] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [hɪm'self] [ɑːn]

When	it	was	almost	too	dark	to	go	farther	,	he	suddenly	found	himself	on
什么时候	它	曾是	几乎	也	黑暗的	到	去	更远	,	他	突然	成立	他自己	在

['lev(ə)l] [snoʊ] ,

level	snow	,
等级	雪	,

当天色几乎黑得无法继续前行时，他突然发现自己置身于平坦的雪地上。

[ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi] [meɪd] [kæmp] , [dɪgɪŋ] [ə; eɪ][hoʊl][ænd; ənd]['laɪnɪŋ][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sliːpɪŋ]

and	here	he	made	camp	,	digging	a	hole	and	lining	it	with	the	sleeping
和	这里	他	制成	营	,	挖掘	一个	洞	和	衬垫	它	和	这	睡眠

[roʊbz] .

robes	.
长袍	.

于是他在这里扎营，挖了个坑，用睡袍铺在坑里。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [klɪr] [wen] [hiː; hi] [woʊk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [peɪl] ['jeloʊ] [laɪt] [wʌz; wəz] ['gloʊɪŋ] [ɪn]

The	sky	was	clear	when	he	woke	,	and	a	pale	yellow	light	was	glowing	in
这	天空	曾是	清除	什么时候	他	觉醒	,	和	一个	苍白	黄色的	光	曾是	发光	在

[ðə; ði] [iːst] .

the	east	.
这	东方	.

他醒来时，天空晴朗，东方闪耀着淡黄色的光芒。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [leɪ] ['hʌdld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔːg] , [stɪf] [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] ,

For	a	while	he	lay	huddled	with	the	dog	,	stiff	and	miserable	,
为了	一个	尽管	他	躺	蜷缩着	和	这	狗	,	僵硬的	和	悲惨的	,

他蜷缩着身子，和狗一起躺了一会儿，身体僵硬，十分痛苦。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [fɔːrst] [hɪm'self][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

and	then	he	forced	himself	to	his	feet	.
和	然后	他	强制	他自己	到	他的	脚	.

然后他强迫自己站了起来。

[hiː; hi] [eɪt] , [ænd; ənd] [fed] [breɪv] , [ænd; ənd] [ðen] [tʃekt] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz]

He	ate	,	and	fed	Brave	,	and	then	checked	his	rifle	and	made	his
他	吃	,	和	美联储	勇敢的	,	和	然后	已检查	他的	步枪	和	制成	他的

[pæk] .

pack	.
盒	.

他吃了东西，喂了布雷夫吃东西，然后检查了他的步枪，收拾好行囊。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] , [naʊ] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][plæn] [ðæt] [wʊd] [sək'siːd] .

He	was	sure	,	now	,	that	he	had	a	plan	that	would	succeed	.
他	曾是	当然	,	现在	,	那	他	有	一个	计划	那	会	成功	.

他现在确信，他有一个一定会成功的计划。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [vɑːr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌðərən] [wʊd] [kʌm] [ʌp] [lɔːŋ]

He	could	reach	the	place	where	Vahr	and	the	Southrons	would	come	up	long
他	可以	抵达	这	地方	在哪里	瓦尔	和	这	南方人	会	来	向上	长的

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [dɪd] ,

before	they	did	,
前	他们	做过	,

他能比瓦尔和南方人更早到达他们即将到达的地方。

[ænd; ənd][biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

and	be	waiting	for	them	.
和	是	等待	为了	他们	.

然后等着他们。

[ɪn][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] ,

In	his	imagination	,	he	could	see	them	coming	up	in	single	file	,
在	他的	想像力	,	他	可以	看	他们	未来	向上	在	单身的	文件	,

在他的想象中，他看到他们排成一列走过来。

[vɑːr] - [sʌn][ɪn][ðə; ði] [liːd] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn][hɪm'self]['hɪd(ə)n][bɪ'haɪnd][ə; eɪ]

Vahr	Farg's	son	in	the	lead	,	and	he	could	imagine	himself	hidden	behind	a
瓦尔	-	儿子	在	这	带领	,	和	他	可以	想象	他自己	隐	在后面	一个

[maʊnd] [ʌv; əv] [snoʊ] ,

mound	of	snow	,
冢	的	雪	,

瓦尔·法格的儿子走在最前面，他可以想象自己躲在一堆雪后面。

[ðə; ði][aɪs] - [stɑːf] ['ʌpraɪt] [tuː; tə] [breɪs] [hɪz; ɪz][left][hænd][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːˌstɔk] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	ice	-	staff	upright	to	brace	his	left	hand	and	the	forestock	of	the
这	冰	-	职员	直立	到	支撑	他的	左边	手	和	这	森林森林	的	这

['raɪf(ə)l] ['restɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['aʊtθrʌst] [θʌm] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʌt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

rifle	resting	on	his	outthrust	thumb	and	the	butt	against	his	shoulder	.
步枪	休息	在	他的	外推力	拇指	和	这	屁股	反对	他的	肩膀	.

他竖起冰杖支撑左手，步枪的前托架放在伸出的拇指上，枪托抵着肩膀。

[ðə; ði][fɜːrst] ['bʊlɪt] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər] [vɑːr] .

The	first	bullet	would	be	for	Vahr	.
这	第一的	子弹	会	是	为了	瓦尔	.

第一条是给瓦尔的。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ʃuːt] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] , [ðæt] [wei] . . . .

He	could	shoot	all	of	them	,	one	after	another	,	that	way	.	.	.	.
他	可以	射击	全部	的	他们	,	一	后	其他	,	那	方式	.	.	.	.

他可以那样一个接一个地把他们全部射杀……

[hiː; hi] [stɑːpt] ,

He	stopped	,
他	停止	,

他停了下来，

['lʊkɪŋ] [ɪn] [ʃə'grɪnd] [ˌɪnkrə'duːlətɪ][æt; ət][ðə; ði] [træks] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] — [ðə; ði] [træks] [hiː; hi]

looking	in	chagrined	incredulity	at	the	tracks	in	front	of	him	—	the	tracks	he
寻找	在	懊恼地	怀疑	在	这	轨道	在	正面	的	他	—	这	轨道	他

[nuː] [soʊ] [wel] ,

knew	so	well	,
知道	所以	出色地	,

他懊恼而难以置信地看着眼前的铁轨——他如此熟悉的铁轨。

[ʌv; əv][wʌn][mæn][ɪn] ['siːlskɪn] [buːts] [ænd; ənd] [θriː] [men][wɪð; wɪθ] [rɪbd] ['plæstɪk][səʊls] .

of	one	man	in	sealskin	boots	and	three	men	with	ribbed	plastic	soles	.
的	一	男人	在	海豹皮	靴子	和	三	男人	和	罗纹	塑料	鞋底	.

其中一人穿着海豹皮靴，三人穿着带纹路的塑料鞋底。

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] !

Why	,	it	couldn't	be	!
为什么	,	它	不能	是	!

怎么可能！

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [wei] [ʌp][ðə; ði] [lɔːŋ] [rə'viːn] ,

They	should	be	no	more	than	half	way	up	the	long	ravine	,
他们	应该	是	不	更多的	比	一半	方式	向上	这	长的	峡谷	,

他们应该只爬到长峡谷的一半左右。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [tʌŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] - ['fɑːðər] , [ten] [maɪlz][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .

between	the	two	tongues	of	the	Ice	-	Father	,	ten	miles	to	the	north	.
之间	这	二	舌头	的	这	冰	-	父亲	,	十	英里	到	这	北	.

在冰父的两条冰舌之间，向北十英里处。

[bʌt; bət] [hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

But	here	they	were	,
但	这里	他们	是	,

但他们就在这里，

[ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] - ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['krɔːsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]

on	the	back	of	the	Ice	-	Father	and	crossing	to	the	west	ahead	of	him
在	这	后退	的	这	冰	-	父亲	和	过境	到	这	西方	前方	的	他

.

:

.

骑在冰父的背上，在他前面向西横穿而过。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [klaɪmd] [ðə; ði] [ʃɪr] [wɔːl] [ʌv; əv][aɪs] ,

They	must	have	climbed	the	sheer	wall	of	ice	,
他们	必须	有	攀登	这	透明	墙	的	冰	,

他们一定是攀爬了那面陡峭的冰墙。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] ['drægd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [breɪv] [tuː; tə]

only	a	few	miles	from	where	he	had	dragged	himself	and	Brave	to
仅有的	一个	很少	英里	从	在哪里	他	有	拖拽	他自己	和	勇敢的	到

[ðə; ði][tɑːp] .

the	top	.
这	顶部	.

距离他费力地把自己和勇敢者拖到山顶的地方只有几英里远。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði]['negəˌtrɑːn] - [blæsts][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] .

Then	he	remembered	the	negatron	-	blasts	he	had	heard	.
然后	他	记得	这	负电子	-	爆炸	他	有	听到	.

然后他想起了他曾听到的负电子爆炸声。

[waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['tʃɑːpɪŋ] ['fʊtˌhəʊldz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hætʃɪt] ,

While	he	had	been	chopping	footholds	with	a	hatchet	,
尽管	他	有	到过	切碎	立足点	和	一个	斧头	,

当他用斧头砍出可以落脚的地方时，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['smæʃɪŋ] [tʌnz] [ʌv; əv][aɪs] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wei] .

they	had	been	smashing	tons	of	ice	out	of	their	way	.
他们	有	到过	粉碎	吨	的	冰	出去	的	他们的	方式	.

他们一路砸碎了挡路的大量冰块。

" [wel] , [breɪv] , " [hiː; hi] [sed] ['maɪldli] .

"	Well	,	Brave	,	"	he	said	mildly	.
"	出色地	,	勇敢的	,	"	他	说	轻微地	.

"好吧，勇敢者，"他温和地说。

" [oʊld] ['kiːpər] ['wɔznt] [soʊ][smɑːrt] , ['æftər][ɔːl] , [wʌz; wəz][hiː; hi] ?

"	Old	Keeper	wasn't	so	smart	,	after	all	,	was	he	?
"	老的	守门员	不是	所以	聪明的	,	后	全部	,	曾是	他	?

"老守门人其实也没那么聪明，不是吗？"

[kʌm] [ɑːn] , [breɪv] .

Come	on	,	Brave	.
来	在	,	勇敢的	.

加油，勇敢者。

" [ðə; ði] [θiːvz] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [taɪm] .

"	The	thieves	were	making	good	time	.
"	这	窃贼	是	制作	好的	时间	.

“窃贼们行动迅速。”

[hiː; hi] [riːd] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [træks] — [streɪt] , ['iːvnli] [speɪst] , [noʊ] ['wɪri] [hiːl] - ['drægɪŋ] .

He	read	that	from	the	tracks	—	straight	,	evenly	spaced	,	no	weary	heel	-	dragging	.
他	读	那	从	这	轨道	—	直的	,	均匀地	间隔	,	不	厌倦	脚跟	-	拖拽	.

他从铁轨上看出这一点——笔直、间距均匀，没有疲惫的拖拽声。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] , [hiː; hi] [sɔː] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɑːpt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [briːf] [rest] .

Once	or	twice	,	he	saw	where	they	had	stopped	for	a	brief	rest	.
一次	或者	两次	,	他	锯	在哪里	他们	有	停止	为了	一个	简短的	休息	.

他曾一两次看到他们停下来短暂休息的地方。

[hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] ['faɪər] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

He	hoped	to	see	their	fire	in	the	evening	.
他	希望	到	看	他们的	火	在	这	晚上	.

他希望晚上能看到他们的篝火。

[hiː; hi] ['dɪdnt] .

He	didn't	.
他	没有	.

他没有。

[ðeɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['fjuːəl] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [wʌn] , [ɔːr] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['bɜːrnɪŋ] [lɔːŋ] .

They	wouldn't	have	enough	fuel	to	make	a	big	one	,	or	keep	it	burning	long	.
他们	不会	有	足够的	燃料	到	制作	一个	大的	一	,	或者	保持	它	燃烧	长的	.

他们没有足够的燃料来制造大型火灾，或者让火灾长时间燃烧。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] [kæmp] , [hiː; hi] [sɔː] [blæk] [smoʊk] [ə'hed] .

But	in	the	morning	,	as	he	was	breaking	camp	,	he	saw	black	smoke	ahead	.
但	在	这	早晨	,	作为	他	曾是	打破	营	,	他	锯	黑色的	抽烟	前方	.

但第二天早上，当他收拾营地时，他看到前方冒起了黑烟。

[ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] , [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [er] - ['boʊts] ,

A	few	times	,	he	had	been	in	air	-	boats	,
一个	很少	时代	,	他	有	到过	在	空气	-	船	,

他曾几次乘坐过气垫船。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪs] - ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [lʊkt] [flæt] .

and	had	looked	down	on	the	back	of	the	Ice	-	Father	,	and	it	had	looked	flat	.
和	有	看起来	向下	在	这	后退	的	这	冰	-	父亲	,	和	它	有	看起来	平坦的	.

他俯视着冰父的背部，发现它看起来很平坦。

['riːəli] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] .

Really	,	it	was	not	.
真的	,	它	曾是	不是	.

事实上，并非如此。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] ['rɪdʒɪz] , [ʃɪr] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] ['sloʊpɪŋ] ['dʒentli] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

There	were	long	ridges	,	sheer	on	one	side	and	sloping	gently	on	the	other	,
那里	是	长的	山脊	,	透明	在	一	边	和	倾斜的	轻轻地	在	这	其他	,

那里有绵延的山脊，一侧陡峭，另一侧平缓。

[wer] [ðə; ði][aɪs][hæd; həd] [ˌəuvə'ridn] [hɪlz] [ænd; ənd] [loʊ] ['maʊntnz] ,

where	the	ice	had	overridden	hills	and	low	mountains	,
在哪里	这	冰	有	覆盖	丘陵	和	低的	山脉	,

冰川覆盖了丘陵和低矮的山脉，

[ɔ:r][hæd; həd] [krækt] [ænd; ənd][wʌn][saɪd][hæd; həd] [pʊʃt] [ʌp]['oʊvər][ðə; ði] ['ʌðər] .

or	had	cracked	and	one	side	had	pushed	up	over	the	other	.
或者	有	裂纹	和	一	边	有	推动	向上	超过	这	其他	.

或者已经开裂，一侧向上顶到了另一侧。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [di:p] ['gʌli:z] [wer] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['waɪndz][hæd; həd] [sku:pt] [ə'weɪ]

And	there	were	deep	gullies	where	the	prevailing	winds	had	scooped	away
和	那里	是	深的	沟壑	在哪里	这	盛行	风	有	抢先报道	离开

[lu:s] [snoʊ] [jɪr] ['æftər] [jɪr] [fɔ:r; fər] ['sentʃəriz] ,

loose	snow	year	after	year	for	centuries	,
松动的	雪	年	后	年	为了	几个世纪	,

还有一些很深的沟壑，那是几个世纪以来，盛行的风年复一年地将松散的积雪刮走形成的。

[ænd; ənd][drɪfts] [wer] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][paɪld] , ['meni][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['bɪldɪŋ]

and	drifts	where	it	had	piled	,	many	of	them	higher	than	the	building
和	漂移	在哪里	它	有	堆积	,	许多	的	他们	更高	比	这	建筑

- [maʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪtiz] .

-	mounds	of	the	ancient	cities	.
-	土堆	的	这	古老的	城市	.

堆积处形成了许多雪堆，其中许多雪堆比古代城市的建筑土墩还要高。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [æz; əz][frʌm; frəm] [ə'bʌv] , [ðeɪ] [ɔ:l] ['blendɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ]

But	from	a	distance	,	as	from	above	,	they	all	blended	into	a
但	从	一个	距离	,	作为	从	多于	,	他们	全部	混合	进入	一个

['fi:tʃərləs] [waɪt] [mə'nɑ:təni] .

featureless	white	monotony	.
无特征	白色的	单调	.

但从远处看，比如从上方看，它们都融为一体，变成了一片毫无特色的白色单调景象。

[æt; ət][læst] , ['li:vɪŋ] [ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv] [klɪfs] [ænd; ənd] [rə'vi:nz] ,

At	last	,	leaving	a	tangle	of	cliffs	and	ravines	,
在	最后的	,	离开	一个	纠纷	的	悬崖	和	峡谷	,

最后，离开了错综复杂的悬崖和沟壑，

[hi:; hi] [lʊkt] [aʊt] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] [brɔ:d] [stretʃ] [ʌv; əv] ['nɪrli] ['lev(ə)l] [snoʊ] [ænd; ənd] [sɔ:] ,

he	looked	out	across	a	broad	stretch	of	nearly	level	snow	and	saw	,
他	看起来	出去	穿过	一个	广阔	拉紧	的	几乎	等级	雪	和	锯	,

他眺望着眼前一片广阔近乎平坦的积雪，看到：

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] , [ðə; ði][men][hi:; hi][wʌz; wəz] ['fɑ:loʊɪŋ] .

for	the	first	time	,	the	men	he	was	following	.
为了	这	第一的	时间	,	这	男人	他	曾是	下列的	.

这是他第一次见到他一直跟踪的那些人。

[fɔ:r] ['taɪni]['dɑ:ts] , [soʊ][fɑ:r] [ðæt] [ðeɪ] [si:md] ['moʊʃnləs] , [strʌŋ] [aʊt][ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] .

Four	tiny	dots	,	so	far	that	they	seemed	motionless	,	strung	out	in	single	file	.
四	微小的	点	,	所以	远的	那	他们	似乎	静止不动	,	串	出去	在	单身的	文件	.

四个小点，远远地，看起来一动不动，排成一列。

['ɪnstəntli] , [hi:; hi] [kraʊtʃt] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [swel] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ænd; ənd] ['drægd] [breɪv] [daʊn]

Instantly	,	he	crouched	behind	a	swell	in	the	surface	and	dragged	Brave	down
即刻	,	他	蹲着	在后面	一个	膨胀	在	这	表面	和	拖拽	勇敢的	向下

[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

beside	him	.
旁	他	.

他立刻蹲在水面的一个涌浪后面，把勇敢拖到自己身边。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , ['lʊkɪŋ] [bæk] , [maɪt] [si:] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [hi:; hi] [sɔ:] [ðem; ðəm] .

One	of	them	,	looking	back	,	might	see	him	,	as	he	saw	them	.
一	的	他们	,	寻找	后退	,	可能	看	他	,	作为	他	锯	他们	.

他们中的一个回头看去，或许会看到他，就像他看到他们一样。

[wen] [ðeɪ] ['vænɪʃt] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [snoʊ] - [hɪl] , [hi:; hi] [roʊz] [ænd; ənd] ['heɪsnd] ['fɔ:rwərd] , [tu:; tə]

When	they	vanished	behind	a	snow	-	hill	,	he	rose	and	hastened	forward	,	to
什么时候	他们	消失了	在后面	一个	雪	-	爬坡道	,	他	玫瑰	和	加快	向前	,	到

[teɪk] ['kʌvər] [ə'gen] .

take	cover	again	.
拿	覆盖	再次	.

当他们消失在雪山后面时，他起身加快脚步，再次寻找掩护。

[hi:; hi] [kept] [æt; ət] [ðɪs] [ɔ:l] [deɪ] ; [baɪ] ['ɔ:ltərnətli] ['restɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] , [bi:; bi] [faʊnd] [hɪm'self]

He	kept	at	this	all	day	;	by	alternately	resting	and	running	,	be	found	himself
他	保留	在	这	全部	天	;	经过	交替	休息	和	跑步	,	是	成立	他自己

['geɪnɪŋ] [ɑ:n] [ðem; ðəm] ,

gaining	on	them	,
获得	在	他们	,

他整天都这样做；通过交替休息和奔跑，他发现自己正在逐渐追上他们。

[ænd; ənd] [tɔ:rd] ['i:vnɪŋ] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['raɪf(ə)l] - [reɪndʒ] .

and	toward	evening	,	he	was	within	rifle	-	range	.
和	朝向	晚上	,	他	曾是	之内	步枪	-	范围	.

到了傍晚，他已经进入了步枪射程之内。

[ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [li:d] [wʌz; wəz] [vɑ:r] - [sʌn] ; ['i:v(ə)n] [æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] [hi:; hi] ['rekəgnaɪzd]

The	man	in	the	lead	was	Vahr	Farg's	son	;	even	at	that	distance	he	recognized
这	男人	在	这	带领	曾是	瓦尔	-	儿子	;	甚至	在	那	距离	他	认可

[hɪm; ɪm] ['i:zəli] .

him	easily	.
他	容易地	.

走在最前面的人是瓦尔·法格的儿子；即使隔着这么远的距离，他也很容易认出他。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] ['sʌðərən] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ; [ðeɪ] [wɔ:r] ['kwɪltɪd] ['gɑ:rmənts] [ʌv; əv] [klɔ:θ] ,

The	others	were	Southrons	,	of	course	;	they	wore	quilted	garments	of	cloth	,
这	其他的	是	南方人	,	的	课程	;	他们	穿着	绗缝	服装	的	布	,

[ænd; ənd] ['kwɪltɪd] [hʊdz] .

and	quilted	hoods	.
和	绗缝	引擎盖	.

当然，其他人都是南方人；他们穿着棉布制成的衣服，戴着棉布制成的兜帽。

[ðə; ði] [mæn] [nekst] [tu:; tə] [vɑ:r] , [ɪn] [blu:] , ['kærid] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] , [æz; əz] [vɑ:r] [dɪd] .

The	man	next	to	Vahr	,	in	blue	,	carried	a	rifle	,	as	Vahr	did	.
这	男人	下一个	到	瓦尔	,	在	蓝色的	,	携带	一个	步枪	,	作为	瓦尔	做过	.

瓦尔旁边的那个穿蓝色衣服的男人和瓦尔一样，都扛着一支步枪。

[ðə; ði] [mæn] [ɪn] ['jeloʊ] [hæd; həd] ['oʊnli] [æn; ən] [aɪs] - [stɑ:f] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [gri:n] ,

The	man	in	yellow	had	only	an	ice	-	staff	,	and	the	man	in	green	,
这	男人	在	黄色的	有	仅有的	一个	冰	-	职员	,	和	这	男人	在	绿色的	,

身穿黄衣的男子只有一根冰杖，而身穿绿衣的男子，

[æt; ət] [ðə; ði] [rɪr] , [hæd; həd] [ðə; ði] [kraʊn] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [pæk] , [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['berskɪn] ['bʌnd(ə)l] .

at	the	rear	,	had	the	Crown	on	his	pack	,	still	in	the	bearskin	bundle	.
在	这	后部	,	有	这	王冠	在	他的	盒	,	仍然	在	这	熊皮	捆	.

在队伍的最后，他的背包上带着王冠，王冠仍然包裹在熊皮包裹里。

[hi:; hi] ['weɪtɪd] , [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['faɪər] .

He	waited	,	at	the	end	of	the	day	,	until	he	saw	the	light	of	their	fire	.
他	等待	,	在	这	结尾	的	这	天	,	直到	他	锯	这	光	的	他们的	火	.

他一直等到一天结束，才看到他们燃起的篝火。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] [breɪv] [ˈsəːkld] [ˈwaɪdli] [əˈraʊnd] [ðer; ðər][kæmp] , [ænd; ənd] [stɑːpt] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ]

Then	he	and	Brave	circled	widely	around	their	camp	,	and	stopped	behind	a
然后	他	和	勇敢的	圈起来	广泛	大约	他们的	营	,	和	停止	在后面	一个

[snoʊ] - [rɪdʒ] ,

snow	-	ridge	,
雪	-	岭	,

然后他和勇敢者绕着营地转了一大圈，最后停在了一处雪脊后面。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][æn; ən][ˈoʊpən][ænd; ənd][ˈlev(ə)l] [stretʃ] [ə; eɪ][maɪl][waɪd] .

on	the	other	side	of	an	open	and	level	stretch	a	mile	wide	.
在	这	其他	边	的	一个	打开	和	等级	拉紧	一个	英里	宽的	.

在一英里宽的开阔平坦地带的另一侧。

[hiː; hi] [dʌg] [ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] - [hoʊl][ɑːn][ðə; ði][krest][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] , [ˈmeɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈlɑːrdʒər]

He	dug	the	sleeping	-	hole	on	the	crest	of	the	ridge	,	making	it	larger
他	挖	这	睡眠	-	洞	在	这	波峰	的	这	岭	,	制作	它	更大的

[ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl] ,

than	usual	,
比	通常	,

他在山脊顶上挖了一个睡觉的洞穴，比通常的洞穴要大一些。

[ænd; ənd][paɪld] [ʌp][ə; eɪ] [snoʊ] [ˈbrestˌwɜːrk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

and	piled	up	a	snow	breastwork	in	front	of	it	,
和	堆积	向上	一个	雪	胸墙	在	正面	的	它	,

并在其前方堆起一道雪墙。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪmˈbreɪʒər] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [ɔːr][ˈfaɪər] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [siːn] .

with	an	embrasure	through	which	he	could	look	or	fire	without	being	seen	.
和	一个	炮眼	通过	哪个	他	可以	看	或者	火	没有	存在	已见	.

他有一个射击孔，可以透过这个射击孔观察或射击而不被人发现。

[bɪˈfɔːr] [ˈdeɪbreɪk] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈweɪk] [ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [pæk] [meɪd] ,

Before	daybreak	,	he	was	awake	and	had	his	pack	made	,
前	拂晓	,	他	曾是	醒	和	有	他的	盒	制成	,

天还没亮，他就醒了，把行李收拾好了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiːvz] - [ˈkæmpfaɪər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ]

and	when	he	saw	the	smoke	of	the	thieves	'	campfire	,	he	was	lying
和	什么时候	他	锯	这	抽烟	的	这	窃贼	-	营火	,	他	曾是	说谎

[bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [ˈbrestˌwɜːrk] ,

behind	his	breastwork	,
在后面	他的	胸墙	,

当他看到盗贼篝火的浓烟时，他正躲在胸墙后面。

[ðə; ði][ˈraɪf(ə)l] [ˈrestɪŋ] [ɑːn][ɪts][ˈfoʊldɪd][ˈkʌvər] , [ˈmʌzl] [tɔːrd] [ðə; ði] [smoʊk] .

the	rifle	resting	on	its	folded	cover	,	muzzle	toward	the	smoke	.
这	步枪	休息	在	它是	折叠	覆盖	,	枪口	朝向	这	抽烟	.

步枪架在折叠的枪套上，枪口对着烟雾。

[hiː; hi] [leɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ˈwɑtʃɪŋ] ,

He	lay	for	a	long	time	,	watching	,
他	躺	为了	一个	长的	时间	,	观看	,

他躺了很久，看着，

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][faɪl][ʌv; əv][ˈtaɪni][ˈdɑːts] [ɪˈmɜːrdʒ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊpən] .

before	he	saw	the	file	of	tiny	dots	emerge	into	the	open	.
前	他	锯	这	文件	的	微小的	点	出现	进入	这	打开	.

在他看到那一串串细小的点出现在视野中之前。

[ðeɪ] [keɪm] [ˈfɔːrwərd] [ˈstedəli] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈɔːrdər][æz; əz][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] ,

They	came	forward	steadily	,	in	the	same	order	as	on	the	day	before	,
他们	来了	向前	稳步	,	在	这	相同的	命令	作为	在	这	天	前	,

他们依次上前，顺序与前一天相同。

[vɑːr] [ɪn][ðə; ði] [liːd] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊn] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .

Vahr	in	the	lead	and	the	man	with	the	Crown	in	the	rear	.
瓦尔	在	这	带领	和	这	男人	和	这	王冠	在	这	后部	.

瓦尔在前，戴着王冠的人在后。

[ðə; ði] [θiːvz] [sə'spektɪd] ['nʌθɪŋ] ; [ðeɪ] [gruː] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd]['lɑːrdʒər][æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] ,

The	thieves	suspected	nothing	;	they	grew	larger	and	larger	as	they	approached	,
这	窃贼	怀疑	没有什么	;	他们	生长	更大的	和	更大的	作为	他们	接近	,

盗贼们毫无戒心；随着他们靠近，身形越来越大。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði][reɪndʒ][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][set][hɪz; ɪz] [saɪts] .

until	they	were	at	the	range	for	which	he	had	set	his	sights	.
直到	他们	是	在	这	范围	为了	哪个	他	有	放	他的	景点	.

直到他们到达了他预定的目标区域。

[hiː; hi] ['kʌdld] [ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] .

He	cuddled	the	butt	of	the	rifle	against	his	cheek	.
他	依偎	这	屁股	的	这	步枪	反对	他的	脸颊	.

他把步枪枪托贴在脸颊上。

[æz; əz][ðə; ði][mæn] [huː] ['kærid] [ðə; ði] [kraʊn] [wɔːkt] ['ʌndər][ðə; ði] [bleɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [saɪt] ,

As	the	man	who	carried	the	Crown	walked	under	the	blade	of	the	front	sight	,
作为	这	男人	WHO	携带	这	王冠	步行	在下面	这	刀刃	的	这	正面	视线	,

当扛着王冠的人走过准星的刀刃下方时，

[hiː; hi] [skwiːzd] [ðə; ði] ['trɪgər] .

he	squeezed	the	trigger	.
他	挤压	这	扳机	.

他扣动了扳机。

[ðə; ði]['raɪf(ə)l] [beltʃt] [pɪŋk] [fleɪm] [ænd; ənd] [rɔːrd] [ænd; ənd] ['paʊndɪd] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

The	rifle	belched	pink	flame	and	roared	and	pounded	his	shoulder	.
这	步枪	打嗝	粉色的	火焰	和	咆哮	和	猛击	他的	肩膀	.

步枪喷出粉红色的火焰，发出轰鸣声，猛烈地撞击着他的肩膀。

[æz; əz][ðə; ði] ['mʌzl] [wʌz; wəz] [stɪl] ['raɪzɪŋ] , [hiː; hi] [flɪpt] ['oʊpən][ðə; ði] [briːtʃ] , [ænd; ənd] [θruː] [aʊt]

As	the	muzzle	was	still	rising	,	he	flipped	open	the	breech	,	and	threw	out
作为	这	枪口	曾是	仍然	上升	,	他	翻转	打开	这	臀	,	和	扔	出去

[ðə; ði] ['empti] .

the	empty	.
这	空的	.

枪口还在上升，他便打开了枪膛，扔出了空弹壳。

[hiː; hi] [ɪn'səːtɪd] [ə; eɪ] [freʃ] [raʊnd] .

He	inserted	a	fresh	round	.
他	插入	一个	新鲜的	圆形的	.

他装填了一颗新子弹。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [naʊ] .

There	were	only	three	of	them	,	now	.
那里	是	仅有的	三	的	他们	,	现在	.

现在只剩下他们三个了。

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['berskɪn] ['bʌnd(ə)l][wʌz; wəz] [daʊn] [ænd; ənd] ['moʊʃnləs] .

The	man	with	the	bearskin	bundle	was	down	and	motionless	.
这	男人	和	这	熊皮	捆	曾是	向下	和	静止不动	.

抱着熊皮包裹的男人倒在地上，一动不动。

[vɑːr] - [sʌn][hæd; həd] ['gɑːtn] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [ʌn'slʌŋ] [ænd; ənd] [ʌn'kʌvərd] .

Vahr	Farg's	son	had	gotten	his	rifle	unslung	and	uncovered	.
瓦尔	-	儿子	有	获得	他的	步枪	解开	和	裸露	.

瓦尔·法格的儿子已经把步枪从肩带上取了下来，露出了外面的遮盖物。

[ðə; ði] ['sʌðərən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['raɪf(ə)l][wʌz; wəz] ['sloʊər] ; [hi:; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['getɪŋ] [ɔ:f]

The	Southron	with	the	other	rifle	was	slower	;	he	was	only	getting	off
这	南方	和	这	其他	步枪	曾是	慢点	;	他	曾是	仅有的	获得	离开

[ðə; ði]['kʌvər][æz; əz] [vɑ:r] ,

the	cover	as	Vahr	,
这	覆盖	作为	瓦尔	,

拿着另一支步枪的南方人动作较慢；他直到瓦尔才从掩体后出来。

[hu:] [mʌst; məst][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [flæʃ] , ['faɪərd]['heɪstɪli] .

who	must	have	seen	the	flash	,	fired	hastily	.
WHO	必须	有	已见	这	闪光	,	被解雇	草草	.

一定是看到了闪光，匆忙开枪了。

[tu:] ['heɪstɪli] ; [ðə; ði] ['bʊlɪt] [kɪkt] [ʌp] [snoʊ] ['twenti] [fi:t] [tu:; tə][ðə; ði][left] .

Too	hastily	;	the	bullet	kicked	up	snow	twenty	feet	to	the	left	.
也	草草	;	这	子弹	踢	向上	雪	二十	脚	到	这	左边	.

太过仓促；子弹溅起的积雪飞向左侧二十英尺远。

[ðə; ði][θɜ:rd][mæn][hæd; həd] [drɔ:n] [hɪz; ɪz]['negəˌtrɑ:n]['pɪst(ə)l][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][ju:z][ˌaɪ 'ti:]

The	third	man	had	drawn	his	negatron	pistol	and	was	trying	to	use	it
这	第三	男人	有	绘制	他的	负电子	手枪	和	曾是	尝试	到	使用	它

;

;

;

第三个人拔出了他的负电子手枪，正试图使用它；

[θɪn] ['herlaɪn] [ʌv; əv] ['brɪliəns] [wɜ:r; wər] ['dʒetɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] , ['stɑ:pɪŋ] [fɑ:r] [ʃɔ:rt]

thin	hairlines	of	brilliance	were	jetting	out	from	his	hand	,	stopping	far	short
薄的	发际线	的	辉煌	是	喷射	出去	从	他的	手	,	停止	远的	短的

[ʌv; əv][ðer; ðər][mɑ:rk] .

of	their	mark	.
的	他们的	标记	.

一道道纤细的光芒从他的手中喷射而出，但离目标还很远就停住了。

[rɔ:d] [kloʊzd][hɪz; ɪz] [saɪts] [ɑ:n][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔ:toʊˌloʊdɪŋ] ['raɪf(ə)l] ; [æz; əz][hi:; hi][dɪd] ,

Raud	closed	his	sights	on	the	man	with	the	autoloading	rifle	;	as	he	did	,
劳德	关闭	他的	景点	在	这	男人	和	这	自动加载	步枪	;	作为	他	做过	,

劳德将瞄准镜对准了那个拿着自动步枪的人；就在这时，

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['negəˌtrɑ:n]['pɪst(ə)l] , ['ri:əlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wepən] ,

the	man	with	the	negatron	pistol	,	realizing	the	limitations	of	his	weapon	,
这	男人	和	这	负电子	手枪	,	意识到	这	限制	的	他的	武器	,

手持负极手枪的男子意识到自己武器的局限性，

[wʌz; wəz] ['swi:pɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] , ['eɪmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [snoʊ] ['fɪfti] [ja:dz][ɪn] [frʌnt]

was	sweeping	it	back	and	forth	,	aiming	at	the	snow	fifty	yards	in	front
曾是	扫荡	它	后退	和	前进	,	瞄准	在	这	雪	五十	码	在	正面

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

of	him	.
的	他	.

他来回扫动着雪铲，目标是前方五十码处的雪地。

[rɔ:d] ['kudnt] [si:] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sekənd] [ʃɑ:t] — [bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Raud	couldn't	see	the	effect	of	his	second	shot	—	between	him	and	his
劳德	不能	看	这	影响	的	他的	第二	射击	—	之间	他	和	他的

['tɑ:rgɪt] ,

target	,
目标	,

劳德看不到他第二枪的效果——他和目标之间隔着一道缝隙。

['bluːɪʃ] [laɪt] [bleizd] [ænd; ənd] ['twɪŋkəld] ,
blueish **light** **blazed** **and** **twinkled** **,**
蓝蓝色的 光 燃烧的 和 闪烁 ,

蓝光闪耀闪烁，

[ænd; ənd] [dens] [klaʊdz] [ʌv; əv] [stiːm] [roʊz] — [bʌt; bət] [hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [mɪst] .
and **dense** **clouds** **of** **steam** **rose** **—** **but** **he** **felt** **sure** **that** **he** **had** **missed** **.**
和 稠密 云 的 蒸汽 玫瑰 — 但 他 毛毡 当然 那 他 有 错过 .

浓密的蒸汽升腾而起——但他确信自己失手了。

[hiː; hi] [riːˈləʊdid] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər] [ˈmuːvmənts] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [stiːm] .
He **reloaded** **,** **and** **watched** **for** **movements** **on** **the** **edge** **of** **the** **rising** **steam** **.**
他 重新加载 , 和 观看 为了 移动 在 这 边缘 的 这 上升 蒸汽 .

他重新装弹，并观察着上升蒸汽边缘的动静。

[ˌaɪ ˈtiː] [klɪrd] , ['sloʊli] ; [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bɪˈhaɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] .
It **cleared** **,** **slowly** **;** **when** **it** **did** **,** **there** **was** **nothing** **behind** **it** **.**
它 已清除 , 缓慢地 ; 什么时候 它 做过 , 那里 曾是 没有什么 在后面 它 .

它慢慢地消散了；消散之后，后面什么也没有了。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] [mæn] [wʌz; wəz] [gɔːn] .
Even **the** **body** **of** **the** **dead** **man** **was** **gone** **.**
甚至 这 身体 的 这 死的 男人 曾是 已消失 .

连死者的尸体都不见了。

[hiː; hi] [bliŋkt] , [bɪˈwɪldərd] .
He **blinked** **,** **bewildered** **.**
他 眨眼 , 困惑 .

他眨了眨眼，一脸茫然。

['hiːd] [pɪkt] [ðæt] [pleɪs] ['kerfəli] ; [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [noʊ] ['gʌli] [ɔːr] [rə'viːn] [wɪ'ðɪn] ['rʌnɪŋ] ['dɪstəns] .
He'd **picked** **that** **place** **carefully** **;** **there** **had** **been** **no** **gully** **or** **ravine** **within** **running** **distance** **.**
他会 挑选 那 地方 小心 ; 那里 有 到过 不 沟壑 或者 峡谷 之内 跑步 距离 .

他精心挑选了那个地方；附近没有沟壑或峡谷。

[ðen] [hiː; hi] [grʌntid] .
Then **he** **grunted** **.**
然后 他 哼哼 .

然后他哼了一声。

[ðer; ðər] ['hædnt] [bɪn] — [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [naʊ] .
There **hadn't** **been** **—** **but** **there** **was** **now** **.**
那里 之前没有 到过 — 但 那里 曾是 现在 .

以前没有，但现在有了。

[ðə; ði] ['negəˌtrɑːn] ['pɪst(ə)l] [ə'gen] .
The **negatron** **pistol** **again** **.**
这 负电子 手枪 再次 .

又是那把负极手枪。

[ðə; ði] [θiːvz] [wɜːr; wər] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [pɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['blæstɪd] ,
The **thieves** **were** **hidden** **in** **a** **pit** **they** **had** **blasted** **,**
这 窃贼 是 隐 在 一个 坑 他们 有 炸毁 ,

盗贼们藏身于他们炸开的一个坑里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['drægd] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
and **they** **had** **dragged** **the** **body** **in** **with** **them** **.**
和 他们 有 拖拽 这 身体 在 和 他们 .

他们把尸体也拖了进来。

[hiː; hi] [krɔːld] [bæk] [tuː; tə] [ˌriːəˈʃʊr] [breɪv] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈgaːdiŋ] [ðə; ði] [pæk] ,

He	crawled	back	to	reassure	Brave	,	who	was	guarding	the	pack	,
他	爬行	后退	到	保证	勇敢的	,	WHO	曾是	守护	这	盒	,

他爬回去安抚正在守护狼群的勇敢。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃɪft] [ðə; ði] [pæk] [bæk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] .

and	to	shift	the	pack	back	for	some	distance	.
和	到	转移	这	盒	后退	为了	一些	距离	.

并将背包向后移动一段距离。

[ðen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪmˈbreɪʒər] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] - [fɔːrt][ænd; ənd] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz]

Then	he	returned	to	his	embrasure	in	the	snow	-	fort	and	resumed	his
然后	他	返回	到	他的	炮眼	在	这	雪	-	堡	和	恢复	他的

[wɑːtʃ] .

watch	.
手表	.

然后他回到雪堡里的掩体，继续站岗放哨。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənd] ,

For	a	long	time	,	nothing	happened	,
为了	一个	长的	时间	,	没有什么	发生	,

很长一段时间，什么也没发生。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [hed] [keɪm] [ˈbriːfli] [ˈpiːpɪŋ] [ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] .

and	then	a	head	came	briefly	peeping	up	out	of	the	pit	.
和	然后	一个	头	来了	简要地	偷窥	向上	出去	的	这	坑	.

然后，一个脑袋从坑里短暂地探了出来。

[ə; eɪ] [hed] [ˈʌndər][ə; eɪ] [griːn] [hʊd] .

A	head	under	a	green	hood	.
一个	头	在下面	一个	绿色的	兜帽	.

绿色兜帽下的脑袋。

[rɔːd] [ˈtʃʌkld] [ˈmɜːrθləsli] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [bɪrd] .

Raud	chuckled	mirthlessly	into	his	beard	.
劳德	轻笑	无情地	进入	他的	胡须	.

劳德对着胡子冷笑了一声。

[ɪf] [ˈhiːd] [bɪn] [ˈduːɪŋ] [ðæt] ,

If	he'd	been	doing	that	,
如果	他会	到过	正在做	那	,

如果他当时确实在做那件事，

[ˈhiːd][hæv; həv][ˈtreɪdɪd] [hʊdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] [mæn] [bɪˈfɔːr] [ˈʃʌvɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][tuː; tə] [drɔː]

he'd	have	traded	hoods	with	the	dead	man	before	shoving	up	his	body	to	draw
他会	有	交易	引擎盖	和	这	死的	男人	前	推搡	向上	他的	身体	到	画

[ˈfaɪər] .

fire	.
火	.

他本会先和死者交换头套，然后再钻进死者的身体里引火。

[ðɪs] [kept] [ʌp] , [æt; ət] [ˈɪntərvlz] , [fɔːr; fər][əˈbaʊt][æn; ən][ˈaʊər] .

This	kept	up	,	at	intervals	,	for	about	an	hour	.
这	保留	向上	,	在	间隔	,	为了	关于	一个	小时	.

这种情况断断续续地持续了大约一个小时。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][pɪt] [ʌnˈtɪl][dɑːrk] .

He	was	wondering	if	they	would	stay	in	the	pit	until	dark	.
他	曾是	好奇	如果	他们	会	停留	在	这	坑	直到	黑暗的	.

他想知道他们是否会在坑里待到天黑。

[ðen] [vɑːr] - [sʌn] [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['rʌnɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [snoʊ] .

Then	Vahr	Farg's	son	leaped	out	of	the	pit	and	began	running	across	the	snow	.
然后	瓦尔	-	儿子	跳跃	出去	的	这	坑	和	开始	跑步	穿过	这	雪	.

然后，瓦尔·法格的儿子从坑里跳了出来，开始在雪地上奔跑。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [pæk] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] ; [hiː; hi] [ræn] , [zɪg] - [zæg] , ['ɔːlmoʊst]

He	had	his	pack	,	and	his	rifle	;	he	ran	,	zig	-	zag	,	almost
他	有	他的	盒	,	和	他的	步枪	;	他	跑	,	之字形	-	之字形	,	几乎

[də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [wer] [rɔːd] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] .

directly	toward	where	Raud	was	lying	.
直接地	朝向	在哪里	劳德	曾是	说谎	.

他背着背包，带着步枪，以之字形路线，几乎径直朝着劳德躺着的地方跑去。

[rɔːd] [læft] , [ðɪs] [taɪm] [ɪn] ['riːəl] [ə'mjuːzmənt] .

Raud	laughed	,	this	time	in	real	amusement	.
劳德	笑了	,	这	时间	在	真实的	娱乐	.

劳德笑了，这次是真的觉得好笑。

[ðə; ði] ['sʌðərən] [hæd; həd] [tʃeɪst] [vɑːr] [aʊt] ,

The	Southrons	had	chased	Vahr	out	,
这	南方人	有	追逐	瓦尔	出去	,

南方人把瓦尔赶走了。

[æz; əz] [ə; eɪ] [bʌk] [wɪl] [tʃeɪs] [hɪz; ɪz] [dʌz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðer; ðər] [ɪz]

as	a	buck	will	chase	his	does	in	front	of	him	when	he	thinks	there	is
作为	一个	巴克	将要	追赶	他的	做	在	正面	的	他	什么时候	他	思考	那里	是

['deɪndʒər] [ɪn] [frʌnt] .

danger	in	front	.
危险	在	正面	.

就像雄鹿在认为前方有危险时会追逐雌鹿一样。

[ɪf] [vɑːr] ['wɔznt] [ʃɑːt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .

If	Vahr	wasn't	shot	,	it	would	be	safe	for	them	to	come	out	.
如果	瓦尔	不是	射击	,	它	会	是	安全的	为了	他们	到	来	出去	.

如果瓦尔没有被枪击，他们就可以安全出来了。

[ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [noʊ] [lɔːs] ,

If	he	was	,	it	would	be	no	loss	,
如果	他	曾是	,	它	会	是	不	损失	,

如果真是他，那也没什么损失。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊn] [wʊd] ['oʊnli] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] [ɪn] [tuː] ,

and	the	price	of	the	Crown	would	only	have	to	be	divided	in	two	,
和	这	价格	的	这	王冠	会	仅有的	有	到	是	分割	在	二	,

王冠的价格只需平分即可。

['ræðər] [ðæn; ðən] [θriː] , ['ʃɛrz] .

rather	than	three	,	shares	.
相当	比	三	,	分享	.

而不是三股。

[vɑːr] [keɪm] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ʌv; əv] [rɔdz] [ˌʌn'siːn] ['raɪf(ə)l] ,

Vahr	came	to	within	two	hundred	yards	of	Raud's	unseen	rifle	,
瓦尔	来了	到	之内	二	百	码	的	劳德	看不见	步枪	,

瓦尔逼近到距离劳德看不见的步枪不到两百码的地方，

[ænd; ənd] [ðen] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [pæk] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm'self] [daʊn] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]

and	then	dropped	his	pack	and	flung	himself	down	behind	it	,	covering	the
和	然后	掉落	他的	盒	和	扔	他自己	向下	在后面	它	,	覆盖	这

[rɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] .

ridge	with	his	rifle	.
岭	和	他的	步枪	.

然后他扔下背包，纵身跃到背包后面，用步枪掩护山脊。

['mɪnɪts] [pæst] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['sʌðərən] [ɪn] ['jeloʊ] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [ræn] ['fɔːrwərd] .

Minutes	**passed**	**,**	**and**	**then**	**the**	**Southron**	**in**	**yellow**	**came**	**out**	**and**	**ran**	**forward**	**.**
分钟	通过了	,	和	然后	这	南方	在	黄色的	来了	出去	和	跑	向前	.

几分钟过去了，然后身穿黄色球衣的南方球员出来向前跑去。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['berskɪn] ['bʌnd(ə)l] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [pæk] ; [hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [wer] [vɑːr] [leɪ] ,

He	**had**	**the**	**bearskin**	**bundle**	**on**	**his**	**pack**	**;**	**he**	**ran**	**to**	**where**	**Vahr**	**lay**	**,**
他	有	这	熊皮	捆	在	他的	盒	;	他	跑	到	在哪里	瓦尔	躺	,

他背包里装着熊皮包裹；他跑到瓦尔躺着的地方。

['ædɪd] [hɪz; ɪz] [pæk] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

added	**his**	**pack**	**to**	**Vahr's**	**,**	**and**	**lay**	**down**	**behind**	**it**	**.**
额外	他的	盒	到	-	,	和	躺	向下	在后面	它	.

他把自己的背包放到瓦尔的背包后面，然后躺在背包后面。

[rɔːd] [tʃuːd] [hɪz; ɪz] ['ʌndərˌlɪp] [ɪn] [vek'seɪʃn] .

Raud	**chewed**	**his**	**underlip**	**in**	**vexation**	**.**
劳德	咀嚼	他的	下唇	在	烦恼	.

劳德恼怒地咬着下唇。

[ðɪs] ['wɔznt] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðæt] ['feloʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['negəˌtrɑːn] ['pɪst(ə)l] ,

This	**wasn't**	**the**	**way**	**he**	**wanted**	**it**	**;**	**that**	**fellow**	**had**	**a**	**negatron**	**pistol**	**,**
这	不是	这	方式	他	通缉	它	;	那	同伴	有	一个	负电子	手枪	,

这并非他想要的结果；那家伙有一把负电子手枪。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'fektɪvli] .

and	**he**	**was**	**close**	**enough**	**to**	**use**	**it**	**effectively**	**.**
和	他	曾是	关闭	足够的	到	使用	它	有效地	.

而且他离得足够近，可以有效地利用它。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ʃeltərd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [kraʊn] ; [rɔːd] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] .

And	**he**	**was**	**sheltered**	**behind**	**the**	**Crown**	**;**	**Raud**	**was**	**afraid**	**to**	**shoot**	**.**
和	他	曾是	避难所	在后面	这	王冠	;	劳德	曾是	害怕的	到	射击	.

他受到英国王室的庇护；劳德不敢开枪。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [mɪs] [wʌt] [hiː; hi] [ʃɑːt] [æt; ət] — ['ɔːf(ə)n] .

He	**didn't**	**miss**	**what**	**he**	**shot**	**at**	**—**	**often**	**.**
他	没有	错过	什么	他	射击	在	—	经常	.

他射击的目标很少失手。

[bʌt; bət] [noʊ] [mæn] [ə'laɪv] [kʊd; kəd] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [mɪst] .

But	**no**	**man**	**alive**	**could**	**say**	**that**	**he**	**never**	**missed**	**.**
但	不	男人	活	可以	说	那	他	绝不	错过	.

但没有哪个男人能说自己从未失手。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['sʌðərən] , [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [bluː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɔːtoʊˌloʊdɪŋ] ['raɪf(ə)l] , [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd]

The	**other**	**Southron**	**,**	**the**	**one**	**in**	**blue**	**with**	**the**	**autoloading**	**rifle**	**,**	**came**	**out**	**and**
这	其他	南方	,	这	一	在	蓝色的	和	这	自动加载	步枪	,	来了	出去	和

[əd'vænst] ['sloʊli] ,

advanced	**slowly**	**,**
先进的	缓慢地	,

另一名南方人，就是那个穿着蓝色衣服、拿着自动步枪的家伙，走了出来，缓缓向前推进。

[hɪz; ɪz] ['wepən] [æt; ət] [ðə; ði] ['redi] .

his	**weapon**	**at**	**the**	**ready**	**.**
他的	武器	在	这	准备好	.

他已做好武器准备。

[rɔːd] [tɛnst] [hɪm'self] [tuː; tə] [dʒʌmp] , [eɪmd] ['kerfəli] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

Raud	**tensed**	**himself**	**to**	**jump**	**,**	**aimed**	**carefully**	**,**	**and**	**waited**	**.**
劳德	紧张的	他自己	到	跳	,	旨在	小心	,	和	等待	.

劳德绷紧身体准备跳跃，仔细瞄准，然后等待。

[wen] [ðə; ði][mæn][ɪn] [bluː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz][frʌm; frəm][ðə; ði][pɪt] , [hiː; hi] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm]

When	**the**	**man**	**in**	**blue**	**was**	**a**	**hundred**	**yards**	**from**	**the**	**pit**	**,**	**he**	**shot**	**him**
什么时候	这	男人	在	蓝色的	曾是	一个	百	码	从	这	坑	,	他	射击	他

[ded] .

dead	**.**
死的	.

当身穿蓝色衣服的男子距离坑边一百码时，他开枪打死了他。

[ðə; ði]['raɪf(ə)l][wʌz; wəz] [stɪl] ['lɪftɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [wen] [hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

The	**rifle**	**was**	**still**	**lifting**	**from**	**the**	**recoil**	**when**	**he**	**sprang**	**to**	**his**	**feet**	**,**
这	步枪	曾是	仍然	举重	从	这	畏缩	什么时候	他	弹簧	到	他的	脚	,

[tɜːrnd] , [ænd; ənd][ræn] .

turned	**,**	**and**	**ran**	**.**
转向	,	和	跑	.

步枪还在后坐力的作用下向上抬起时，他猛地站起身，转身就跑。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['twenti] [fiːt] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪk'sploʊdɪd] ;

Before	**he**	**was**	**twenty**	**feet**	**away**	**,**	**the**	**place**	**where**	**he**	**had**	**been**	**exploded**	**;**
前	他	曾是	二十	脚	离开	,	这	地方	在哪里	他	有	到过	爆炸了	;

在他离开爆炸地点不到二十英尺的地方；

[ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][blæst]['ɔːlmoʊst] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [daʊn] , [ænd; ənd] [stiːm] [bluː] [pæst]

the	**force**	**of**	**the**	**blast**	**almost**	**knocked**	**him**	**down**	**,**	**and**	**steam**	**blew**	**past**
这	力量	的	这	爆炸	几乎	敲门	他	向下	,	和	蒸汽	吹	过去的

[ænd; ənd] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	**ahead**	**of**	**him**	**.**
和	前方	的	他	.

爆炸的冲击力几乎把他震倒在地，蒸汽从他身边和前方喷涌而出。

[ig'nɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [pæk] [ænd; ənd][aɪs] - [stɑːf] , [hiː; hi][ræn][ɑːn] , ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [breɪv] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

Ignoring	**his**	**pack**	**and**	**ice**	**-**	**staff**	**,**	**he**	**ran**	**on**	**,**	**calling**	**to**	**Brave**	**to**	**follow**	**.**
忽略	他的	盒	和	冰	-	职员	,	他	跑	在	,	呼叫	到	勇敢的	到	跟随	.

他不顾背包和冰杖，继续奔跑，呼唤勇敢者跟上。

[ðə; ði][dɔːg] [əu'beid] ['ɪnstəntli] ;

The	**dog**	**obeyed**	**instantly**	**;**
这	狗	服从	即刻	;

狗立刻服从了命令；

[mɔːr] ['negəˌtrɑːn] - [blæsts][wɜːr; wər] ['θʌndərɪŋ] [ænd; ənd] ['bleɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['stiːmɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][krest]

more	**negatron**	**-**	**blasts**	**were**	**thundering**	**and**	**blazing**	**and**	**steaming**	**on**	**the**	**crest**
更多的	负电子	-	爆炸	是	雷鸣	和	炽烈	和	蒸煮	在	这	波峰

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] .

of	**the**	**ridge**	**.**
的	这	岭	.

山脊顶上，更多的负电子爆炸隆隆作响，熊熊燃烧，冒着热气。

[hiː; hi] [swəːvd] [left] , [ræn][ʌp] [ə'nʌðər] [sloʊp] ,

He	**swerved**	**left**	**,**	**ran**	**up**	**another**	**slope**	**,**
他	急转弯	左边	,	跑	向上	其他	坡	,

他向左急转弯，跑上另一个斜坡，

[ænd; ənd][slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [dɪ'klɪvəti] [bɪ'jɑːnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [rə'viːn] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

and	**slid**	**down**	**the**	**declivity**	**beyond**	**into**	**the**	**ravine**	**on**	**the**	**other**	**side**	**.**
和	滑行	向下	这	斜坡	超过	进入	这	峡谷	在	这	其他	边	.

然后顺着斜坡滑落到另一侧的峡谷里。

[ðer; ðər][hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə][ɪ'dʒekt][ðə; ði] ['empti] ,

There	**he**	**paused**	**to**	**eject**	**the**	**empty**	**,**
那里	他	暂停	到	喷射	这	空的	,

他停下来，把空瓶子吐了出来。

[meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [snoʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [bɔːr] , [ænd; ənd] [ˌriː'loʊd] .

make	sure	that	there	was	no	snow	in	the	rifle	bore	,	and	reload	.
制作	当然	那	那里	曾是	不	雪	在	这	步枪	钻孔	,	和	重新加载	.

确保枪膛内没有积雪，然后重新装弹。

[ðə; ði] ['blæstɪŋ] [hæd; həd] [stɑːpt] [baɪ] [ðen] ; ['æftər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [vɑːr] - [sʌn] ,

The	blasting	had	stopped	by	then	;	after	a	moment	,	he	heard	the	voice	of	Vahr	Farg's	son	,
这	爆破	有	停止	经过	然后	;	后	一个	片刻	,	他	听到	这	嗓音	的	瓦尔	-	儿子	,

爆炸声这时已经停止了；过了一会儿，他听到了瓦尔·法格儿子的声音。

[ænd; ənd] [gest] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [sər'vaɪvɪŋ] [θiːvz] [hæd; həd] [əd'vænst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['blæstɪd] [krest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪdʒ] .

and	guessed	that	the	two	surviving	thieves	had	advanced	to	the	blasted	crest	of	the	other	ridge	.
和	猜对了	那	这	二	幸存	窃贼	有	先进的	到	这	炸毁	波峰	的	这	其他	岭	.

他猜测，幸存的两名盗贼已经到达了另一侧山脊被炸毁的山顶。

[ðeid] [faɪnd] [ðə; ði] [pæk] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [træks] [ænd; ənd] [breɪvz] .

They'd	find	the	pack	,	and	his	tracks	and	Brave's	.
他们会	寻找	这	盒	,	和	他的	轨道	和	勇敢的	.

他们会找到狼群，以及他的足迹和勇敢者的足迹。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] ['weðər] [ðeid] [kʌm] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [ɔːr] [tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [goʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] .

He	wondered	whether	they'd	come	hunting	for	him	,	or	turn	around	and	go	the	other	way	.
他	想知道	无论	他们会	来	打猎	为了	他	,	或者	转动	大约	和	去	这	其他	方式	.

他想知道他们是会来追捕他，还是会掉头往另一个方向走。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] ['hiːd] [duː] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

He	knew	what	he'd	do	,	under	the	circumstances	,
他	知道	什么	他会	做	,	在下面	这	情况	,

他知道在这种情况下他该怎么做。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['daʊtɪd] [ɪf] - [maɪnd] [wʊd] [wɜːrk] [ðæt] [weɪ] .

but	he	doubted	if	Vahr's	mind	would	work	that	way	.
但	他	怀疑	如果	-	头脑	会	工作	那	方式	.

但他怀疑瓦尔的思维方式是否如此。

[ðə; ði] - [maɪt] ;

The	Southron's	might	;
这	-	可能	;

南方人的实力；

[hiː; hi] ['wʊdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːt] [bɪ'twiːn] ['blɑːstə] - [reɪndʒ] [ænd; ənd] ['raɪf(ə)l] - [reɪndʒ] [ʌv; əv] [rɔːd] [ðə; ði] ['kiːpər] [ə'gen] .

he	wouldn't	want	to	be	caught	between	blaster	-	range	and	rifle	-	range	of	Raud	the	Keeper	again	.
他	不会	想	到	是	捕捉	之间	爆能枪	-	范围	和	步枪	-	范围	的	劳德	这	守门员	再次	.

他可不想再次被守卫者劳德的爆能枪和步枪射程夹在中间。

" [kʌm] , [breɪv] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] , ['lʊkɪŋ] ['kwɪkli] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ðen] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [rʌn]

"	Come	,	Brave	,	"	he	whispered	,	looking	quickly	around	and	then	starting	to	run
"	来	,	勇敢的	,	"	他	低声说道	,	寻找	迅速地	大约	和	然后	开始	到	跑步

.

:

.

“来吧，勇敢的，”他低声说道，迅速环顾四周，然后开始奔跑。

[leɪ] [ə; eɪ] [treɪl] [daʊn] [ðɪs] [rə'viːn] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

Lay	a	trail	down	this	ravine	for	them	to	follow	.
莱	一个	踪迹	向下	这	峡谷	为了	他们	到	跟随	.

沿着这条峡谷铺设一条小路，让他们沿着这条路走。

[ðen] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['dʌb(ə)l] [bæk] , [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər]

Then	get	to	the	top	of	the	ridge	beside	it	,	double	back	,	and	wait	for
然后	得到	到	这	顶部	的	这	岭	旁	它	,	双倍的	后退	,	和	等待	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

然后到达旁边山脊的顶部，折返回去，等他们。

[let] [ðem; ðəm] [pæs] , [ænd; ənd] [ʃuːt] [ðə; ði] ['sʌðərən] [fɜːrst] .

Let	them	pass	,	and	shoot	the	Southron	first	.
让	他们	经过	,	和	射击	这	南方	第一的	.

让他们过去，先射杀南方人。

[baɪ] [naʊ] , [vɑːr] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['negəˌtrɑːn] ['pɪst(ə)l] [tuː] ,

By	now	,	Vahr	would	have	a	negatron	pistol	too	,
经过	现在	,	瓦尔	会	有	一个	负电子	手枪	也	,

到现在，瓦尔应该也拥有一把负电子手枪了。

['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [bluː] ,

taken	from	the	body	of	the	man	in	blue	,
已采取	从	这	身体	的	这	男人	在	蓝色的	,

从身穿蓝色衣服的男子身上取下，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['wepən] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ,

but	it	wasn't	a	weapon	he	was	accustomed	to	,
但	它	不是	一个	武器	他	曾是	习惯	到	,

但这并非他惯用的武器。

[ænd; ənd] ['hiːd] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he'd	be	more	than	a	little	afraid	of	it	.
和	他会	是	更多的	比	一个	小的	害怕的	的	它	.

他会对此感到非常害怕。

[ðə; ði] [rə'viːn] ['endɪd] [ə'genst] [æn; ən] ['ʌpθrʌst] [feɪs] [ʌv; əv] [aɪs] ,

The	ravine	ended	against	an	upthrust	face	of	ice	,
这	峡谷	结束	反对	一个	上升	脸	的	冰	,

峡谷尽头是一面隆起的冰壁。

[æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪdʒ] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [krɔːst] ; [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [viː] -

at	right	angles	to	the	ridge	he	had	just	crossed	;	there	was	a	V	-
在	正确的	角度	到	这	岭	他	有	只是	交叉	;	那里	曾是	一个	V	-

[ʃeɪpt] [nɑːtʃ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

shaped	notch	between	them	.
形状	缺口	之间	他们	.

与他刚刚越过的山脊成直角；两者之间有一个 V 形缺口。

[hiː; hi] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ðɪs] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] . . . .

He	turned	into	this	;	it	would	be	a	good	place	to	get	to	the	top	.	.	.	.
他	转向	进入	这	;	它	会	是	一个	好的	地方	到	得到	到	这	顶部	.	.	.	.

他变成了这样；这里会是一个通往顶峰的好地方……

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] , [æt; ət] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] ,
He **found** **himself** **face** **to** **face** **,** **at** **fifteen** **feet** **,**
他 成立 他自己 脸 到 脸 , 在 十五 脚 ,

他发现自己与对方面对面，距离十五英尺。

[wɪð; wɪθ] [vɑːr] - [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['sʌðərən] [ɪn] ['jeloʊ] , ['kʌmɪŋ] [θruː] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ]
with **Vahr** **Farg's** **son** **and** **the** **Southron** **in** **yellow** **,** **coming** **through** **from** **the**
和 瓦尔 - 儿子 和 这 南方 在 黄色的 , 未来 通过 从 这
['ʌðər] [saɪd] .
other **side** **.**
其他 边 .

瓦尔·法格的儿子和身穿黄色球衣的南方人从另一边过来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ðer; ðər] [pæks] , [ðə; ðɪ] ['sʌðərən] [hæd; həd] [ðə; ðɪ] ['berskɪn] ['bʌnd(ə)l] ,
They **had** **their** **packs** **,** **the** **Southron** **had** **the** **bearskin** **bundle** **,**
他们 有 他们的 包装 , 这 南方 有 这 熊皮 捆 ,

他们背着行囊，南方人背着熊皮包裹。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [drɔːn] ['negəˌtrɑːn] ['pɪstlz] [ɪn] [ðer; ðər] [hændz] .
and **they** **had** **drawn** **negatron** **pistols** **in** **their** **hands** **.**
和 他们 有 绘制 负电子 手枪 在 他们的 双手 .

他们手里都掏出了负电子手枪。

['swɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['raɪf(ə)l] , [hiː; hi] [ʃɑːt] [ðə; ðɪ] ['sʌðərən] [ɪn] [ðə; ðɪ] [tʃest] ,
Swinging **up** **the** **rifle** **,** **he** **shot** **the** **Southron** **in** **the** **chest** **,**
摇摆 向上 这 步枪 , 他 射击 这 南方 在 这 胸部 ,

他举起步枪，朝南方人的胸口开了一枪。

['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [hiː; hi] [hɪt] [hɪm; ɪm] [loʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [mɪs] [ðə; ðɪ] [kraʊn] .
making **sure** **he** **hit** **him** **low** **enough** **to** **miss** **the** **Crown** **.**
制作 当然 他 打 他 低的 足够的 到 错过 这 王冠 .

确保他击中的位置足够低，以至于无法击中他的王冠。

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
At **the** **same** **time** **,** **he** **shouted** **:**
在 这 相同的 时间 , 他 喊叫 :

与此同时，他高声喊道：

" [kætʃ] , [breɪv] !
" **Catch** **,** **Brave** **!**
" 抓住 , 勇敢的 !

"抓住，勇敢者！"

" [breɪv] ['nevər] [dʒʌmpt] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [dɪr] [ɔːr] [waɪld] - [ɑːks] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] ;
" **Brave** **never** **jumped** **for** **the** **deer** **or** **wild** **-** **ox** **that** **had** **been** **shot** **;**
" 勇敢的 绝不 跳了起来 为了 这 鹿 或者 荒野 - 牛 那 有 到过 射击 ;

"勇敢者从不跳起来去抢夺被射杀的鹿或野牛；

['ɔːlweɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [wʌn] [stɪl] [ɑːn] [ɪts] [fiːt] .
always **for** **the** **one** **still** **on** **its** **feet** **.**
总是 为了 这 一 仍然 在 它是 脚 .

永远为了那些仍然站着的人。

[hiː; hi] [lɔːntʃt] [hɪm'self] [streɪt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [θroʊt] [ʌv; əv] [vɑːr] - [sʌn] — [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ]
He **launched** **himself** **straight** **at** **the** **throat** **of** **Vahr** **Farg's** **son** **—** **and** **into** **the**
他 发射 他自己 直的 在 这 喉 的 瓦尔 - 儿子 — 和 进入 这
['mʌzl] [ʌv; əv] - ['blɑːstə] .
muzzle **of** **Vahr's** **blaster** **.**
枪口 的 - 爆能枪 .

他径直冲向瓦尔·法格之子的喉咙——然后撞上了瓦尔的爆能枪枪口。

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [bluː] - [waɪt] [flæʃ] .

He	died	in	a	blue	-	white	flash	.
他	死亡	在	一个	蓝色的	-	白色的	闪光	.

他死于一道蓝白色的闪光之中。

[rɔːd] [hæd; həd] [rɪˈvɜːrst] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈraɪf(ə)l] [æz; əz] [breɪv] [liːpt] ; [hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt] - [ɑːn] ,

Raud	had	reversed	the	heavy	rifle	as	Brave	leaped	;	he	threw	it	,	butt	-	on	,
劳德	有	反转	这	重的	步枪	作为	勇敢的	跳跃	;	他	扔	它	,	屁股	-	在	,

,

劳德趁着布雷夫跃起的瞬间，把那支沉重的步枪反装，枪托朝下扔了出去。

[laɪk] [ə; eɪ] [siːl] - [spɪr] , [ˈɪntuː] - [feɪs] .

like	a	seal	-	spear	,	into	Vahr's	face	.
喜欢	一个	海豹	-	矛	,	进入	-	脸	.

像海豹长矛一样，刺入瓦尔的脸上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈdʒʌmpɪŋ] [ˈfɔːrwərd] ,

As	soon	as	it	was	out	of	his	fingers	,	he	was	jumping	forward	,
作为	很快	作为	它	曾是	出去	的	他的	手指	,	他	曾是	跳	向前	,

[ˈsnætʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [naɪf] .

snatching	out	his	knife	.
抢夺	出去	他的	刀	.

东西刚一从他指间滑出，他就向前跃去，拔出了刀。

[hɪz; ɪz] [left] [hænd] [faʊnd] - [raɪt] [rɪst] ,

His	left	hand	found	Vahr's	right	wrist	,
他的	左边	手	成立	-	正确的	手腕	,

他的左手找到了瓦尔的右手腕，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] [ˈɪntuː] - [ˈbɑːdi] , [ˈoʊvər] [ænd; ənd]

and	he	knew	that	he	was	driving	the	knife	into	Vahr's	body	,	over	and
和	他	知道	那	他	曾是	驾驶	这	刀	进入	-	身体	,	超过	和

[ˈoʊvər] ,

over	,
超过	,

他知道自己正一次又一次地将刀刺入瓦尔的身体。

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈblɑːstə] [ˈpɔɪntɪd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

trying	to	keep	the	blaster	pointed	away	from	him	and	away	from	the
尝试	到	保持	这	爆能枪	尖	离开	从	他	和	离开	从	这

[ˈbɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] [ˈsʌðərən] .

body	of	the	dead	Southron	.
身体	的	这	死的	南方	.

他努力让爆能枪的枪口远离自己和死去的南方人的尸体。

[æt; ət] [læst] , [ðə; ði] [ˈnegəˌtrɑːn] - [ˈpɪst(ə)l] [fel] [frʌm; frəm] - [ˈfɪŋgərz] ,

At	last	,	the	negatron	-	pistol	fell	from	Vahr's	fingers	,
在	最后的	,	这	负电子	-	手枪	跌倒	从	-	手指	,

最后，那把负电子手枪从瓦尔的指间滑落。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑːrm] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [fend] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [naɪf] [rɪˈlækst] .

and	the	arm	that	had	been	trying	to	fend	off	his	knife	relaxed	.
和	这	手臂	那	有	到过	尝试	到	挡	离开	他的	刀	轻松	.

原本用来抵挡刀子的那只手臂放松了下来。

[hiː; hi] ['streɪtnd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [stænd] — [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['niːlɪŋ] [ɑːn] - ['bɑːdi]

He	straightened	and	tried	to	stand	—	he	had	been	kneeling	on	Vahr's	body
他	拉直	和	尝试	到	站立	—	他	有	到过	跪着	在	-	身体

, [hiː; hi] [faʊnd] — [ænd; ənd] [riːld] ['gɪdɪli] .

,	he	found	—	and	reeled	giddily	.
,	他	成立	—	和	卷曲	欣喜若狂	.

他直起身子，试图站起来——他发现自己一直跪在瓦尔的尸体上——结果头晕目眩，踉跄了一下。

[hiː; hi] [gɑːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['stʌmbld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] ['bɑːdi] , ['niːlɪŋ] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	got	to	his	feet	and	stumbled	to	the	other	body	,	kneeling	beside	it	.
他	得到	到	他的	脚	和	踉跄	到	这	其他	身体	,	跪着	旁	它	.

他站起身，踉跄着走到另一具尸体旁，跪了下来。

[hiː; hi] [traɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'tætʃ] [ðə; ði] ['berskɪn]

He	tried	for	a	long	time	before	he	was	able	to	detach	the	bearskin
他	尝试	为了	一个	长的	时间	前	他	曾是	有能力的	到	分离	这	熊皮

['bʌnd(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ded] ['mænz] [pæk] .

bundle	from	the	dead	man's	pack	.
捆	从	这	死的	男人的	盒	.

他费了好大劲才把熊皮包裹从死者的背包里取下来。

[ðen] [hiː; hi] [gɑːt] [ðə; ði] [pæk] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [faʊnd] [draɪd] ['venɪsn̩ˌ'venɪzn] .

Then	he	got	the	pack	open	,	and	found	dried	venison	.
然后	他	得到	这	盒	打开	,	和	成立	干燥	鹿肉	.

然后他打开了包裹，发现里面是干鹿肉。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [breɪv] [wɪð; wɪθ]

He	started	to	divide	it	,	and	realized	that	there	was	no	Brave	with
他	开始	到	划分	它	,	和	已实现	那	那里	曾是	不	勇敢的	和

[huːm] [tuː; tə] [ʃer] [ˌaɪ 'tiː] .

whom	to	share	it	.
谁	到	分享	它	.

他开始分食，却发现没有一个勇敢者可以和他分享。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [sent] [breɪv] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [deθ] .

He	had	just	sent	Brave	to	his	death	.
他	有	只是	发送	勇敢的	到	他的	死亡	.

他刚刚把勇敢送上了死路。

[wel] , [ænd; ənd] [soʊ] ?

Well	,	and	so	?
出色地	,	和	所以	?

那又怎样?

[breɪv] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['kiːpərz] [dɔːg] .

Brave	had	been	the	Keeper's	dog	.
勇敢的	有	到过	这	守门员	狗	.

勇敢曾是守林人的狗。

[hiː; hi] [hæd; həd] [daɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kraʊn] , [ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['duːti] .

He	had	died	for	the	Crown	,	and	that	had	been	his	duty	.
他	有	死亡	为了	这	王冠	,	和	那	有	到过	他的	责任	.

他为王室而死，那是他的职责。

[ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [seɪvd] [ðə; ði] [kraʊn] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] , [rɔːd] [wʊd] [hæv; həv]

If	he	could	have	saved	the	Crown	by	giving	his	own	life	,	Raud	would	have
如果	他	可以	有	已保存	这	王冠	经过	给予	他的	自己的	生活	,	劳德	会	有

[daɪd] [tuː] .

died	too	.
死亡	也	.

如果劳德能够通过牺牲自己的生命来拯救王室，他也会选择牺牲。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] — [ɪf] [rɔːd] [daɪd][ðə; ði] [kraʊn] [wʌz; wəz][lɔːst] .

But	he	could	not	—	if	Raud	died	the	Crown	was	lost	.
但	他	可以	不是	—	如果	劳德	死亡	这	王冠	曾是	丢失的	.

但他不能——如果劳德死了，王位就保不住了。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] ['dɑːrkənɪŋ] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] ['waɪtnɪŋ] [ðə; ði]['bɑːdi][ɪn]

The	sky	was	darkening	rapidly	,	and	the	snow	was	whitening	the	body	in
这	天空	曾是	变暗	快速	,	和	这	雪	曾是	美白	这	身体	在

[griːn] .

green	.
绿色的	.

天空迅速变暗，积雪将绿色的身躯染成了白色。

['muːvɪŋ] ['sloʊli] , [hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [meɪk] [kæmp][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

Moving	slowly	,	he	started	to	make	camp	for	the	night	.
移动	缓慢地	,	他	开始	到	制作	营	为了	这	夜晚	.

他缓缓移动，开始搭建当晚的营地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['snoʊɪŋ] [wen] [hiː; hi] [woʊk] .

It	was	still	snowing	when	he	woke	.
它	曾是	仍然	下雪了	什么时候	他	觉醒	.

他醒来时，雪还在下。

[hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə][raɪz] , ['wʌndərɪŋ] , [æt; ət][fɜːrst] , [wer] [breɪv] [wʌz; wəz] ,

He	started	to	rise	,	wondering	,	at	first	,	where	Brave	was	,
他	开始	到	上升	,	好奇	,	在	第一的	,	在哪里	勇敢的	曾是	,

他开始起身，起初还在疑惑，勇敢者去了哪里。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['hʌdld] [bæk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][roʊbz] — [hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [menz]

and	then	he	huddled	back	among	the	robes	—	his	own	and	the	dead	men's
和	然后	他	蜷缩着	后退	之中	这	长袍	—	他的	自己的	和	这	死的	男士

— [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .

—	and	tried	to	go	to	sleep	again	.
—	和	尝试	到	去	到	睡觉	再次	.

然后他蜷缩在长袍堆里——他自己的和死者的——试图再次入睡。

['faɪnəli] , [hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [eɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pemɪkən] , ['gæðərd] [hɪz; ɪz] [gɪr]

Finally	,	he	got	up	and	ate	some	of	his	pemmican	,	gathered	his	gear
最后	,	他	得到	向上	和	吃	一些	的	他的	肉干	,	聚集	他的	齿轮

[ænd; ənd][broʊk][kæmp] .

and	broke	camp	.
和	打破	营	.

最后，他起身吃了些肉干，收拾好行装，拔营起床。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ]['moʊmənt] , [hiː; hi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,

For	a	moment	,	and	only	a	moment	,	he	stood	looking	to	the	east	,
为了	一个	片刻	,	和	仅有的	一个	片刻	,	他	站立	寻找	到	这	东方	,

他伫立片刻，仅仅片刻，向东方望去。

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] .

in	the	direction	he	had	come	from	.
在	这	方向	他	有	来	从	.

他朝他来的方向走去。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [west] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [snoʊ] [tɔːrd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs]

Then	he	turned	west	and	started	across	the	snow	toward	the	edge	of	the	Ice
然后	他	转向	西方	和	开始	穿过	这	雪	朝向	这	边缘	的	这	冰

- ['fɑːðər] .

-	Father	.
-	父亲	.

然后他转向西，开始穿过雪地，朝着冰父山的边缘走去。

[ðə; ði] [snoʊ] [stɑːpt] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] ,

The	snow	stopped	before	he	reached	the	edge	,
这	雪	停止	前	他	达到	这	边缘	,

雪在他到达边缘之前就停了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['slæntɪŋ] [weɪ] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði]

and	the	sun	was	shining	when	he	found	a	slanting	way	down	into	the
和	这	太阳	曾是	灼灼	什么时候	他	成立	一个	斜	方式	向下	进入	这

['væli] .

valley	.
谷	.

当他找到一条通往山谷的斜坡时，阳光灿烂。

[ðen] , [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔːrθ] , [ə; eɪ] [blæk] [dɑːt] [əˈpɪrd] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [gruː] ['lɑːrdʒər] ,

Then	,	out	of	the	north	,	a	black	dot	appeared	in	the	sky	and	grew	larger	,
然后	,	出去	的	这	北	,	一个	黑色的	点	出现	在	这	天空	和	生长	更大的	,

随后，北方天空出现了一个黑点，并且越来越大。

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] ['erˌboʊt] — [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [juːst] [baɪ]

until	he	saw	that	it	was	a	Government	airboat	—	one	of	the	kind	used	by
直到	他	锯	那	它	曾是	一个	政府	气垫船	—	一	的	这	种类	用过的	经过

[ðə; ði] [men] [huː] ['meʒərd] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪs] - ['fɑːðər] .

the	men	who	measured	the	growth	of	the	Ice	-	Father	.
这	男人	WHO	测量	这	生长	的	这	冰	-	父亲	.

直到他发现那是一艘政府气垫船——就是当年测量冰父增长速度的那些人所使用的那种气垫船。

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈkəːviŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [daʊn] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ,

It	came	curving	in	and	down	toward	him	,
它	来了	弯曲	在	和	向下	朝向	他	,

它弯曲着向下飞来，朝他袭来。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [slɪd] ['oʊpən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] .

and	a	window	slid	open	and	a	man	put	his	head	out	.
和	一个	窗户	滑行	打开	和	一个	男人	放	他的	头	出去	.

窗户滑开了，一个男人把头探了出去。

" [wɑːnt] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [lɪft] [juː; jʊ] [daʊn] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Want	us	to	lift	you	down	?	"	he	asked	.
"	想	我们	到	举起	你	向下	?	"	他	问	.

“要我们把你抬下去吗？”他问道。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [lɔːŋ] ['væli] [taʊn] .

"	We're	going	to	Long	Valley	Town	.
"	是	去	到	长的	谷	镇	.

我们要去长谷镇。

[ɪf] [ðæts] [wer] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] , [wiː; wi] [kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [weɪ] . "

If	that's	where	you're	going	,	we	can	take	you	the	whole	way	.	"
如果	那就是	在哪里	你是	去	,	我们	能	拿	你	这	所有的	方式	.	"

如果你要去那里，我们可以全程送你。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ðæts] [wer] [aɪm] ['goʊɪŋ] .

That's	where	I'm	going	.
那就是	在哪里	我是	去	.

我要去那里。

" [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] [rɪˈviːlɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ,

"	He	said	it	as	though	he	were	revealing	,	for	the	first	time	,
"	他	说	它	作为	尽管	他	是	揭示	,	为了	这	第一的	时间	,

他说这话的语气，仿佛是第一次透露什么似的。

[sʌm; səm] [dɪˈskʌvəri] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] .

some	discovery	he	had	just	made	.
一些	发现	他	有	只是	制成	.

这是他刚刚的一些发现。

" [fɔːr; fər][jʊr; jər]['kaɪndnəs][ænd; ənd][help] , [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	For	your	kindness	and	help	,	I	thank	you	.
"	为了	你的	仁慈	和	帮助	,	我	感谢	你	.

“感谢你的好意和帮助。”

" [ɪn] [les] [taɪm][ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][wɔːk] [tuː] [maɪlz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pæk] ,

"	In	less	time	than	a	man	could	walk	two	miles	with	a	pack	,
"	在	较少的	时间	比	一个	男人	可以	走	二	英里	和	一个	盒	,

“在比一个人背着背包走两英里路的时间还短的时间里，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['letɪŋ] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [haʊs] [ɪn] [lɔːŋ] ['væli] [taʊn] .

they	were	letting	down	in	front	of	the	Government	House	in	Long	Valley	Town	.
他们	是	出租	向下	在	正面	的	这	政府	房子	在	长的	谷	镇	.

他们在长谷镇政府大楼前放风。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [haʊs] [bɪˈfɔːr] .

He	had	never	been	in	the	Government	House	before	.
他	有	绝不	到过	在	这	政府	房子	前	.

他以前从未去过总督府。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [klɪr] [glæs] .

The	walls	were	clear	glass	.
这	墙壁	是	清除	玻璃	.

墙壁是透明玻璃。

[ðə; ði] [flɔːrz] [wɜːr; wər]['plæstɪk] , [kliːn] [ænd; ənd] [waɪt] .

The	floors	were	plastic	,	clean	and	white	.
这	楼层	是	塑料	,	干净的	和	白色的	.

地板是塑料材质，干净洁白。

[strɪps] [ʌv; əv] [braɪt] [nuː] - [ræn] [əˈraʊnd] ['evri] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wɔːlz]

Strips	of	bright	new	lumicon	ran	around	every	room	at	the	tops	of	all	the	walls
条状物	的	明亮的	新的	-	跑	大约	每一个	房间	在	这	最高额	的	全部	这	墙壁

.

:

.

房间的每个角落，所有墙壁的顶部，都环绕着一圈明亮的新式荧光灯带。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][fairz] ,

There	were	no	fires	,
那里	是	不	火灾	,

没有发生火灾。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər][æz; əz][wɔːrm][æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ə; eɪ]

but	the	great	rooms	were	as	warm	as	though	it	were	a
但	这	伟大的	房间	是	作为	温暖的	作为	尽管	它	是	一个

[ˌmɪdˈsʌmər] [ˌæftərˈnuːn] .

midsummer	afternoon	.
盛夏	下午	.

但大厅里却温暖如夏日午后。

[stɪl] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [pæk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] ,

Still	**carrying**	**his**	**pack**	**and**	**his**	**rifle**	**,**
仍然	携带	他的	盒	和	他的	步枪	,

他仍然背着背包，扛着步枪。

[rɔːd] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [desk] [wer] [ə; eɪ] ['sʌðərən] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪt] [ʃɜːrt] [sæt] .

Raud	**went**	**to**	**a**	**desk**	**where**	**a**	**Southron**	**in**	**a**	**white**	**shirt**	**sat**	**.**
劳德	去	到	一个	桌子	在哪里	一个	南方	在	一个	白色的	衬衫	卫星	.

劳德走到一张桌子旁，那里坐着一位身穿白衬衫的南方人。

" [hæz; həz] [jɔːrn] - [ʃɪp] , [ðə; ði] [iː'sɑː] , [bɪn] [hɪr] ['leɪtli] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	**Has**	**Yorn**	**Nazvik's**	**ship**	**,**	**the**	**Issa**	**,**	**been**	**here**	**lately**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	有	约恩	-	船	,	这	伊萨	,	到过	这里	最近	?	"	他	问	.

"约恩·纳兹维克的船'伊萨号'最近来过这里吗？"他问道。

" [əˈbaʊt] [sɪks] [deɪz] [əˈgoʊ] , " [ðə; ði] ['sʌðərən] [sed] , [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pepərz]

"	**About**	**six**	**days**	**ago**	**,**	**"**	**the**	**Southron**	**said**	**,**	**without**	**looking**	**up**	**from**	**the**	**papers**
"	关于	六	天	前	,	"	这	南方	说	,	没有	寻找	向上	从	这	文件

[ɑːn] [hɪz; ɪz] [desk] .

on	**his**	**desk**	**.**
在	他的	桌子	.

"大约六天前，"南方人头也不抬地说道，眼睛始终盯着桌上的文件。

" [ʃiːz] [ɑːn] [ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [naʊ] ,

"	**She's**	**on**	**a**	**trading**	**voyage**	**to**	**the**	**west**	**now**	**,**
"	她是	在	一个	贸易	航程	到	这	西方	现在	,

她现在正在西行进行贸易航行。

[bʌt; bət] - ['kʌmɪŋ] [bæk] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [goʊz] [saʊθ] .

but	**Nazvik's**	**coming**	**back**	**here**	**before**	**he**	**goes**	**south**	**.**
但	-	未来	后退	这里	前	他	去	南	.

但纳兹维克在南下之前会先回来这里。

[biː; bi] [hɪr] [ɪn] [ə'baʊt] [ten] [deɪz] .

Be	**here**	**in**	**about**	**ten**	**days**	**.**
是	这里	在	关于	十	天	.

大约十天后到达。

" [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] .

"	**He**	**looked**	**up**	**.**
"	他	看起来	向上	.

他抬起头。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] - ?

"	**You**	**have**	**business**	**with**	**Nazvik**	**?**
"	你	有	商业	和	-	?

你和纳兹维克有生意往来吗?

" [rɔːd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	**Raud**	**shook**	**his**	**head**	**.**
"	劳德	摇晃	他的	头	.

劳德摇了摇头。

" [nɑːt] [wɪð; wɪθ] [jɔːrn] - , [noʊ] .

"	**Not**	**with**	**Yorn**	**Nazvik**	**,**	**no**	**.**
"	不是	和	约恩	-	,	不	.

"不是和约恩·纳兹维克，不。"

[maɪ] ['bɪznəs] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tuː] - [huː] [ɑːr; ər] ['pæsndʒəɹ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

My	**business**	**is**	**with**	**the**	**two**	**Starfolk**	**who**	**are**	**passengers**	**with**	**him**	**.**
我的	商业	是	和	这	二	-	WHO	是	乘客	和	他	.

我的事是和与他同行的两位星际居民有关。

- [ænd; ənd] - .
Dranigo and Salvadro .
- 和 - .

德拉尼戈和萨尔瓦德罗。

" [ðə; ði] ['sʌðərən] [lʊkt] [dɪs'pliːzd] .
" The Southron looked displeased .
" 这 南方 看起来 不高兴 .

南方人看起来很不高兴。

" [ɑːnt] [juː; jʊ] ['getɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [jɔːr'self] , [oʊld][mæn] ,
" Aren't you getting just a little above yourself , old man ,
" 不是 你 获得 只是 一个 小的 多于 你自己 , 老的 男人 ,

"老头，你是不是有点太自以为是了？"

['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] - [ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd] - [baɪ][ðer; ðər][fə'mɪliər] [neɪmz] ?
calling the Prince Salsavadran and the Lord Dranigrastan by their familiar names ?
呼叫 这 王子 - 和 这 主 - 经过 他们的 熟悉的 姓名 ?
" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

"用亲切的名字称呼萨尔萨瓦德兰王子和德拉尼格拉斯坦领主？"他问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .
" I don't know what you're talking about .
" 我 不 知道 什么 你是 说 关于 .

我不知道你在说什么。

[ðoʊz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [neɪmz] [ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː] ; [aɪ]['dɪdnt] [noʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]['eni] ['ʌðər] .
Those were the names they gave me ; I didn't know they had any others .
那些 是 这 姓名 他们 给予 我 ; 我 没有 知道 他们 有 任何 其他的 .

他们给我取的就是这些名字；我不知道他们还有其他的名字。

" [ðə; ði] ['sʌðərən] ['stɑːrtɪd][tuː; tə] [læf] , [ðen] [stɑːpt] .
" The Southron started to laugh , then stopped .
" 这 南方 开始 到 笑 , 然后 停止 .

"南方人开始大笑，然后笑了起来。"

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [meɪ] [æsk] , [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] , [ænd; ənd] [wʌt] ['bɪznəs] [hæv; həv][juː; jʊ]
" And if I may ask , what is your name , and what business have you
" 和 如果 我 可能 问 , 什么 是 你的 姓名 , 和 什么 商业 有 你
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?
with them ?
和 他们 ?

"请问，你叫什么名字？你和他们有什么关系？"

" [hiː; hi][ɪn'kwaɪəd] .
" he inquired .
" 他 询问 .

他问道。

[rɔːd] [toʊld][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [neɪm] .
Raud told him his name .
劳德 讲述 他 他的 姓名 .

劳德告诉他自己的名字。

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
" I have something for them .
" 我 有 某物 为了 他们 .

我给他们准备了一些东西。

['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [wɑːnt] ['veri] ['bædli] .
Something they want very badly .
某物 他们 想 非常 糟糕 .

他们非常想要的东西。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] , [aɪ] [wɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrn] —
If I can find a place to stay here , I will wait until they return —
如果 我 能 寻找 一个 地方 到 停留 这里 , 我 将要 等待 直到 他们 返回 —

如果我能在这里找到住处，我会等到他们回来——

" [ðə; ði] ['sʌðərən] [gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" The Southron got to his feet .
" 这 南方 得到 到 他的 脚 .

南方人站了起来。

" [weɪt] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['kiːpər] , " [hiː; hi] [sed] .
" Wait here for a moment , Keeper , " he said .
" 等待 这里 为了 一个 片刻 , 守门员 , " 他 说 .

“守门员，请在这里稍等片刻。”他说。

" [aɪl] [biː; bi] [bæk] [suːn] .
" I'll be back soon .
" 患病的 是 后退 很快 .

我很快就会回来。

" [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [desk] , ['goʊɪŋ]['ɪntuː] [ə'nʌðər] [ruːm] .
" He left the desk , going into another room .
" 他 左边 这 桌子 , 去 进入 其他 房间 .

他离开办公桌，走进了另一个房间。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] [keɪm] [bæk] .
After a while , he came back .
后 一个 尽管 , 他 来了 后退 .

过了一会儿，他回来了。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'spektfl] .
This time he was respectful .
这 时间 他 曾是 尊重 .

这一次他表现得很有礼貌。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] - — [huːm] [juː; jʊ] [noʊ] [æz; əz] - — [ɑːn]
" I was talking to the Lord Dranigrastan — whom you know as Dranigo — on
" 我 曾是 说 到 这 主 - — 谁 你 知道 作为 - — 在
[ðə; ði]['reɪdioʊ] .
the radio .
这 收音机 .

“我当时正在通过广播与德拉尼格拉斯坦勋爵（你们都知道他叫德拉尼戈）交谈。”

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] - [ɑːr; ər] ['lɪftɪŋ] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][iː'sɑː][ɪn][ðer; ðər]['er,boʊt]
He and the Prince Salsavadran are lifting clear of the Issa in their airboat
他 和 这 王子 - 是 举重 清除 的 这 伊萨 在 他们的 气垫船
[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [bæk] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
and coming back here to see you .
和 未来 后退 这里 到 看 你 .

他和萨尔萨瓦德兰王子正乘坐气垫船离开伊萨，返回这里来看你。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [hɪr] [ɪn][ə'baʊt] [θriː] ['aʊərz] .
They should be here in about three hours .
他们 应该 是 这里 在 关于 三 小时 .

他们大约三个小时后应该就能到。

[ɪf] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [beɪð] [ænd; ənd] [rest] , [aɪl] [faɪnd][juː; jʊ][ə; eɪ] [ruːm] .

If	,	in	the	meantime	,	you	wish	to	bathe	and	rest	,	I'll	find	you	a	room	.
如果	,	在	这	与此同时	,	你	希望	到	洗澡	和	休息	,	患病的	寻找	你	一个	房间	.

如果您在此期间想洗个澡休息一下，我会帮您找个房间。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [juːl] [wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [tuː] . . . .

And	I	suppose	you'll	want	something	to	eat	,	too	.	.	.	.
和	我	认为	你会	想	某物	到	吃	,	也	.	.	.	.

我想你也应该想吃点东西吧.....

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , ['lʊkɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [glæs] [wɔːl] ,

"	He	was	waiting	at	the	front	of	the	office	,	looking	out	the	glass	wall	,
"	他	曾是	等待	在	这	正面	的	这	办公室	,	寻找	出去	这	玻璃	墙	,

他站在办公室门口，透过玻璃墙向外望去。

[wen] [ðə; ði] ['erˌboʊt] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] ['graʊndɪd] ,

when	the	airboat	came	in	and	grounded	,
什么时候	这	气垫船	来了	在	和	接地	,

当气垫船驶入并搁浅时，

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [dʒʌmpt] [aʊt][ænd; ənd] [keɪm] ['hʌrɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [wɔːk] [tuː; tə]

and	Salvadro	and	Dranigo	jumped	out	and	came	hurrying	up	the	walk	to
和	-	和	-	跳了起来	出去	和	来了	匆忙	向上	这	走	到

[ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

the	doorway	.
这	门口	.

萨尔瓦德罗和德拉尼戈跳下车，快步走到门口。

" [wel] , [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ['kiːpər] , " - ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] , [klɑːspɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .

"	Well	,	here	you	are	,	Keeper	,	"	Dranigo	greeted	him	,	clasping	his	hand	.
"	出色地	,	这里	你	是	,	守门员	,	"	-	问候	他	,	紧握	他的	手	.

"好了，守门人，你来了。"德拉尼戈握住他的手，向他问好。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['berskɪn] ['bʌnd(ə)l] ['ʌndər] [rɔdz] [ɑːrm] .

Then	he	saw	the	bearskin	bundle	under	Raud's	arm	.
然后	他	锯	这	熊皮	捆	在下面	劳德	手臂	.

然后他看到了劳德腋下夹着的熊皮包裹。

" [juː; jʊ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

"	You	brought	it	with	you	?
"	你	带来	它	和	你	?

你把它带来了?

[bʌt; bət] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ? "

But	didn't	you	believe	that	we	were	coming	?	"
但	没有	你	相信	那	我们	是	未来	?	"

但你不相信我们会来吗?

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][ˌjuː 'es][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Are	you	going	to	let	us	have	it	?
"	是	你	去	到	让	我们	有	它	?

“你打算把它给我们吗？”

" - [wʌz; wəz] ['æskɪŋ] .

"	Salvadro	was	asking	.
"	-	曾是	问	.

萨尔瓦德罗问道。

" [jes] ; [aɪ] [wɪl] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][praɪs][juː; jʊ] ['ɔːfərd] .

"	Yes	;	I	will	sell	it	to	you	,	for	the	price	you	offered	.
"	是的	;	我	将要	卖	它	到	你	,	为了	这	价格	你	提供	.

“好的，我会按你出的价格卖给你。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][fɪt][tuː; tə][biː; bi] ['kiːpər] ['eni] [lɔːŋgər] .

I	am	not	fit	to	be	Keeper	any	longer	.
我	是	不是	合身	到	是	守门员	任何	更长	.

我已经不适合继续担任守门员了。

[aɪ] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] .

I	lost	it	.
我	丢失的	它	.

我把它弄丢了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['stoʊlən][frʌm; frəm][ˌem 'iː] , [ðə; ðɪ] [deɪ] ['æftər][aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ,

It	was	stolen	from	me	,	the	day	after	I	saw	you	,
它	曾是	被盗	从	我	,	这	天	后	我	锯	你	,

就在我见到你的第二天，它就被偷走了。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['oʊnli] ['jestərdeɪ] ['gɑːtn] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

and	I	have	only	yesterday	gotten	it	back	.
和	我	有	仅有的	昨天	获得	它	后退	.

我昨天才拿回来。

[bəuθ][maɪ][dɔːgz][wɜːr; wər] [kɪld] , [tuː] .

Both	my	dogs	were	killed	,	too	.
两个都	我的	狗	是	被杀	,	也	.

我的两只狗也都遇难了。

[aɪ][kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] .

I	can	no	longer	keep	it	safe	.
我	能	不	更长	保持	它	安全的	.

我无法再妥善保管它了。

['betər] [ðæt] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] - , [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [wɜːrld] [wer]

Better	that	you	take	it	with	you	to	Dremna	,	away	from	this	world	where
更好的	那	你	拿	它	和	你	到	-	,	离开	从	这	世界	在哪里

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] .

it	was	made	.
它	曾是	制成	.

最好把它带到德雷姆纳去，远离它诞生的这个世界。

[aɪ][hæv; həv] [θɔːt] , [bɪ'fɔːr] ,

I	have	thought	,	before	,
我	有	想法	,	前	,

我以前也想过，

[ðæt] [ðɪs] [wɜːrld][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][bəuθ][oʊld][ænd; ənd] [gʊd] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ['eni] [mɔːr] . "

that	this	world	and	I	are	both	old	and	good	for	nothing	any	more	.	"
那	这	世界	和	我	是	两个都	老的	和	好的	为了	没有什么	任何	更多的	.	"

这个世界和我一样，都老了，都一无是处了。

" [ðɪs] [wɜːrld] [meɪ] [biː; bi][oʊld] , ['kiːpər] , " - [sed] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] ['mʌðər] - [wɜːrld]

"	This	world	may	be	old	,	Keeper	,	"	Dranigo	said	,	"	but	it	is	the	Mother	-	World
"	这	世界	可能	是	老的	,	守门员	,	"	-	说	,	"	但	它	是	这	母亲	-	世界

,

,

,

“这个世界或许很古老，守护者，”德拉尼戈说，“但它是母世界。”

['terə] , [ðə; ðɪ][wɜːrld] [ðæt] [sent][mæn][tuː; tə][ðə; ðɪ][stɑːrz] .

Terra	,	the	world	that	sent	Man	to	the	Stars	.
泰拉	,	这	世界	那	发送	男人	到	这	星星	.

地球，将人类送上星辰的星球。

[ænd; ənd][juː; jʊ] — [wen] [juː; jʊ][lɔːst][ðə; ði] [kraʊn] , [juː; jʊ] [rɪˈkʌvərd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] . "

And	**you**	**—**	**when**	**you**	**lost**	**the**	**Crown**	**,**	**you**	**recovered**	**it**	**again**	**.**	**"**
和	你	—	什么时候	你	丢失的	这	王冠	,	你	恢复	它	再次	.	"

而你——当你失去王位时，你又重新夺回了它。

" [ðə; ði][nekst][taɪm] , [aɪ][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] .

"	**The**	**next**	**time**	**,**	**I**	**won't**	**be**	**able**	**to**	**.**
"	这	下一个	时间	,	我	惯于	是	有能力的	到	.

"下次我就做不到了。"

[tuː] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊn] [ɪz] [wɜːrθ] ['stiːlɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][taɪm] ,

Too	**many**	**people**	**will**	**know**	**that**	**the**	**Crown**	**is**	**worth**	**stealing**	**,**	**and**	**the**	**next**	**time**	**,**
也	许多	人们	将要	知道	那	这	王冠	是	值得	偷窃	,	和	这	下一个	时间	,

太多人会知道王冠值得偷窃，而下一次，

[ðeɪl] [kɪl] [ˌem ˈiː][fɜːrst] . "

they'll	**kill**	**me**	**first**	**.**	**"**
他们会	杀	我	第一的	.	"

他们会先杀了我。

" [wel] , [wiː; wi] [sed] [wiːd] [gɪv] [juː; jʊ] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [treɪd] - ['təukənz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , " -

"	**Well**	**,**	**we**	**said**	**we'd**	**give**	**you**	**twenty**	**thousand**	**trade**	**-**	**tokens**	**for**	**it**	**,**	**"**	**Salvadro**
"	出色地	,	我们	说	我们会	给	你	二十	千	贸易	-	代币	为了	它	,	"	-

[sed] .

said	**.**
说	.

"我们说过会给你两万个交易代币，"萨尔瓦德罗说。

" [wiːl] [hæv; həv][ðem; ðəm][fɔːr; fər][juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [drɔː] [ðem; ðəm]

"	**We'll**	**have**	**them**	**for**	**you**	**as**	**soon**	**as**	**we**	**can**	**draw**	**them**
"	出色地	有	他们	为了	你	作为	很快	作为	我们	能	画	他们

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [bæŋk] , [hɪr] .

from	**the**	**Government**	**bank**	**,**	**here**	**.**
从	这	政府	银行	,	这里	.

"一旦我们能从政府银行提取到资金，我们就会立即提供给您。"

[ɔːr] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃek] [ænd; ənd][let][juː; jʊ] [drɔː] [ðem; ðəm][æz; əz][juː; jʊ][wɑːnt][ðem; ðəm] .

Or	**give**	**you**	**a**	**check**	**and**	**let**	**you**	**draw**	**them**	**as**	**you**	**want**	**them**	**.**
或者	给	你	一个	查看	和	让	你	画	他们	作为	你	想	他们	.

或者给你一张支票，让你自己去兑现。

" [rɔːd] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] , [ænd; ənd] - ['dɪdnt] [traɪ][tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

"	**Raud**	**didn't**	**understand**	**that**	**,**	**and**	**Salvadro**	**didn't**	**try**	**to**	**explain**	**.**
"	劳德	没有	理解	那	,	和	-	没有	尝试	到	解释	.

"劳德不明白这一点，萨尔瓦德罗也没有试图解释。"

" [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [flai][juː; jʊ][hoʊm] .

"	**And**	**then**	**we'll**	**fly**	**you**	**home**	**.**
"	和	然后	出色地	飞	你	家	.

然后我们会送你回家。

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	**He**	**shook**	**his**	**head**	**.**
"	他	摇晃	他的	头	.

他摇了摇头。

" [noʊ] , [aɪ][hæv; həv][noʊ][hoʊm] .

"	**No**	**,**	**I**	**have**	**no**	**home**	**.**
"	不	,	我	有	不	家	.

"不，我没有家。"

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌem ˈiː][ɪz] [ˈkiːpərz] [haʊs] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt][ðə; ði] [ˈkiːpər] [ˈeni]

The	place	where	you	saw	me	is	Keeper's	House	,	and	I	am	not	the	Keeper	any
这	地方	在哪里	你	锯	我	是	守门员	房子	,	和	我	是	不是	这	守门员	任何

[mɔːr] .

more	.
更多的	.

你看到我的地方是守卫者之家，而我已经不再是守卫者了。

[aɪ] [wɪl] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

I	will	stay	here	and	find	a	place	to	live	,
我	将要	停留	这里	和	寻找	一个	地方	到	居住	,

我会留在这里，找个地方住。

[ænd; ənd] [peɪ] [ˈsʌmbɑːdi] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] . . . .

and	pay	somebody	to	take	care	of	me	.	.	.	.
和	支付	某人	到	拿	关心	的	我	.	.	.	.

然后花钱请人照顾我.....

" [wɪð; wɪθ] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [treɪd] - [ˈtəukənz] , [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] [ðæt] .

"	With	twenty	thousand	trade	-	tokens	,	he	could	do	that	.
"	和	二十	千	贸易	-	代币	,	他	可以	做	那	.

“他只要有两万个交易代币就能做到这一点。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv] ,

It	would	buy	a	house	in	which	he	could	live	,
它	会	买	一个	房子	在	哪个	他	可以	居住	,

这笔钱足够买一套他能住的房子了。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][sʌm; səm]['wʊmən] [huː] [hæd; həd][lɔːst][hɜːr; hər][mæn] ,

and	he	could	find	some	woman	who	had	lost	her	man	,
和	他	可以	寻找	一些	女士	WHO	有	丢失的	她	男人	,

他或许能找到一些失去伴侣的女人。

[huː] [wʊd] [duː][hɪz; ɪz][wɜːrk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

who	would	do	his	work	for	him	.
WHO	会	做	他的	工作	为了	他	.

谁会替他做他的工作?

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['kerf(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] .

But	he	must	be	careful	of	the	money	.
但	他	必须	是	小心	的	这	钱	.

但他必须谨慎理财。

[dɪg][ə; eɪ] [krɪpt] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .

Dig	a	crypt	in	the	corner	of	his	house	for	it	.
挖	一个	密室	在	这	角落	的	他的	房子	为了	它	.

在他家角落里挖个墓穴把它埋起来。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [gʊd] [dɔːgz][ænd; ənd][treɪn][ðem; ðəm][tuː; tə]

He	wondered	if	he	could	find	a	pair	of	good	dogs	and	train	them	to
他	想知道	如果	他	可以	寻找	一个	一对	的	好的	狗	和	火车	他们	到

[gɑːrd] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . . . .

guard	it	for	him	.	.	.	.
警卫	它	为了	他	.	.	.	.

他想知道自己是否能找到两只好狗，训练它们为他看家护院.....

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神